

Art.Nr.
7906100710
AusgabeNr.
7906100710_0101
Rev.Nr.
03/08/2022



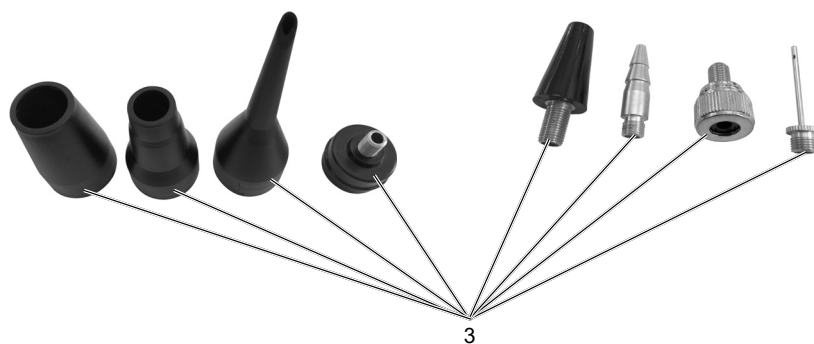
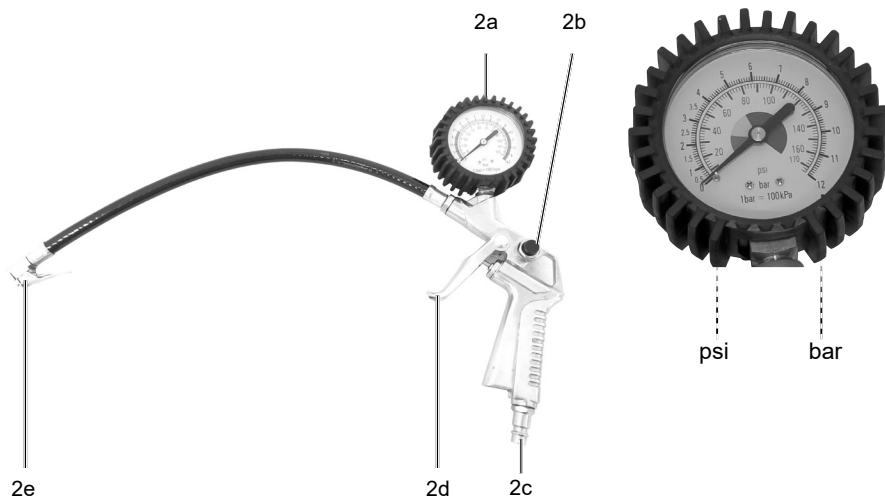
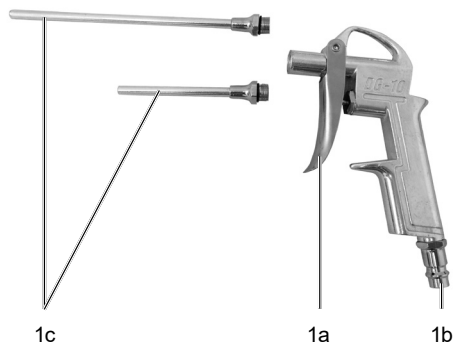
Druckluft Zubehör- Set 13-tlg.



DE	Druckluft Zubehör-Set 13-tlg. Originalbedienungsanleitung	4
GB	Compressed air accessory set 13 pcs. Translation of original instruction manual	14
FR	Kit d'accessoires pneumatiques 13 pièces Traduction des instructions d'origine	21
IT	Set di accessori per aria compressa da 13 pezzi La traduzione dal manuale di istruzioni originale	29
NL	Perslucht accessoireset 13-dlg. Vertaling van de originele gebruikshandleiding	37
ES	Juego de accesorios de aire comprimido de 13 piezas Traducción del manual de instrucciones original	45
PT	Conjunto de acessórios pneumáticos de 13 peças Tradução do manual de operação original	53

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Sicherheitshinweise	7
6. Technische Daten	9
7. Auspacken	9
8. Vor Inbetriebnahme	9
9. Bedienung.....	10
10. Wartung und Reinigung	10
11. Lagerung.....	11
12. Entsorgung und Wiederverwertung	11

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Ausblaspistole

- 1a Abzugshebel
- 1b Schnellkupplungsanschluss
- 1c Düsen

2. Reifenfüllmesser

- 2a Manometer
- 2b Luftblasstaste
- 2c Schnellkupplungsanschluss
- 2d Abzugshebel
- 2e Ventilsteckverbindung

3. Adapterset für Reifenfüllmesser

3. Lieferumfang

- Reifenfüller
- Schlauch mit Ventilstecker
- Ausblaspistole
- 2x Verlängerungsdüsen
- Adapter Set 8tlg. (3)
Inhalt Adapter Set:
 - Adapter für Entlüftungsventile
 - Adapter für Schraubventile, z.B. von Badebooten
 - Universaladapter
 - Aufsatz für Entlüftungsventiladapter, Schraubventiladapter und Universaladapter
 - Ventiladapter, z.B. für Fahrradreifenventile
 - Ballnadel
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Ausblaspistole

Die Ausblaspistole ist geeignet zum Reinigen und Ausblasen von Hohlräumen oder schwer zugänglichen Stellen, sowie zum Reinigen von verschmutzten Arbeitsgeräten. Der stufenlos bedienbare Abzugshebel ermöglicht eine exakte Dosierung der Druckluft.

Reifenfüllmesser

Der Reifenfüllmesser ermöglicht ein einfaches und genaues Befüllen von Reifen. Das Manometer dient zur Kontrolle des Reifendrucks. Mit dem integrierten Ablassventil ist es möglich einen zu hohen Reifendruck zu senken. Es dürfen mit dem Gerät keine Autoreifen befüllt werden

Das Gerät darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen:

Außerdem enthält die Betriebsanleitung andere wichtige Textstellen, die durch das Wort „**ACHTUNG!**“ gekennzeichnet sind.

Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

GEFAHR

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht höchste Lebensgefahr bzw. die Gefahr lebensgefährlicher Verletzungen.

WARNUNG

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht Lebensgefahr bzw. die Gefahr schwerer Verletzungen.

VORSICHT

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht leichte bis mittlere Verletzungsgefahr.

HINWEIS

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisung besteht die Gefahr einer Beschädigung des Gerätes oder anderen Sachwerten.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- 1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
 - Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.
- 2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
 - Sorgen Sie beim Arbeiten für ausreichende Beleuchtung.
- 3. Halten Sie andere Personen fern**
 - Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Jugendliche, nicht an das Gerät. Halten Sie diese von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- 4. Bewahren Sie unbenutzte Geräte sicher auf**
 - Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, gelagert werden.
- 5. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung**
 - Sorgen Sie während der Benutzung des Gerätes für ausreichenden sicheren Stand.
- 6. Arbeiten Sie bei vollem Bewusstsein**
 - Niemals unter Einfluss von Alkohol, Drogen, Medikamenten oder anderen Substanzen arbeiten, die das Sehvermögen, die Geschicklichkeit und das Urteilsvermögen beeinträchtigen können.

Zusätzliche Hinweise:

- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen die Geräte nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.

- Richten Sie die Druckluft-Werkzeuge niemals auf sich selbst oder andere Personen oder auf Tiere.
- Verbinden Sie den Druckluftanschluss nur über die Schnellverschlusskupplung mit dem Druckluftwerkzeug und regulieren Sie die Arbeitsdruckeinstellung über einen Druckminderer. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf niemals überschritten werden, siehe hierzu die Technischen Daten.
- Verwenden Sie als Energiequelle niemals Sauerstoff, brennbare Gase oder halogenierten Kohlenwasserstoff.
- Kontrollieren Sie sämtliche Anschlüsse und Schläuche auf guten Sitz und Funktionstüchtigkeit. Lose Schläuche können eine ernsthafte Verletzungsgefahr darstellen. Benutzen Sie nur Sicherheitskupplungen.
- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln bzw. Rückstoß des Versorgungsschlauches.
- Trennen Sie vor Einstellungsarbeiten, vor Störungsbeseitigung, bei längerem Nichtgebrauch und bei Wartungsarbeiten das Druckluft-Gerät von der Druckluftquelle.
- Beachten Sie, dass Druckluftgeräte, die mit hohem Druck arbeiten Rückstöße erzeugen, welche in bestimmten Situation Überlastungsschäden beim Bedienen verursachen können.
- Wenn mit explosionsgefährdetem Material gearbeitet wird, beachten Sie, dass beim Durchfluss von Flüssigkeiten und/oder Luft durch Schläuche, beim Spritzlackieren und beim Reinigen von nichtleitenden Teilen mit Lappen statische Aufladungen entstehen können.
- Verwenden Sie die Geräte nicht, wenn sie nicht korrekt arbeiten oder beschädigt wurden. Unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck von 8 bar. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes einen Druckminderer.
- Knicken Sie nicht den Schlauch des Gerätes. Andernfalls kann dieser beschädigt werden.

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.

- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze Nachlässiger Gebrauch persönlicher Schutzausrüstung (PSA)

Nachlässiger Gebrauch oder Weglassen persönlichen Schutzausrüstung können zu schweren Verletzungen führen.

- Vorgeschriebene Schutzausrüstung tragen.

Menschliches Verhalten, Fehlverhalten

- Stets bei allen Arbeiten voll konzentriert sein.

⚠ **Restgefahr** - Kann nie ausgeschlossen werden.

Gefährdung durch Lärm

Gehörschädigungen

Längeres ungeschütztes Arbeiten mit dem Gerät kann zu Gehörschädigungen führen.

- Grundsätzlich einen Gehörschutz tragen.

Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte
4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

6. Technische Daten

Reifenfüllmesser

Arbeitsdruck bar	3-6
Max. Betriebsdruck bar	6

Ausblaspistole

Arbeitsdruck bar	3-6
Max. Betriebsdruck bar	6

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verspann- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

Druckluftquelle anschließen

⚠ HINWEIS

Das Produkt darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.

⚠ HINWEIS

Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

Anschließen:

Schieben Sie den Nippel Ihres Druckluftschlauches in die Schnellkupplung, Hülse springt automatisch nach vorn.

Trennen:

Ziehen Sie die Hülse zurück und entfernen Sie den Schlauch.

Zubehör anschließen

Schließen Sie das Zubehör an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel an dem Zubehör verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

⚠ WARNUNG

Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.

Der Druckluftschlauch ist ebenfalls mit einer Schnellkupplung ausgestattet, mit der das Zubehör wie oben beschrieben angeschlossen werden kann.

Verwendung des Reifenfüllmesser

⚠ HINWEIS

- Die zum Auffüllen des Reifens benötigte Druckluft muss ölfrei sein. Es darf kein Öl vor dem Gerät angeschlossen sein. Verwenden Sie am besten einen eigenen Druckluftschlauch nur für die Arbeit mit dem Reifenfüllmesser, da sich in anderen Druckluftschläuchen evtl. noch Ölreste befinden könnten.

9. Bedienung

Reifenfüllmesser

- Der Reifenfüllmesser erfüllt drei Funktionen:

1. Messen
2. Auffüllen
3. Ablassen von Luft.

Messen

1. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil. Drücken Sie dazu den Hebel herunter, um den Klemmechanismus zu entriegeln. Sobald Sie den Hebel loslassen, klemmt sich der Stecker am Ventil fest.

2. Lesen Sie den vorhandenen Druck auf dem Manometer ab.

Auf dem äußeren Rand der Skala finden Sie die Einheit bar (1 bar=100 kPa).

Im inneren Rand der Skala finden Sie die Angaben für psi.

Füllen

1. Schließen Sie den Schnellkupplungsanschluss (2c) des Reifenfüllmessers an eine Druckluftleitung an.
2. Setzen Sie die Ventilsteckverbindung (2e) auf das Reifenventil.
3. Drücken Sie den Abzugshebel (2d). Druckluft strömt in den Reifen. Im Moment des Auffüllens zeigt das Manometer einen leicht über dem tatsächlichen Reifendruck liegenden Druck an. Sobald Sie den Abzugshebel loslassen, können Sie den tatsächlichen Reifendruck auf dem Manometer ablesen.

Ablassen

Sollte der Reifendruck zu hoch sein, drücken Sie die Luftablasstaste (2b) und lassen langsam Druckluft ab. Senken Sie den Reifendruck bis auf den gewünschten Wert.

Ausblaspistole

- Die Ausblaspistole ist mit einem Schnellkupplungsanschluss (1b) ausgestattet. Verbinden Sie den Druckluftkompressor über den Schnellkupplungsanschluss mit der Ausblaspistole.
- Nehmen Sie den Druckluftgenerator in Betrieb.
- Drücken Sie auf den Abzugshebel (1a), um die Luftzufuhr zu starten. Je weiter der Abzugshebel eingedrückt wird, desto stärker wird der Luftstrahl.

- Lassen Sie den Abzugshebel los, um die Luftzufuhr zu stoppen.
- Trennen Sie das Werkzeug nach der Arbeit vom Druckluftgenerator.

10. Wartung und Reinigung

⚠ VORSICHT

Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind gewissenhafte Schmierung und Wartung unerlässlich.
- Zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen wird saubere Luft benötigt. Korrosionsrückstände, Staub und Schmutz aus der Versorgungsleitung beeinträchtigen die Leistung und schaffen technische Probleme.
- Reinigen Sie die Geräte und das Zubehör gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie Benzin, Verdünnung u. a., da sie den Kunststoff angreifen können.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Druckluftzufuhr der Werkzeuge gelangen und tauchen Sie diese nicht in Flüssigkeiten. Wasser in der Druckluftzufuhr kann Schäden am Gerät verursachen. Entwässern Sie Ihren Kompressor oder Ihr Leitungssystem regelmäßig! Reinigen Sie den Luftfilter ihrer Anlage ebenfalls regelmäßig.

Reinigung des Reifenfüllmessers

- Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper oder Schmutz in die Druckluftöffnung eindringen.
- Setzen Sie das Manometer keinen Erschütterungen oder mechanischem Druck aus.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist der Reifenfüllmesser wartungsfrei.

Reinigung und Wartung der Ausblaspistole

- Trennen Sie die Ausblaspistole vor der Wartung und Reinigung immer erst von der Druckluftquelle.
- Geben Sie ab und zu einige Tropfen Öl an die Abzugstift-Dichtung. Ansonsten ist die Ausblaspistole wartungsfrei.

Luftdruck und Luftmenge

- Die Druckluft-Werkzeuge sollten mit dem Druck, der jeweils in den Technischen Daten angegeben ist und mit einem Kompressor mit einem Luftvolumen von min. 200 l/min betrieben werden. Ein größerer Druck als der max. zulässige Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer der Geräte verkürzen. Ideal ist die Verwendung eines Kompressors mit einem Luftvolumen von 300–400 l/min.
- Verwenden Sie nur Anschlussschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 9 mm. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 9 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

Service-Informationen

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

11. Lagerung

1. Führen Sie alle allgemeinen Wartungsarbeiten durch, welche im Abschnitt Wartung in der Bedienungsanleitung stehen.
2. Lagern Sie alle Teile des Sets an einem vor Staub und Schmutz geschützten, trockenen Ort.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the equipment

	Read the operating instructions!
	Wear ear-muffs!
	Wear safety goggles!

Table of contents:	Page:
1. Introduction	16
2. Layout	16
3. Scope of delivery	16
4. Proper use	16
5. Safety instructions	17
6. Technical data.....	18
7. Unpacking.....	18
8. Before first use.....	19
9. Operation	19
10. Maintenance and cleaning	20
11. Storage	20
12. Disposal and recycling.....	20

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of identical constructed machines.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

2. Layout

1 Compressed-air gun

- 1a Trigger
- 1b Quick Coupling Connector
- 1c Nozzle

2 Tire pressure gauge

- 2a Manometer
- 2b Deflation Button
- 2c Quick Coupling Connector
- 2d Trigger
- 2e Valve Connection

3 Adapter set for tire pressure gauge

3. Scope of delivery

- Tyre inflater
- Hose with valve plug connector
- Air blow gun
- 2x extension nozzles
- Adapter set 8 pcs. (3)
Content adapterset:
 - Adapter for vent valves
 - Adapter for screw valves, e.g. boats
 - Universal adapter
 - Attachment for vent valves, screw valves and universal adapters
 - Valve adapter, e.g. for bicycle valves
 - Ball needle
- Operating manual

4. Proper use

Compressed-air gun

The blow-out pistol is designed for cleaning and blowing out hollow spaces or hard-to-reach areas, as well as for cleaning soiled equipment. The infinitely variable trigger lever allows an exact dosing of compressed air.

Tire pressure gauge

The tire pressure gauge allows you to inflate tires easily and exactly. Use the pressure gauge to check the tire pressure. If the tire pressure is too high, you can reduce the pressure with the integrated relief valve. It may with the device no car tires are filled. Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

5. Safety instructions

These operating instructions provide places concerning your safety which are marked with this indication:

Furthermore this manual contains other important sections which are marked with the word „**ATTENTION!**“.

Attention!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

DANGER

Failure to follow these instructions may cause serious danger to life of danger or fatal injuries.

WARNING

Failure to follow these instructions may cause danger to life or danger of serious injuries.

CAUTION

Failure to follow these instructions may cause light to medium risk of injury.

NOTE

Failure to follow these instructions may cause danger of damage of the engine or other property values.

General safety informations

1. **Keep your work area tidy**
 - Disorder in the work area can lead to accidents.
2. **Take environmental influences into account**
 - Make sure that the work area is well illuminated.
3. **Keep other persons away**
 - Do not allow other persons to work with the device especially children and young people.
4. **Securely store unused electric tools**
 - Unused tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children
5. **Avoid abnormal working postures**
 - In use of the device ensure on your secure footing.
6. **Work in full consciousness**
 - Do not work with the device when you are under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances which might compromise the vision, dexterity and judgment.

Additional notes:

- This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety (local regulations can restrict the age of the operator)
- Align the air tools away from yourself or other people or animals.
- For your own safety always use the quick coupling adaptor to connect the air tools to the air supply and always regulate the working pressure by using a pressure regulator. Do not exceed the max. permitted working air pressure. Please refer to the Technical Data.
- Do not use oxygen or flammable gases as source of energy.

- Check if all connections and hoses are mechanically secured and if they are functioning properly. Loose hoses may cause severe injuries. Only use quick coupling adaptors.
- First remove the hose from the compressed air source and disconnect the supply hose from the unit, to avoid uncontrolled spinning or recoil of the supply hose.
- Disconnect the air tool from the compressed air source before doing any maintenance work or when not in use.
- Please keep in mind that the air pressure gun causes strong vibrations which can lead to repetitive strain injuries in some cases. Keep sufficient rests.
- When working with potentially explosive material, keep in mind that static charges may result from circumstances such as cleaning of non-conductive parts with cloth, the flow of liquids or air through hoses, when spray painting, etc.
- Do not continue using damaged air tools. Do not open the units and do not try to repair them yourself. Contact a professional or our customer service.
- Never exceed the maximum allowable working pressure of 8 bar. To adjust the working pressure use a pressure reducer.
- Do not bend the hose of the device. Otherwise it can be damaged.

Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- Compressors and lines reach high temperatures during operation. Avoid contact! Risk of burns!
- Gases or vapours drawn in by the compressor have to be kept free of constituents that may cause fire or explosions inside the compressor.
- When you disconnect the hose coupling, hold the coupling element in your hand to prevent injury from the whiplashing hose.
- Wear goggles when working with the blow-out gun. Injuries may easily result from foreign bodies and blasted parts.
- Never point the blow-out gun at other persons and never use it to clean clothes that are still being worn.

Residual risks and accident prevention standards

**Neglect of ergonomic principles
Negligent handling of personal protective equipment (PPE)**

- Negligent handling or commission of the personal protective equipment may cause serious injuries.
- Wear prescribed personal protection equipment.

Human behaviour, misbehaviour

- For any work be fully concentrated.

⚠ **Residual risks** - Cannot be entirely excluded.

Danger from noise

Hearing damage

- Prolonged unprotected work with the device may cause hearing damage.
- Always wear ear-muffs.

In case of emergency

In case of a possibly occurring accident take the necessary first aid steps as appropriate and obtain qualified medical aid as quickly as possible.

If you obtain aid please give the following informations:

1. Where did it happen
2. What happened
3. How many injured
4. Type of injury
5. Who is reporting!

6. Technical data

Tire pressure gauge	
Operating Pressure bar	3-6
Max. Operating Pressure bar	6
Compressed-air gun	
Operating Pressure bar	3-6
Max. Operating Pressure bar	6

7. Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available)
- Check that the delivery is complete.

- Check the device and its spare parts for possible damage caused by transportation. In the event of complaints, you must contact the distributor without delay. Claims at a later stage will not be accepted.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired
- Before handling the device, make yourself familiar with it by reading the operating instructions.
- For accessories, consumables and spare parts, only use original parts. Spare parts are available from your stockist.
- Include our item number, the device model and year of manufacture in your order.

⚠ ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

8. Before first use

Connecting the compressed air source

⚠ NOTE

Operate the product only with cleaned, condensate- and oil-free compressed air and never exceed the maximum working air pressure at the device of 8 bar.

⚠ NOTE

The compressed air source must be fitted with a (filter) / pressure reducer so that the air pressure can be regulated.

Connect:

Push the nipple on your compressed air hose into the quick-release coupling, the sleeve will automatically spring forwards.

Disconnect:

Pull back the sleeve and remove the hose.

Connecting accessories

Connect the accessories to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the air supply hose with the plug-in nipple to the accessories. It locks itself in place automatically.

⚠ WARNING

As you release the hose coupling, hold the hose coupling part in your hand to prevent injuries caused by the hose being thrown backwards.

The compressed air hose is also fitted with a quicklock coupling to which accessories can be connected as described above.

Using of the tire pressure gauge

⚠ NOTE

- The compressed air, to refill the tyre, has to be oil free. Do not connect an oiler ahead of the unit. It is recommended to use a separate compressed air hose only for working with the tyre inflator, because there may be oil residues on other compressed air hoses.

9. Operation

Tire pressure gauge

- The tyre pressure gauge features three functions:
 1. Measuring
 2. Filling
 3. Deflation of air.

Measuring

1. Put the valve connection (2e) on the tyre valve. To do this, please press down the lever to unlock the clamping mechanism. As soon as you release the lever, the plug clamps at the valve.
2. Read the existing pressure from the manometer.
On the outer rim of the scale, you can read the value in the unit bar. (1 bar=100 kPa).
On the inner rim of the scale, you can read the value in the unit psi.

Filling

1. Connect the quick coupling connector (2c) of the tyre inflator with a compressed air supply.
2. Put the valve connection (2e) on the tyre valve.
3. Press the trigger (2d), compressed air flows into the tyre. The moment you are filling in the air, the manometer shows a pressure that is a little bit higher than the actual tyre pressure. When you release the trigger, you can read the actual tyre pressure on the manometer.

Deflation of Air

If the tyre pressure is too high, use the deflation button (2b) and slowly reduce the air pressure to the desired value.

Compressed-air gun

- The blow-out gun is equipped with a quick coupling connector (1b). Use the quick coupling connector to connect the blow-out gun with the compressed air supply.
- Activate the compressed air generator.
- Press the trigger (1a) to start the delivery of the air. The farther the trigger is pressed, the stronger the air jet will be.
- Release the trigger to stop the delivery of air.
- After work disconnect the tool from the compressed air generator.

10. Maintenance and cleaning

⚠ CAUTION

Disconnect the device from the compressed air supply before cleaning it.

- To ensure proper functionality and a long lifetime, diligent lubrication and maintenance is essential.
- For operating pneumatic tools clean air is required. Corrosion residues, dust and dirt from the pneumatic pipes reduce the efficiency of the tool and will cause technical problems.
- If necessary clean the units and the accessory with a moist cloth.
- Do not use abrasive or aggressive chemicals as benzene or thinner, which may dissolve plastic parts.
- Do not allow liquids to enter the tools and never immerse them into liquids. Water in the compressed air inlet can damage the machine. Therefore it is recommended to drain the air lines and the compressor in regular intervals! Also clean the air filters in regular intervals.

Cleaning of the Tyre pressure gauge

- Do not allow foreign substances and dirt to enter the compressed air nozzle.
- Do not expose the manometer to vibrations or mechanical stress.
- Add a few drops of oil to the sealing of the trigger pin in regular intervals. Apart from that the tyre inflator is maintenance free.

Cleaning and maintenance of the compressed-air gun

- Before cleaning or maintaining, first disconnect the compressed-air gun from the air supply.
- Add a few drops of oil to the sealing of the trigger pin in regular intervals. Apart from that the compressed-air gun is maintenance free.

Air Pressure and Air Volume

- Operate the air tools with the pressure stated in the technical data using a compressor with an air suction capacity of at least 200 l/min. When using higher pressure than the max. permitted pressure for operating the air tool, its self life will be reduced drastically. The ideal capacity is provided by compressors with a suction capacity of 300–400 l/min.
- Only use air hoses with an inner diameter of at least 9 mm. When setting up the air pressure, always keep in mind that the pressure will decrease approx. 0.6 bar when using a 10 m long hose with an inner diameter of 9 mm.

Service information

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

11. Storage

1. Perform all general maintenance, which are in the User's Guide in the Maintenance section.
2. Store all parts of the set in a dust and dirt-free location.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Légende des symboles figurant sur l'appareil

	Veuillez observer notice d'utilisation !
	Utiliser une protection auditive
	Porter une protection des yeux adaptée

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	23
2.	Description de l'appareil	23
3.	Ensemble de livraison	23
4.	Utilisation conforme	24
5.	Notes importantes	24
6.	Caractéristiques techniques	26
7.	Déballage	26
8.	Avant la mise en service.....	26
9.	Commande	27
10.	Maintenance et nettoyage	27
11.	Stockage	28
12.	Élimination et recyclage.....	28

1. Introduction

Fabricant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants:

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,,

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine.

L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des indications d'utilisation contenues dans cette notice et des réglementations particulières de votre pays, il convient d'appliquer les règles techniques connues et reconnues s'appliquant en général.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1 Pistolet de soufflage

- 1a Levier de sortie d'air
- 1b Raccord rapide
- 1c Buse

2 Pistolet de gonflage à manomètre

- 2a Manomètre
- 2b Touche de sortie d'air
- 2c Raccord rapide
- 2d Levier de débit d'air
- 2e Connexion à la valve

3 Kit d'adaptation pour pistolet de gonflage des pneus

3. Ensemble de livraison

- Gonfleur de pneus
- Flexible avec connecteur de valve
- Pistolet de soufflage
- 2 buses de rallonge
- Kit d'adaptation (8 pièces) (3)

Contenu du kit d'adaptation :

- Adaptateur pour valves d'aération
- Adaptateur pour valves à visser, par exemple des petits bateaux
- Adaptateur universel
- Embout pour adaptateur de valve d'aération, adaptateur de valve à visser et adaptateur universel
- Adaptateur de valve, par exemple pour valves de cycles
- Aiguille à ballon
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

Pistolet de soufflage

Pour nettoyer / souffler des creux ou les endroits difficilement accessibles et pour nettoyer les appareils encrassés. Le levier de soutirage à commande continue permet de doser avec précision l'air comprimé.

Pistolet de gonflage des pneus

Le pistolet de gonflage à manomètre permet de remplir les pneus avec précision et en toute simplicité. Le manomètre sert au contrôle de la pression de gonflage. La soupape d'évacuation intégrée permet de diminuer la pression de gonflage lorsqu'elle est trop importante. Il peut, avec le dispositif aucune pneus de voiture sont remplis

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Notes importantes

Dans ces instructions de service, nous avons marqué les passages relatifs à la sécurité avec le symbole: ⚠

Cette notice comporte également d'autres informations importantes qui sont signalées par le mot:

ATTENTION!

⚠ Attention!

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

⚠ DANGER

Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de blessures mortelles

⚠ ATTENTION

Le non-respect de cette consigne met votre vie en péril et peut être à l'origine de graves blessures.

⚠ PRECAUTION

Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine de blessures plus ou moins graves.

⚠ REMARQUE

Le non-respect de cette consigne peut être à l'origine d'une avarie du moteur et d'autres éléments.

Consignes de sécurité générales

1. **Maintenir l'ordre dans la zone de travail**
 - Le désordre régnant dans la zone de travail peut entraîner des accidents.
2. **Prendre en compte les facteurs environnementaux**
 - Veillez à avoir un éclairage adéquat.
3. **Maintenez les tierces personnes à distance**
 - Ne laissez pas les tierces personnes s'approcher de la machine, en particulier les enfants et les adolescents. Veillez à ce qu'ils ne se trouvent pas dans la zone de travail.
4. **Conserver les outils non utilisés en sécurité**
 - Les outils non utilisés doivent être conservés dans un lieu sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.
5. **Évitez de prendre une posture anormale**
 - Veillez à toujours conserver votre équilibre pendant le travail avec la machine.
6. **Ne travaillez pas si vous ne disposez pas de tous vos moyens**
 - Ne travaillez jamais sous l'influence de l'alcool, de drogues, de médicaments ou d'autres substances, qui influenceraient votre vue, vos réflexes et votre capacité de réflexion.

Consignes supplémentaires :

- Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont déficientes ne doivent pas utiliser l'outil, à moins qu'elles ne soient assistées et informées par une personne leur prêtant assistance.
- Ne dirigez jamais les outils à air comprimé vers vous, vers des tierces personnes ou vers des animaux.
- Raccordez l'outil à air comprimé exclusivement en utilisant le raccord rapide et réglez la pression de travail à l'aide d'un réducteur de pression. La pression maximale au travail ne doit jamais être dépassée, consultez les caractéristiques techniques.
- N'utilisez jamais d'oxygène, de gaz inflammables ou d'hydrocarbure halogéné en guise d'énergie.
- Vérifiez que toutes les connexions et que tous les tuyaux sont convenablement raccordés et correctement en place pour fonctionner correctement. Les tuyaux mal fixés peuvent être à l'origine de graves blessures. N'utilisez que des raccords de sécurité.
- Déconnecter tout d'abord le tuyau de la source de production d'air comprimé et enlevez seulement ensuite le tuyau de l'outil. Vous éviterez ainsi que l'appareil ne se mette à virevolter et éviterez le recul du tuyau d'alimentation.
- Avant d'effectuer des travaux de réglage, avant de remédier à des pannes, après une longue période de non utilisation et lors de travaux d'entretien, découplez systématiquement l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé.
- Faites attention au fait que les appareils, qui travaillent sous de fortes pressions peuvent occasionner un recul qui peut être à l'origine de problèmes dans certaines conditions d'utilisation.
- Lorsqu'un produit risquant de provoquer des explosions est appliqué, soyez conscient du fait que lors du passage du liquide et/ou de l'air dans les tuyaux, lors de la pulvérisation et lors du nettoyage des pièces non conductrices avec un chiffon, des décharges électrostatiques peuvent se produire.
- N'utilisez pas les appareils, lorsqu'ils ne fonctionnent pas correctement ou sont endommagés. N'essayez pas d'entreprendre des réparations vous-même, adressez-vous à un spécialiste.
- Ne dépassez jamais la pression de travail maximum de 8 Bar. Utilisez un régulateur de pression pour régler la pression de travail.
- Ne pliez jamais le tuyau, cela pourrait l'endommager.

Consignes de sécurité relatives au travail avec de l'air comprimé et des pistolet à air

- Le compresseur et les conduites atteignent de hautes températures pendant le fonctionnement. Vous pouvez vous brûler en les touchant.
- Maintenez les gaz ou fumées aspirés par le compresseur libres d'impuretés; elles pourraient prendre feu ou exploser dans le compresseur.
- En desserrant le raccord souple, maintenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main pour empêcher des blessures dues au rebondissement du tuyau.
- Portez des lunettes de sécurité pendant les travaux de pistolage. Les corps étrangers et les pièces éjectées peuvent facilement provoquer des blessures.
- Ne dirigez le pistolet à air ni sur des personnes ni ne l'utilisez pour nettoyer les vêtements que vous portez.

Risques résiduels et mesures de protection

Non-respect des principes ergonomiques de base Utilisation négligente de l'équipement de protection individuelle (EPI)

La mauvaise ou la non-utilisation d'équipement de protection individuelle peuvent être à l'origine de graves traumatismes.

- Portez les équipements prescrits.

Comportement, mauvaise manipulation

- Soyez toujours concentré sur ce que vous faites.

⚠ **Les risques résiduels** - ne peuvent pas être tous prévenus.

Dangers liés au bruit

Lésions de l'audition

Un séjour prolongé à proximité immédiate du générateur en marche peut endommager l'audition.

- Portez toujours une protection auditive.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours.

Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:

1. Lieu de l'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure
5. Nommez-vous !

6. Caractéristiques techniques

Pistolet de gonflage à manomètre

Pression de travail bar	3-6
Pression de travail maxi bar	6

Pistolet de soufflage

Pression de travail bar	3-6
Pression de travail maxi bar	6

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Après le déballage, vérifiez que toutes les pièces sont exemptes d'éventuels dommages liés au transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant son utilisation en lisant le guide d'utilisation.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'article ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ ATTENTION !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille! Il y a un risque d'ingestion et d'asphyxie!

8. Avant la mise en service

Raccordement de la source d'air comprimé

⚠ AVIS

N'utiliser le produit qu'avec de l'air comprimé épuré, exempt de condensation et d'huile, et ne pas dépasser une pression de travail maxi de 8 bar au niveau de l'appareil.

⚠ AVIS

Pour pouvoir réguler la pression de l'air, la source d'air comprimée doit être équipée d'un réducteur de pression (à filtre).

Raccorder:

Poussez l'embout de votre tuyau d'air comprimé dans l'accouplement rapide, la douille saute automatiquement vers l'avant.

Séparer:

Tirez la douille en arrière et retirez le tuyau.

Accessoires de raccordement

Raccordez les accessoires à une source d'air comprimé adaptée, en reliant le raccord rapide du tuyau flexible d'alimentation au raccord non fileté du accessoires. Le verrouillage a lieu automatiquement.

⚠ ATTENTION

Lorsque vous défaites le raccord, tenez bien la pièce d'accouplement du tuyau de la main, cela évitera des blessures occasionnées par un tuyau qui rebondit.

Le tuyau d'air comprimé est également doté d'un accouplement rapide avec lequel les accessoires peuvent être raccordés comme indiqué plus haut.

Utilisation du gonfleur de pneu

△ REMARQUE

- L'air comprimé nécessaire au gonflage des pneus ne doit pas être chargé d'huile. Il ne faut pas brancher un graisseur en amont de l'appareil. Utilisez de préférence un tuyau à air comprimé réservé au gonflage des pneus, sachant que des résidus de graisse peuvent s'être déposés dans les tuyaux utilisés à d'autres fins.

9. Commande

Pistolet de gonflage à manomètre

- La poignée de gonflage des pneus remplit 3 fonctions:
 1. Mesurer
 2. Gonfler
 3. Dégonfler

Mesurer

1. Placez le connecteur (2e) sur la valve du pneu. Appuyez simultanément sur le levier afin de déverrouiller le mécanisme de blocage. Dès que vous relâchez le levier, le connecteur se verrouille sur la valve.
2. Lisez la pression affichée sur le manomètre. Les graduations extérieures indiquent la pression en bar (1 bar = 100 kPa). Les graduations intérieures indiquent la pression en psi.

Gonfler

1. Branchez le raccord rapide du tuyau d'air comprimé (2c) de la poignée de gonflage à une conduite d'air comprimé.
2. Placez le raccord rapide (2e) sur la valve du pneu.
3. Appuyez sur le levier (2d). L'air comprimé entre dans le pneu. Lors du gonflage, le manomètre indique une pression légèrement supérieure à la pression réelle. Dès que vous lâchez le levier, vous pouvez lire la pression de gonflage réelle sur le manomètre.

Dégonfler

Si la pression est trop forte, appuyez sur le levier (2b) et libérez lentement de l'air jusqu'à atteindre la pression désirée.

Pistolet de soufflage

- La soufflette est équipée d'un raccord rapide (1b). Raccordez ce raccord au compresseur au moyen du raccord rapide de la soufflette.
- Mettez le compresseur en marche.
- Appuyez sur le levier (1a) afin de libérer de l'air. Plus vous appuyez sur le levier, plus la quantité d'air libérée est forte.
- Lâchez le levier pour stopper le débit d'air.
- Débranchez la soufflette du compresseur à la fin du travail.

10. Maintenance et nettoyage

△ PRECAUTION

Il est impératif de débrancher l'appareil du compresseur avant d'entreprendre le nettoyage.

- Afin de garantir un bon fonctionnement et une grande longévité, il est important de procéder au graissage et à l'entretien des outils.
- Pour garantir un bon fonctionnement des outils pneumatiques, l'air utilisé doit être propre. La poussière et les impuretés transmises par la conduite d'air comprimé réduisent la puissance et occasionnent des problèmes techniques.
- Nettoyez les outils et les accessoires avec un chiffon humide si nécessaire.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage chimiques comportant des substances agressives, tels que l'essence ou du solvant entre autres, car ces substances peuvent attaquer le plastique.
- Ne laissez pas de liquide s'introduire dans les conduites d'air comprimé des outils et ne le trempez pas dans des liquides. L'eau contenue dans les conduites d'air comprimé peut endommager l'appareil. Purgez les conduites et le compresseur régulièrement ! Nettoyez également régulièrement le filtre à air de votre équipement.

Nettoyage de la poignée de gonflage

- Veillez à ce qu'aucun corps étrangers ou de résidus ne pénètrent dans le tuyau d'air comprimé.
- N'exposez pas le manomètre à des vibrations ou à une pression mécanique.
- Introduisez de temps à autre quelques gouttes d'huile dans le joint du levier. À part cela, la poignée de gonflage ne nécessite pas d'entretien.

Nettoyage et entretien du Pistolet de soufflage

- Commencez toujours par débrancher le pistolet de soufflage avant d'entreprendre les travaux d'entretien et de nettoyage.
- Introduisez de temps à autre quelques gouttes d'huile dans le joint du levier. À part cela, le pistolet de soufflage ne nécessite pas d'entretien.

Pression d'air et débit d'air

- Les outils pneumatiques doivent être utilisés à la pression indiquée dans les caractéristiques techniques correspondantes et à l'aide d'un compresseur ayant un débit d'air de 200l/min minimum. Une pression supérieure à la pression maximale admissible entraînera une usure prématurée des outils du fait de la surcharge induite. De façon idéale, on utilisera un compresseur ayant un débit d'air de 300 à 400 l/min.
- N'utilisez que des raccords d'air comprimé dont le diamètre intérieur est de 9 mm minimum. Lors du réglage de la pression, pensez que la pression baisse d'environ 0,6 bar lors de l'utilisation d'un tuyau de 10 m et de 9 mm de diamètre intérieur.

Informations concernant le service après-vente

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

11. Stockage

1. Effectuez les travaux d'entretien indiqués au paragraphe « entretien » de la notice d'utilisation.
2. Rangez tous les éléments de cet équipement à l'abri de la poussière et protégés des salissures.

12. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Portate cuffie antirumore!
	Indossate gli occhiali protettivi!

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	31
2.	Descrizione dell'apparecchio	31
3.	Contenuto della fornitura	31
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	32
5.	Indicazioni di sicurezza	32
6.	Dati tecnici	34
7.	Disimballaggio	34
8.	Prima della messa in funzione	34
9.	Funzionamento	35
10.	Manutenzione e pulizia	35
11.	Stoccaggio	36
12.	Smaltimento e riciclaggio	36

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D- 89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato,
- montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali,
- utilizzo non conforme,

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di dispositivi di questo tipo.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1 Pistola di soffiaggio

- 1a Leva di comando
- 1b Raccordo di accoppiamento rapido
- 1c Ugelli

2 Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

- 2a Manometro
- 2b Tasto di sfiato dell'aria
- 2c Raccordo di accoppiamento rapido
- 2d Leva di comando
- 2e Raccordo a spina della valvola

3 Kit di adattamento per misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

3. Contenuto della fornitura

- Sistema di gonfiaggio degli pneumatici
- Flessibile con connettore della valvola
- Pistola di soffiaggio
- 2 ugelli di prolunga
- Set di adattatori da 8 pezzi (3)

Contenuto set di adattatori:

- Adattatore per valvole di sfiato
- Adattatore per valvole filettate, ad es. di gommoni
- Adattatore universale
- Dispositivo addizionale per adattatore della valvola di sfiato, adattatore filettato e adattatore universale
- Adattatore della valvola, ad es. per valvole di pneumatici di biciclette
- Ago per palloni
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Pistola di soffiaggio

La pistola di soffiaggio è adatta per la pulizia e il soffiaggio di cavità oppure di posti difficilmente accessibili nonché per la pulizia di apparecchi di lavoro sporchi. La leva di comando a controllo continuo consente un dosaggio esatto di aria compressa.

Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

Il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici permette di gonfiare in modo semplice e preciso gli pneumatici. Il manometro serve per controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici. Con la valvola di sfogo integrata è possibile abbassare una pressione di gonfiaggio degli pneumatici troppo elevata. Non si devono gonfiare gli pneumatici di automobili con l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

Si prega di notare che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza

Nelle presenti istruzioni per l'uso i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo:

Inoltre le istruzioni per l'uso contengono importanti sezioni di testo contrassegnate dalla dicitura **"ATTENZIONE!"**.

Attenzione!

Quando si utilizzano gli apparecchi, occorre attenersi ad alcune misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Leggere dunque attentamente e in modo completo le presenti istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Qualora l'apparecchio venga ceduto ad un'altra persona, consegnarle anche queste istruzioni per l'uso / indicazioni di sicurezza. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

PERICOLO

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste un elevatissimo pericolo di morte o di possibili lesioni mortali.

AVVISO

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di morte o di gravi lesioni.

CAUTELA

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di lesioni di lieve o media entità.

AVVERTENZA

In caso di mancata osservanza di questa indicazione, sussiste il pericolo di un danno al dispositivo o altri beni materiali.

Indicazioni di sicurezza generali

1. **Mantenere in ordine la zona di lavoro**
 - Disordine nell'area di lavoro può causare infortuni.
2. **Tenere in considerazione gli influssi ambientali**
 - Garantire durante il lavoro un'illuminazione sufficiente.
3. **Tenere le altre persone a distanza**
 - Non lasciare altre persone, in particolare bambini e giovani, vicino all'apparecchio. Tenere queste persone lontane dalla zona di lavoro.
4. **Conservare gli apparecchi non utilizzati in modo sicuro**
 - Gli apparecchi non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto, in posizione elevata o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
5. **Evitare posizioni del corpo anomale**
 - Fare in modo di avere una posizione sufficientemente stabile durante l'utilizzo dell'apparecchio.
6. **Lavorare con la piena consapevolezza**
 - Non lavorare mai sotto l'effetto di alcool, droghe, farmaci o altre sostanze che possano alterare la vista, i riflessi e il giudizio.

Avvertenze supplementari:

- Le persone con handicap fisici, sensoriali o psichici non devono usare gli apparecchi, a meno che non siano sorvegliati o non siano stati addestrati da una persona che li assiste.
- Non orientare mai gli attrezzi pneumatici verso se stessi oppure verso altre persone o animali.
- Collegare il raccordo dell'aria compressa solo tramite il giunto a chiusura rapida con l'attrezzo pneumatico e impostare la regolazione della pressione operativa tramite il riduttore di pressione. La pressione operativa massima ammessa non deve mai essere superata, vedere a tal fine i Dati tecnici.
- Non utilizzare mai come fonte di energia ossigeno, gas infiammabili oppure idrocarburi alogenati.
- Controllare che tutti i collegamenti e i tubi flessibili siano posizionati in modo saldo e la relativa funzionalità. I tubi flessibili allentati possono rappresentare un pericolo di lesioni gravi. Utilizzare solo giunti di sicurezza.
- Allentare come prima cosa il tubo flessibile dalla fonte di aria compressa e solo successivamente rimuovere il tubo di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo, si evita di fare girare vorticosamente e in modo incontrollato il tubo di alimentazione e le relative forze di rinculo.
- Prima dei lavori di regolazione, prima di eliminare eventuali guasti, in caso di un inutilizzo prolungato e di lavori di manutenzione, staccare l'apparecchio pneumatico dalla fonte di aria compressa.
- Prestare attenzione al fatto che gli apparecchi pneumatici che funzionano a pressioni elevate generano forze di rinculo le quali, in determinate situazioni, possono provocare danni da sovraccarico durante l'uso.
- Se si lavora con materiali potenzialmente esplosivi, prestare attenzione al fatto che possono insorgere cariche elettrostatiche durante il passaggio di liquidi e/o aria attraverso i tubi flessibili, in caso di verniciatura a spruzzo e durante la pulizia di pezzi non conduttori con stracci.
- Non usare gli apparecchi se non funzionano correttamente oppure se sono danneggiati. Non cercare di effettuare da soli delle riparazioni. Rivolgersi al nostro servizio clienti.
- Non superare mai la pressione operativa massima ammessa di 8 bar. Utilizzare un riduttore di pressione per la regolazione della pressione operativa.
- Non piegare il tubo flessibile dell'apparecchio. In caso contrario, lo si può danneggiare.

Indicazioni di sicurezza per i lavori con aria compressa e pistole di soffiaggio

- Il compressore e le tubazioni raggiungono elevate temperature durante il funzionamento. In caso di contatto, possono verificarsi ustioni.
- I gas o i vapori aspirati dal compressore devono essere mantenuti privi di additivi che potrebbero causare incendi o esplosioni nel compressore.
- Durante l'allentamento del raccordo del tubo flessibile, occorre tenere fermo con la mano il giunto di accoppiamento per evitare lesioni provocate dallo scatto indietro del tubo flessibile.
- Durante i lavori con la pistola di soffiaggio, indossare occhiali protettivi. Corpi estranei o pezzi soffiati in aria possono provocare facilmente lesioni.
- Non soffiare contro le persone con la pistola di soffiaggio e non pulire i vestiti se indossati.

Pericoli residui e misure di protezione da applicare

Inosservanza dei principi ergonomici

Uso non attento dei dispositivi di protezione individuale (DPI)

Un utilizzo non attento o il mancato utilizzo dei dispositivi di protezione individuale possono comportare gravi lesioni.

- Indossare i dispositivi di protezione individuale richiesti.

Comportamento umano, errato

- Rimanere pienamente concentrati durante i lavori.

⚠ **Pericolo residuo** - Non è mai possibile escluderlo.

Rischio da rumore

Danni all'udito

Lunghe operazioni con l'apparecchio in assenza di otoprotettori può provocare danni all'udito.

- Indossare di base otoprotettori.

Comportamento in caso di emergenza

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti indicazioni:

1. Dove è successo
2. Cosa è successo
3. Quanti sono i feriti
4. Che tipo di ferite sono
5. La persona addetta alla segnalazione!

6. Dati tecnici

Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

Pressione di esercizio bar	3-6
Pressione max. di esercizio bar	6

Pistola di soffiaggio

Pressione di esercizio bar	3-6
Pressione max. di esercizio bar	6

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarvi con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego, familiarizzare con l'apparecchio con l'aiuto del manuale di istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Prima della messa in funzione

Collegamento fonte di energia

⚠ AVVERTENZA

Il prodotto può essere azionato esclusivamente con l'aria compressa pulita, priva di condensa e di oli e non si deve superare la pressione operativa massima di 8 bar sull'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA

Per poter regolare la pressione dell'aria, la fonte di energia deve essere dotata di un riduttore di pressione (filtro).

Collegamento:

Inserire il nipplo del proprio tubo flessibile dell'aria compressa nell'attacco rapido, il manicotto scatta automaticamente in avanti.

Separazione:

Tirare indietro il manicotto e rimuovere il tubo flessibile.

Collegamento accessori

Applicare l'accessorio collegando l'attacco rapido del tubo di alimentazione con il nipplo a innesto all'accessorio. Il bloccaggio avviene automaticamente.

⚠ AVVISO

Durante l'allentamento del raccordo del tubo flessibile, occorre tenere fermo con la mano il giunto di accoppiamento per evitare lesioni provocate dallo scatto indietro del tubo flessibile.

Anche il tubo flessibile dell'aria compressa è dotato di un attacco rapido con il quale è possibile collegare l'accessorio come descritto sopra.

Utilizzo del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

⚠ AVVERTENZA

- L'aria compressa necessaria per gonfiare lo pneumatico deve essere priva d'olio. Non deve essere collegato un oliatore a monte dell'apparecchio. È meglio utilizzare un tubo flessibile dell'aria compressa di proprietà solo per lavorare con il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici poiché in altri tubi flessibili dell'aria compressa potrebbero trovarsi ancora residui d'olio.

9. Funzionamento

Misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

- Il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici adempie a tre funzioni:
 1. Misurazione
 2. Gonfiaggio
 3. Sfiato d'aria.

Misurazione

1. Applicare il raccordo a spina della valvola (2e) alla valvola degli pneumatici. Spingere a tal fine la leva verso il basso per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. Non appena si rilascia la leva, la spina si blocca sulla valvola.
2. Leggere la pressione presente sul manometro. Sul bordo esterno della scala, si trova l'unità bar (1 bar=100 kPa). Sul bordo interno della scala, si trovano le indicazioni in psi.

Gonfiaggio

1. Collegare il raccordo di accoppiamento rapido (2c) del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici ad una tubazione dell'aria compressa.
2. Applicare il raccordo a spina della valvola (2e) alla valvola degli pneumatici.
3. Premere la leva di comando (2d). L'aria compressa scorre nello pneumatico. Durante il gonfiaggio, il manometro indica una pressione leggermente superiore a quella di gonfiaggio degli pneumatici reale. Non appena si rilascia la leva di comando, è possibile leggere la pressione di gonfiaggio degli pneumatici reale sul manometro.

Sfiato

Se la pressione di gonfiaggio degli pneumatici è troppo alta, premere il tasto di sfiato dell'aria (2b) e scaricare lentamente l'aria compressa. Ridurre la pressione di gonfiaggio degli pneumatici fino al valore desiderato.

Pistola di soffiaggio

- La pistola di soffiaggio è dotata di un raccordo di accoppiamento rapido (1b). Collegare il compressore dell'aria compressa alla pistola di soffiaggio tramite il raccordo di accoppiamento rapido.
- Mettere in funzione il generatore dell'aria compressa.
- Premere la leva di comando (1a) per avviare l'alimentazione di aria. Tanto più si preme la leva di comando, tanto più forte sarà il getto d'aria.
- Rilasciare la leva di comando per arrestare l'alimentazione di aria.
- Al termine delle operazioni con il generatore di aria compressa, staccare l'attrezzo.

10. Manutenzione e pulizia

⚠ CAUTELA

Scollegare assolutamente l'apparecchio dall'alimentazione di aria compressa prima di pulirlo.

- Per garantire un funzionamento impeccabile e una lunga durata di vita, è indispensabile effettuare una lubrificazione e manutenzione consapevole.
- Per il funzionamento degli attrezzi pneumatici, è necessaria aria pulita. I residui di corrosione, la polvere e lo sporco derivanti dalla tubazione di alimentazione compromettono le prestazioni e causano problemi tecnici.
- Pulire gli apparecchi e gli accessori con un panno umido, all'occorrenza.
- Non utilizzare detergenti chimici che contengono sostanze aggressive come benzina, diluenti e simili, perché possono attaccare la plastica.
- Evitare la penetrazione di liquidi nell'alimentazione di aria compressa degli attrezzi e non immergerli in liquidi. L'acqua nell'alimentazione di aria compressa può provocare danni all'apparecchio. Scaricare l'acqua dal proprio compressore o dal proprio sistema di tubazioni regolarmente! Pulire anche il filtro dell'aria del proprio impianto regolarmente.

Pulizia del misuratore di gonfiaggio degli pneumatici

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei o dello sporco nell'apertura dell'aria compressa.
- Non esporre il manometro a vibrazioni o a pressione meccanica.
- Applicare ogni tanto alcune gocce di olio sulla guarnizione del grilletto. A parte questo, il misuratore di gonfiaggio degli pneumatici è esente da manutenzione

Pulizia e manutenzione della pistola di soffiaggio

- Scollegare sempre prima della manutenzione e della pulizia la pistola di soffiaggio dalla fonte di aria compressa.
- Applicare ogni tanto alcune gocce di olio sulla guarnizione del grilletto. A parte questo, la pistola di soffiaggio è esente da manutenzione.

Pressione dell'aria e portata

- Gli attrezzi pneumatici devono essere azionati con la pressione che è riportata di volta in volta nei dati tecnici e con un compressore con una portata d'aria di min. 200 l/min. Una pressione superiore alla pressione max. ammessa ridurrebbe la durata di vita degli apparecchi a causa del carico maggiore. Idealmente, il compressore andrebbe utilizzato con una portata d'aria di 300–400 l/min.
- Utilizzare solo tubi flessibili di collegamento con un diametro interno di almeno 9 mm. Durante la regolazione della pressione dell'aria, prestare attenzione al fatto che la pressione con una lunghezza del tubo flessibile di 10 m e un diametro interno di 9 mm è pari a ca. 0,6 bar.

Informazioni sul Servizio Assistenza

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

11. Stoccaggio

1. Eseguire tutte le operazioni di manutenzione generale, come riportare nella sezione di manutenzione delle istruzioni per l'uso.
2. Stoccare tutti i pezzi del kit in un luogo protetto dalla polvere e dallo sporco nonché asciutto.

12. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Verklaring van de symbolen op het toestel

	Lees voorafgaand de gebruikshandleiding!
	Draag een gehoorbeschermer!
	Draag een veiligheidsbril!

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	39
2.	Beschrijving van het apparaat.....	39
3.	Meegeleverd	39
4.	Beoogd gebruik.....	40
5.	Veiligheidsvoorschriften	40
6.	Technische gegevens	42
7.	Uitpakken	42
8.	Voor de ingebruikname.....	42
9.	Bediening	42
10.	Onderhoud en reiniging.....	43
11.	Opslag.....	44
12.	Afvalverwerking en hergebruik.....	44

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- veronachtzaming van de instructies voor de bediening,
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen,
- inbouw en vervanging van niet-originele onderdelen,
- niet doelmatig gebruik,

Let op:

Lees voor de montage en voor de ingebruikname de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing bij het apparaat in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruiksaanwijzing moet door elke bediener van het apparaat voor aanvang van het werk gelezen en zorgvuldig nageleefd worden. Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moeten voor de werking van identieke apparaten de algemeen erkende technische voorschriften in acht genomen worden.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1 Luchtpistool

- 1a afvoerhendel
- 1b snelkoppelaansluiting
- 1c Nozzles

2 Bandenspanningsmeter

- 2a Manometer
- 2b Luchtafblaattoets
- 2c snelkoppelaansluiting
- 2d afvoerhendel
- 2e Klepsteekverbinding

3 Adapterset voor bandenspanningsmeter

3. Meegeleverd

- bandenpomp
- Slang met ventielstekker
- luchtpistool
- 2x verlengmondstukken
- adapterset 8 stuks (3)
 - Inhoud adapterset:
 - Adapter voor ontluichtingsventiel
 - Adapter voor schroefventiel, bev. voor boten
 - universele adapter
 - Opzetstuk voor ontluichtingsventiel, schroefventiel en universele adapter
 - Ventieladapter, bev. voor fietsbanden
 - Balnaald
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

Luchtpistool

Het luchtpistool is geschikt voor het reinigen en uitblazen van holle ruimtes of moeilijk toegankelijke plekken, alsook voor het reinigen van verontreinigd gereedschap. De traploos bedienbare trekker maakt een nauwkeurige dosering van perslucht mogelijk.

Bandenspanningsmeter

De bandenspanningsmeter maakt een eenvoudige en nauwkeurig vullen van banden mogelijk. De manometer wordt gebruikt voor het controleren van de bandenspanning. Met de geïntegreerde afslaatklep is het mogelijk om een te hoge bandenspanning te verlagen. Met het apparaat mogen geen autobanden worden gevuld. Het apparaat mag uitsluitend conform de voorschriften worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

Bovendien bevat de gebruiksaanwijzing andere belangrijke tekstgedeeltes die voorzien zijn van het woord "LET OP!".

⚠ Let op!

Bij het gebruik van apparaten moeten enkele veiligheidsmaatregelen in acht genomen worden, om letsel en schade te voorkomen. Lees daarom absoluut deze gebruikshandleiding / veiligheidsvoorschriften door. Indien u het apparaat aan andere personen mocht overhandigen, overhandig dan tevens deze gebruiksaanwijzing/veiligheidsaanwijzingen. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

⚠ GEVAAR

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op zeer ernstig of dodelijk letsel.

⚠ WAARSCHUWING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op ernstig of dodelijk letsel.

⚠ VOORZICHTIG

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat er gevaar voor licht tot gemiddeld ernstig persoonlijk letsel.

⚠ AANWIJZING

Bij het niet in acht nemen van deze aanwijzing bestaat het gevaar op een beschadiging van het apparaat of van andere zaken of goederen.

Algemene veiligheidsvoorschriften

1. **Houd uw werkomgeving schoon en netjes**
 - Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen.
2. **Houd rekening met omgevingsinvloeden**
 - Zorg voor goede verlichting tijdens het werk.
3. **Buiten bereik van personen houden**
 - Laat andere personen, met name kinderen en jongeren, niet aan het apparaat komen. Houd hen buiten het gebied waar gewerkt wordt.
4. **Berg ongebruikte apparaten veilig op**
 - Berg een apparaat dat niet wordt gebruikt, op een droge, hooggelegen of afgesloten plaats op, zodat het zich buiten het bereik van kinderen bevindt.
5. **Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding**
 - Zorg bij het opstellen van het apparaat voor voldoende stabiliteit.
6. **Werk bij volledig bewustzijn**
 - Werk nooit onder invloed van alcohol, drugs, medicijnen of andere substanties die uw gezichtsvermogen, handigheid of oordeelkundigheid kunnen aantasten.

Aanvullende aanwijzingen:

- Personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden mogen de apparaten niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan van en geïnstrueerd worden door een toezichthouder.
- Richt nooit het persluchtgereedschap op uzelf, andere personen of dieren.
- Sluit de persluchtaansluiting alleen via de snelkoppeling aan op het persluchtgereedschap en regel de werkdrukinstelling via een drukregelaar. De maximale toegestane werkdruk mag nooit worden overschreden, zie hiertoe de technische gegevens.
- Gebruik nooit zuurstof, brandbare gassen of gehalogeneerde koolwaterstoffen als energiebron.
- Controleer alle aansluitingen en slangen op goede bevestiging en werking. Losse slangen kunnen een ernstig gevaar voor letsel vormen. Gebruik enkel veiligheidskoppelingen.
- Maak eerst de slang los van de persluchtbron en verwijder daarna pas de toevoerslang van het apparaat. Zo voorkomt u een ongecontroleerd rondzwiepen resp. terugslag van de toevoerslang.
- Koppel voor de instellingswerkzaamheden, voor het verhelpen van storingen, bij langere periode buiten gebruik en bij onderhoudswerkzaamheden het persluchtapparaat los van de persluchtbron.
- Houd er rekening mee dat persluchtapparaten die onder hoge druk werken, terugslag genereren, wat in bepaalde situaties kan leiden tot overbelastingsschade tijdens de bediening.
- Houd er bij het werken met explosiegevoelige materialen rekening mee dat er statische ladingen kunnen ontstaan wanneer er vloeistoffen en/of lucht door de slangen stromen, bij het spuiten van verf en bij het reinigen van niet-geleidende onderdelen met doeken.
- Gebruik de apparaten niet als ze niet juist werken of beschadigd zijn. Probeer de reparaties niet zelf uit te voeren. Neem contact op met onze klantenservice.
- Overschrijd nooit de maximaal toelaatbare werkdruk van 8 bar. Gebruik voor de instelling van de werkdruk een drukregelaar.
- Zorg dat de slang van het apparaat niet knikt. Anders kan deze beschadigd raken.

Veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden met perslucht en luchtpistolen

- Compressor en leidingen bereiken in het bereik hoge temperaturen. Contact leidt tot brandwonden.

- De gassen of dampen die door de compressor worden aangezogen, moeten vrij worden gehouden van toevoegingen die brand of explosies in de compressor kunnen veroorzaken.
- Bij het losraken van de slangkoppeling moet het koppelstuk van de slang met de hand worden vastgehouden, om letsel door de terugzwiepende slang te voorkomen.
- Draag bij het werken met het luchtpistool een veiligheidsbril. Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.
- Met het luchtpistool niet richting personen blazen of kleding op het lichaam wordt gedragen, reinigen.

Restgevaren en veiligheidsmaatregelen

Het niet naleven van de ergonomische basisprincipes

Het niet gebruiken van de persoonlijke beschermingsuitrusting (PSA)

Nalatig gebruik of het weglaten van persoonlijke beschermingsmiddelen kan ernstige verwondingen tot gevolg hebben.

- Voorgeschreven beschermende uitrusting dragen.

Menselijk gedrag, incorrect gedrag

- Wees tijdens alle werkzaamheden altijd volledig geconcentreerd.

⚠ **Restgevaar** - Kan niet worden uitgesloten.

Gevaar door lawaai

Gehoorschade

Langere werkzaamheden met het apparaat zonder gehoorbescherming kan leiden tot gehoorschade.

- Altijd gehoorbescherming dragen.

Gedrag bij noodgevallen

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

Geef de volgende gegevens door als om hulp wordt gevraagd:

1. Waar het is gebeurd
2. Wat er is gebeurd
3. Hoeveel gewonden zijn er
4. Wat de aard is van de verwondingen
5. Wie om hulp vraagt!

6. Technische gegevens

Bandenspanningsmeter

Werkdruk bar	3-6
Max. bedrijfsdruk bar	6

Luchtpistool

Werkdruk bar	3-6
Max. bedrijfsdruk bar	6

7. Uitpakken

- Open de verpakking en neem het apparaat voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur.
- Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Zorg aan de hand van de gebruiksaanwijzing dat u vertrouwd raakt met het apparaat, voordat u ermee gaat werken.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de vakhandel.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ LET OP!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Voor de ingebruikname

Persluchtbron aansluiten

⚠ AANWIJZING

Het product mag uitsluitend met gereinigde, condensaat- en olievrije perslucht worden gebruikt en mag de maximale werkdruk van 8 bar op het apparaat niet overschrijden.

⚠ AANWIJZING

Voor het regelen van de persdruk moet de persluchtbron zijn voorzien van een (filter)-drukregelaar zijn uitgerust.

Aansluiten:

Schuif de nippel van uw persluchtslang aan op de snelkoppeling, de huls spring nu automatisch naar voren.

Loskoppelen:

Trek de huls terug en verwijder de slang.

Accessoires aansluiten

Sluit de accessoire aan, door de snelkoppeling van de toevoerslang met de steeknippel op de accessoire aan te sluiten. De vergrendeling geschiedt automatisch.

⚠ WAARSCHUWING

Bij het losraken van de slangkoppeling moet het koppelstuk van de slang met de hand worden vastgehouden, om letsel door de terugzwiepende slang te voorkomen.

De persluchtslang is ook voorzien van een snelkoppeling, waarmee de accessoire zoals hierboven beschreven, kan worden aangesloten.

Gebruik van de bandenspanningsmeter

⚠ AANWIJZING

- De voor het bijvullen van de band benodigde perslucht moet vrij van olie zijn. Er mag geen oliespuit voor het apparaat zijn aangesloten. Het is het beste om een aparte persluchtslang te gebruiken alleen voor het werken met de bandenspanningsmeter, aangezien er nog evt. olieresten in andere persluchtslangen kunnen zitten.

9. Bediening

Bandenspanningsmeter

- De bandenspanningsmeter heeft drie functies:
 1. Meten
 2. Bijvullen
 3. Afblazen van lucht.

Meten

1. Plaats de klepsteekverbinding (2e) op het bandenventiel. Druk hiertoe de hendel omlaag om het klemmechanisme te ontgrendelen. Zodra u de hendel loslaat, klemt de stekker zich vast op het ventiel.
2. Lees de beschikbare druk op de manometer af. Op de buitenste rand van de schaalverdeling vindt u de eenheidsbalk (1 bar=100 kPa). Op de binnenste rand van de schaalverdeling vindt u de specificaties voor psi.

Vullen

1. Sluit de snelkoppelaansluiting (2c) van de bandenspanningsmeter aan op een persluchtleiding.
2. Plaats de klepsteekverbinding (2e) op het bandenventiel.
3. Knijp de trekker (2d) in. Perslucht stroomt in de banden. Op het moment van vullen geeft de manometer een druk aan die iets boven de werkelijke bandenspanning ligt. Zodra u de trekker loslaat, kunt u de werkelijke bandenspanning op de manometer aflezen.

Aflaten

Als de bandenspanning te hoog is, drukt u op de luchtafllaattoets (2b) en laat de perslucht langzaam ontsnappen. Verlaag de bandenspanning tot op de gewenste waarde.

Luchtpistool

- De luchtpistool is uitgerust met een snelkoppelaansluiting (1b). Verbind de persluchtcompressor via de snelkoppelaansluiting met het luchtpistool.
- Neem de persluchtgenerator in bedrijf.
- Knijp de trekker (1a) in om de luchttoevoer te starten. Hoe meer de trekker wordt ingedrukt, hoe sterker de luchtstraal wordt.
- Laat de trekker los om de luchttoevoer te stoppen.
- Koppel het gereedschap na het beëindigen van de werkzaamheden los van de persluchtgenerator.

10. Onderhoud en reiniging

⚠ VOORZICHTIG

Koppel het apparaat absoluut los van de persluchtvoorziening voordat u deze gaat reinigen.

- Om een goede werking en een lange levensduur te garanderen, zijn een nauwgezette smering en onderhoud essentieel.
- Voor het bedrijf van persluchtgereedschap is schone lucht nodig. Corrosieresiduen, stof en vuil van de toevoerleiding beïnvloeden de prestaties en zorgen voor technische problemen.
- Reinig het apparaat en de accessoires indien nodig met een zachte doek.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, die agressieve substanties te bevatten, zoals bijv. benzine, verdunning aangezien die het kunststof kunnen aantasten.
- Laat geen vloeistoffen in de persluchttoevoer van het gereedschap komen en dompel ze niet onder in vloeistoffen. Water in de persluchttoevoer kan schade aan het apparaat veroorzaken. Tap regelmatig uw compressor of het leidingsysteem af! Reinig ook regelmatig het luchtfilter van uw installatie.

Reinig de bandenspanningsmeter

- Let op dat er geen vreemde deeltjes of vuil in de persluchtopening dringen.
- Stel de manometer niet bloot aan schokken of mechanische druk.
- Breng af en toe een paar druppels olie aan op de afdichting van de trekkerpen. Verder is de bandenspanningsmeter onderhoudsvrij.

Reiniging en onderhoud van de luchtpistool

- Koppel het luchtpistool voor onderhouds- en reinigingswerkzaamheden los van de persluchtbron.
- Breng af en toe een paar druppels olie aan op de afdichting van de trekkerpen. Verder is het luchtpistool onderhoudsvrij.

Luchtdruk en luchtvolume

- Het persluchtgereedschap moet worden gebruikt met de druk die in de technische gegevens is aangegeven en met een compressor met een luchtvolume van ten minste 200 l/min. Een hogere druk dan de maximaal toelaatbare druk zou de levensduur van de apparaten door hogere belastingen verkorten. Idealiter is het gebruik van een compressor met een luchtvolume van 300–400 l/min.
- Gebruik uitsluitend aansluitslangen met een inwendige diameter van minimaal 9 mm. Bedenk bij het instellen van de luchtdruk dat de druk bij een slanglengte van 10 m en een inwendige diameter van 9 mm met ca. 0,6 bar daalt.

Service-informatie

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

11. Opslag

1. Voer alle algemene onderhoudswerkzaamheden uit die in de paragraaf onderhoud in de handleiding staan beschreven.
2. Bewaar alle onderdelen van de set op een droge locatie, beschermd tegen stof en vuil.

12. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Explicación de los símbolos en el aparato

	¡Tenga en cuenta el manual de instrucciones!
	¡Utilice protección auditiva!
	¡Utilice protección ocular!

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	47
2.	Descripción del aparato.....	47
3.	Volumen de suministro	47
4.	Uso previsto	48
5.	Indicaciones de seguridad.....	48
6.	Datos técnicos	50
7.	Desembalaje	50
8.	Antes de la puesta en marcha.....	50
9.	Manejo	51
10.	Mantenimiento y limpieza	51
11.	Almacenamiento	52
12.	Eliminación y reciclaje	52

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Indicación:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia de las instrucciones de servicio,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto,

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y la humedad, donde el propio aparato. Estas deberán leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez. En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva. Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, para el funcionamiento deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para aparatos de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

2. Descripción del aparato

1 Pistola de soplado

- 1a Gatillo
- 1b Conexión de acoplamiento rápido
- 1c Boquillas

2 Medidor de inflado de neumáticos

- 2a Manómetro
- 2b Pulsador de purga de aire
- 2c Conexión de acoplamiento rápido
- 2d Gatillo
- 2e Conexión de enchufe de válvula

3 Kit adaptador para medidor de inflado de neumáticos

3. Volumen de suministro

- Inflador de neumáticos
- Manguera con conector de válvula
- Pistola de soplado
- Adaptador de manguera, 2 uds.
- Conjunto de adaptador, 8 piezas (3)
 - Contenido de conjunto de adaptador:
 - Adaptador para válvulas de ventilación
 - Adaptador para válvulas enroscadas, p. ej., de embarcaciones de baño
 - Adaptador universal
 - Adaptador para adaptador de ventilación, adaptador para válvulas enroscadas y adaptador universal
 - Adaptador de válvula, p. ej. para válvulas de neumáticos de bicicleta
 - Aguja para balones
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

Pistola de soplado

La pistola de soplado sirve para la limpieza y el soplado de espacios huecos o de puntos de difícil acceso, así como para la limpieza de aparatos de trabajo sucios. El gatillo de manejo continuo facilita una dosificación precisa del aire comprimido.

Medidor de inflado de neumáticos

El medidor del nivel de inflado de los neumático permite llenar los neumáticos de forma fácil y precisa. El manómetro se usa para controlar la presión de los neumáticos. Con la válvula de drenaje integrada, es posible descender una presión de los neumáticos demasiado elevada. El aparato no se debe utilizar para llenar neumáticos del coche.

El aparato únicamente debe utilizarse para su uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier otro uso. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el equipo en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones de seguridad

En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

Además, las instrucciones de servicio contienen otros puntos importantes de texto que están identificados por medio de la palabra "¡ATENCIÓN!".

⚠ ¡Atención!

El uso de aparatos obliga al cumplimiento de algunas medidas de seguridad a fin de evitar lesiones físicas y daños materiales. Por tal razón, lea cuidadosamente este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también este manual de instrucciones / estas indicaciones de seguridad. Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

⚠ PELIGRO

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe un peligro máximo de muerte o de lesiones mortales.

⚠ ADVERTENCIA

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de lesiones leves a moderadas.

⚠ INDICACIÓN

Debido a la inobservancia de esta instrucción, existe peligro de daño del equipo o de otros bienes materiales.

Indicaciones generales de seguridad

- Mantenga su zona de trabajo en orden.**
 - El desorden puede provocar accidentes en la zona de trabajo.
- Tenga en cuenta las influencias que afectan al entorno**
 - Procure una buena iluminación mientras trabaje.
- No deje que se acerquen otras personas**
 - No deje que usen el aparato otras personas, especialmente niños y jóvenes. Manténgalos apartados de su zona de trabajo.
- Guarde los aparatos sin utilizar en un lugar seguro**
 - Los aparatos no utilizados deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.
- Evite las posturas anormales**
 - Procure durante el uso del aparato que exista una estabilidad suficiente.
- Trabaje concentrado y con plena conciencia**
 - No trabaje nunca bajo los efectos del alcohol, drogas, medicamentos ni otras sustancias que puedan afectar negativamente a su capacidad de visión, a su destreza o a la capacidad de discernimiento.

Instrucciones adicionales:

- A aquellas personas que tengan las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, se les prohíbe el uso, a no ser que un cuidador o una cuidadora les vigilen e instruyan.
- No dirija nunca las herramientas de aire comprimido hacia sí mismo o hacia otras personas o animales.
- Conecte la conexión de aire comprimido solo a través de acoplamientos de cierre rápido con la herramienta neumática y regule el ajuste de la presión de trabajo mediante un reductor de presión. La presión de trabajo máxima admisible no debe superarse nunca, véanse para ello los Datos Técnicos.
- Nunca use nunca oxígeno ni gases inflamables ni hidrocarburos alogenados como fuente de energía.
- Controle el asiento estable y la capacidad de funcionamiento de todas las conexiones y mangueras. Las mangueras sueltas pueden representar un serio peligro de lesiones. Utilice solo acoplamientos de seguridad.
- En primer lugar, desconecte la manguera de la fuente de aire comprimido y, a continuación, retire la manguera de suministro del aparato. De esta forma, evita remolinos o retrocesos incontrolados de la manguera de suministro.
- Antes de cualquier trabajo de ajuste, reparación de cualquier avería, en caso de ausencia prolongada de uso y de trabajos de mantenimiento, desconecte el aparato de aire comprimido de la fuente de aire comprimido.
- Tenga en cuenta que los aparatos de aire comprimido que funcionan con alta presión generan retroceso, que en determinadas situaciones puede provocar daños por sobrecarga durante el funcionamiento.
- Al trabajar con material explosivo, tenga en cuenta que el flujo de líquidos y/o aire a través de mangueras puede producir cargas estáticas al pintar con pistola y al limpiar piezas no conductoras con paños.
- No utilice los aparatos si no trabajan correctamente o si se han dañado. No intente realizar reparaciones por sí solo. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
- No sobrepase la presión de trabajo máx. admisible de 8 bar. Utilice un reductor de presión para ajustar la presión de trabajo.
- No doble la manguera del aparato. En caso contrario, podría dañarse.

Indicaciones de seguridad para el trabajo con aire comprimido y pistolas de soplado

- El compactador y los conductos alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento. Los contactos desembocan en quemaduras.
- Los gases o vapores aspirados por el compactador deben mantenerse libres de aditivos que puedan provocar incendios o explosiones en el compactador.
- Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.
- Durante los trabajos, lleve siempre gafas de protección al utilizar la pistola de soplado. Es probable sufrir lesiones si hay objetos extraños y salen piezas despedidas.
- No dirija el soplido de la pistola de soplado hacia ninguna persona ni limpie la ropa sobre el cuerpo.

Peligros residuales y medidas de protección

Descuido de los principios ergonómicos

Uso negligente del equipo de protección personal (EPP)

El uso negligente o la supresión del equipo de protección personal pueden ocasionar lesiones graves.

- Portar el equipo de protección prescrito.

Conducta personal y conducta indebida

- Estar siempre concentrado plenamente en todos los trabajos.

⚠ **Peligro residual** - nunca se puede excluir.

Amenaza por ruido

Lesiones auditivas

El trabajo con el aparato durante largos periodos de tiempo sin protección puede provocar lesiones auditivas.

- Llevar siempre protección auditiva.

Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Dónde ha ocurrido
2. Qué ha ocurrido
3. Cuántos heridos hay
4. Qué tipo de lesión se ha producido
5. Quién es usted

6. Datos técnicos

Medidor de inflado de neumáticos

Presión de trabajo bar	3-6
Presión de servicio máx. bar	6

Pistola de soplado

Presión de trabajo bar	3-6
Presión de servicio máx. bar	6

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente del mismo.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el equipo antes de su uso con ayuda de las instrucciones de servicio.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su -proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ATENCIÓN!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Antes de la puesta en marcha

Conexión de la fuente de aire comprimido

⚠ INDICACIÓN

El producto solo se puede utilizar con aire comprimido limpio, sin condensado y sin aceite, y no debe exceder la presión máxima de trabajo de 8 bar en el aparato.

⚠ INDICACIÓN

Para regular la presión de aire, la fuente de aire comprimido debe estar equipada con un reductor de presión (filtro).

Conexión:

Empuje la boquilla de la manguera de aire comprimido en el acoplamiento rápido, el manguito salta automáticamente hacia delante.

Desconexión:

Saque el manguito y retire la manguera.

Conectar accesorios

Conecte los accesorios conectando el acoplamiento rápido de la manguera de suministro a la boquilla de los accesorios. El bloqueo se realiza automáticamente.

⚠ ADVERTENCIA

Al aflojar el acoplamiento de la manguera, debe sujetarse la pieza de acoplamiento de la manguera con la mano para evitar lesiones debido al efecto látigo de la manguera.

La manguera de aire comprimido viene equipada también con un acoplamiento rápido con el que se pueden conectar los accesorios, tal y como se describe más arriba.

Uso del medidor de inflado de neumáticos

△ INDICACIÓN

- El aire comprimido necesario para el llenado de los neumáticos debe estar libre de aceite. No debe haber conectado ningún lubricador delante del aparato. Emplee preferiblemente una manguera de aire comprimido propia solo para el trabajo con el medidor de inflado de neumáticos, pues en las demás mangueras de aire comprimido podría haber todavía restos de aceite.

9. Manejo

Medidor de inflado de neumáticos

- El medidor de inflado de neumáticos cumple tres funciones:
 1. Medir
 2. Llenar
 3. Desinflar

Medir

1. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos. Empuje para ello la palanca hacia abajo para desbloquear el mecanismo de sujeción. En cuanto suelte la palanca, se atasca la clavija en la válvula.
2. Consulte la presión existente en el manómetro. En el borde exterior de la escala observa la unidad bar (1 bar=100 kPa). En el borde interior de la escala observa las indicaciones para psi.

Llenar

1. Conecte la conexión de acoplamiento rápido (2c) del medidor de inflado de neumáticos a un conducto de aire comprimido.
2. Coloque la conexión de enchufe de válvula (2e) sobre la válvula de los neumáticos.
3. Apriete el gatillo (2d). El aire comprimido fluye dentro de los neumáticos. En el momento del relleno, el manómetro indica una presión ligeramente superior a la presión real de los neumáticos. En cuanto suelte el gatillo, leerá en el manómetro la presión real de los neumáticos.

Desinflar

Si la presión de los neumáticos fuera demasiado alta, pulse el pulsador de purga de aire (2b) y suelte lentamente el aire comprimido. Baje la presión de los neumáticos hasta el valor deseado.

Pistola de soplado

- La pistola de soplado está provista con una conexión de acoplamiento rápido (1b). Conecte el compresor de aire comprimido mediante la conexión de acoplamiento rápido con la pistola de soplado.
- Ponga en marcha el generador de aire comprimido.
- Presione el gatillo (1a) para iniciar la alimentación de aire. Cuanto más se apriete el gatillo, más fuerte será el chorro de aire.
- Suelte el gatillo para detener la alimentación de aire.
- Desenchufe la herramienta del generador de aire comprimido tras completar el trabajo.

10. Mantenimiento y limpieza

△ PRECAUCIÓN

Desenchufe el aparato del suministro de aire comprimido antes de limpiarlo.

- A fin de garantizar un funcionamiento impecable y una vida útil larga, son imprescindibles un engrase y mantenimiento concienzudos.
- Para el funcionamiento de las herramientas neumáticas se requiere aire limpio. Los restos de corrosión, polvo y suciedad del tubo de alimentación menoscaban el rendimiento y provocan problemas técnicos.
- Limpie los aparatos y accesorios en caso necesario con un paño húmedo.
- No utilice ningún producto de limpieza químico que contengan sustancias agresivas, como bencina, diluyentes y otros, ya que pueden deteriorar el plástico.
- No permita el acceso de líquidos en la entrada de aire comprimido de las herramientas y no las sumerja en líquidos. El agua en la entrada de aire comprimido puede causar daños en el aparato. ¡Desagüe con regularidad su compresor o su sistema de conducción! Limpie también con regularidad el filtro de aire de su instalación.

Limpieza del medidor de inflado de neumáticos

- Preste atención a que no entre ningún cuerpo ajeno o suciedad en la abertura del aire comprimido.
- No exponga al manómetro a ninguna sacudida o presión mecánica.
- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, el medidor de inflado de neumáticos carece de mantenimiento

Limpieza y mantenimiento de la pistola de soplado

- Siempre desconecte la pistola de soplado de la fuente de aire comprimido antes de mantenerla y limpiarla.
- Añada de vez en cuando algunas gotas de aceite a la junta del pasador de extracción. Por lo demás, la pistola de soplado no requiere mantenimiento.

Presión y cantidad de aire

- Las herramientas neumáticas deben ponerse en funcionamiento con la presión que figure, respectivamente, en los Datos Técnicos y con un compresor con un volumen de aire mín. de 200 l/min. Una presión mayor que la presión máxima admisible acortaría debido a una mayor carga la vida útil de los aparatos. Lo ideal es utilizar un compresor con un volumen de aire de 300–400 l/min.
- Utilice únicamente tubos de conexión con un diámetro interior de al menos 9 mm. Al ajustar la presión de aire, considere que la presión con una longitud de manguera de 10 m y un diámetro interior de 9 mm desciende aprox. 0,6 bar.

Información sobre el servicio técnico

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

11. Almacenamiento

1. Realice todos los trabajos de mantenimiento generales indicados en el apartado de mantenimiento del manual de instrucciones.
2. Almacene todas las piezas del conjunto en un lugar seco y protegido contra el polvo y la suciedad.

12. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Explicação dos símbolos no aparelho

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
	Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Utilize óculos de proteção.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução.....	55
2.	Descrição do aparelho	55
3.	Âmbito de fornecimento.....	55
4.	Utilização correta.....	56
5.	Indicações de segurança	56
6.	Dados técnicos	58
7.	Desembalar.....	58
8.	Antes da colocação em funcionamento	58
9.	Operação	58
10.	Manutenção e limpeza	59
11.	Armazenamento	60
12.	Eliminação e reciclagem.....	60

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Pistola de sopro

- 1a Gatilho
- 1b Conexão de engate rápido
- 1c Bocais

2. Medidor de insuflação de pneus

- 2a Manómetro
- 2b Botão de drenagem de ar
- 2c Conexão de engate rápido
- 2d Gatilho
- 2e Conetor de válvula

3. Conjunto de adaptadores para medidor de insuflação de pneus

3. Âmbito de fornecimento

- Insuflador de pneus
- Mangueira com conector de válvula
- Pistola de sopro
- 2 bicos de extensão
- Conjunto de adaptadores de 8 peças (3)
Conteúdo do conjunto de adaptadores:
 - Adaptador para válvulas de purga
 - Adaptador para válvulas roscadas, p. ex. de bicos insufláveis
 - Adaptador universal
 - Acessório para adaptador de válvula de purga, adaptador de válvula roscada e adaptador universal
 - Adaptador de válvula, p. ex., para válvulas de pneus de bicicletas
 - Agulha esférica
- Manual de instruções

4. Utilização correta

Pistola de sopro

A pistola de sopro é adequada à limpeza e sopro de cavidades ou de locais de difícil acesso, assim como à limpeza de aparelhos de trabalho sujos. O gatilho de operação contínua permite uma dosagem precisa do ar comprimido.

Medidor de insuflação de pneus

O medidor de enchimento de pneus permite um enchimento simples e preciso de pneus. O manómetro serve para o controlo da pressão dos pneus. A válvula de purga integrada permite reduzir uma pressão dos pneus demasiado alta. O aparelho não deve ser utilizado para insuflar pneus de veículos. O aparelho só deve ser utilizado para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança

Este manual de instruções inclui muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança: ⚠

Além disso, o manual de operação contém outras passagens importantes, que são identificadas pela palavra **"ATENÇÃO!"**.

⚠ Atenção!

Ao utilizar aparelhos, deve respeitar certas medidas de segurança, para evitar ferimentos e danos. Portanto, leia atentamente este manual de instruções / indicações de segurança. Se pretender transmitir o aparelho a outras pessoas, transmita igualmente este manual de instruções / indicações de segurança. Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

⚠ PERIGO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos fatais.

⚠ AVISO

O incumprimento destas instruções representa um enorme perigo para a vida ou o risco de ferimentos graves.

⚠ CUIDADO

O incumprimento destas instruções representa um perigo de ferimentos ligeiros a moderados.

⚠ NOTA

O incumprimento destas instruções representa um perigo de danos para o aparelho ou outros bens materiais.

Indicações de segurança gerais

- 1. Mantenha a sua área de trabalho em ordem**
 - A desordem na área de trabalho poderá ter como consequência acidentes.
- 2. Leve em conta as influências ambientais**
 - Assegure uma iluminação adequada ao trabalho.
- 3. Mantenha outras pessoas afastadas**
 - Não deixe que outras pessoas, sobretudo crianças e adolescentes, toquem no aparelho. Mantenha-as afastadas da sua área de trabalho.
- 4. Guarde aparelhos não utilizados num local seguro**
 - Os aparelhos não utilizados devem ser armazenados num local seco, alto ou vedado, fora do alcance de crianças.
- 5. Evite uma posição do corpo anormal**
 - Durante a utilização do aparelho, assegure-se da sua estabilidade.
- 6. Trabalhe com plena consciência**
 - Nunca trabalhe sob o efeito de álcool, drogas, medicamentos ou outras substâncias que possam afetar a visão, a destreza e o discernimento.

Notas adicionais:

- Pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas não devem utilizar os aparelhos, salvo sob supervisão e instrução de um supervisor.
- Nunca aponte as ferramentas de ar comprimido para si próprio ou para outras pessoas ou animais.
- Ligue a ligação de ar comprimido à ferramenta de ar comprimido apenas através do engate rápido e regule a configuração da pressão de trabalho através de um regulador de pressão. A pressão de trabalho máxima permitida nunca deve ser ultrapassada, consulte para tal os Dados técnicos.
- Nunca utilize oxigénio, gases inflamáveis ou hidrocarboneto halogenado como fonte de energia.
- Verifique todas as ligações e mangueiras quanto à fixação firme e funcionalidade. Mangueiras soltas podem representar um sério perigo de ferimentos. Utilize apenas acoplamentos de segurança.
- Solte primeiro a mangueira da fonte de ar comprimido e só então remova a mangueira de abastecimento do aparelho. Evita assim um rodopio descontrolado ou recuo da mangueira de abastecimento.
- Separe o aparelho de ar comprimido da fonte de ar comprimido antes de trabalhos de configuração, em caso de desuso prolongado ou trabalhos de manutenção.
- Tenha em atenção que aparelhos de ar comprimido que funcionem com alta pressão geram recuos, que poderão, sob certas circunstâncias, provocar danos devido a sobrecarga durante a operação.
- Se trabalhar com material potencialmente explosivo, tenha em atenção que poderão ocorrer cargas estáticas durante o fluxo de líquidos e/ou de ar através das mangueiras, durante a pintura por pulverização e durante a limpeza de peças não condutoras com um pano.
- Nunca utilize os aparelhos, se eles não funcionarem corretamente ou se estiverem danificados. Não tente reparar por conta própria. Entre em contacto com o nosso serviço de apoio ao cliente.
- Nunca ultrapasse a pressão de utilização máxima permitida de 8 bar. Utilize um redutor de pressão para o ajuste da pressão de utilização.
- Não dobre a mangueira do aparelho. Caso contrário, a mesma poderá sofrer danos.

Indicações de segurança para o trabalho com ar comprimido e pistolas de sopro

- O compressor e as linhas atingem altas temperaturas durante a operação. O contacto com as mesmas provoca queimaduras.

- Os gases ou vapores aspirados pelo compressor devem ser mantidos livres de adições que possam provocar incêndios ou explosões no compressor.
- Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve segurar a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.
- Use óculos de proteção ao trabalhar com a pistola de sopro. Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.
- Não utilize a pistola de sopro para soprar pessoas ou limpar vestuário no corpo.

Perigos residuais e medidas de proteção

Negligência relativamente a princípios ergonómicos

Utilização negligente de equipamento de proteção individual (EPI)

A utilização negligente ou não utilização de equipamento de proteção pessoal poderá levar a ferimentos graves.

- Use o equipamento de proteção pessoal prescrito.

Comportamento humano, comportamento inadequado

- Esteja sempre totalmente concentrado em todos os trabalhos.

⚠ **Perigo residual** - Nunca pode ser excluído.

Perigos de exposição ao ruído

Perdas de audição

O trabalho prolongado com o aparelho de modo desprotegido poderá causar perdas de audição.

- Use sempre uma proteção auditiva.

Comportamento em caso de emergência

Em caso de acidente, inicie as medidas de primeiros socorros necessárias e peça o mais rapidamente possível ajuda médica qualificada.

Ao pedir ajuda, forneça as seguintes informações:

1. Onde aconteceu
2. O que aconteceu
3. Quantos feridos
4. Que tipo de ferimentos
5. Quem está a chamar!

6. Dados técnicos

Medidor de insuflação de pneus

Pressão de trabalho bar	3-6
Pressão de funcionamento máx. bar	6

Pistola de sopro

Pressão de trabalho bar	3-6
Pressão de funcionamento máx. bar	6

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ ATENÇÃO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Antes da colocação em funcionamento

Ligar a fonte de ar comprimido

⚠ NOTA

o produto deve ser exclusivamente operado com ar comprimido limpo e livre de condensado e óleo e não deve ultrapassar a pressão de utilização máxima permitida de 8 bar no aparelho.

⚠ NOTA

Para que possa regular o ar comprimido, a fonte de ar comprimido deve estar equipada com um redutor de pressão (de filtro).

Ligar:

Ligue o bocal da sua mangueira de ar comprimido ao engate rápido, a manga salta automaticamente para a frente.

Separar:

Puxe a manga para trás e remova a mangueira.

Ligar o acessório

Ligue o acessório ligando o acoplamento rápido da mangueira de abastecimento ao bocal de encaixe no acessório. O fecho ocorre automaticamente.

⚠ AVISO

Ao soltar o acoplamento da mangueira, deve segurar a peça de acoplamento da mangueira com a mão, para evitar ferimentos provocados por uma mangueira que se desloca repentinamente para trás.

A mangueira de ar comprimido está igualmente equipada com um engate rápido, com o qual é possível ligar os acessórios, tal como acima descrito.

Utilização do medidor de insuflação de pneus

⚠ NOTA

- O ar comprimido para o enchimento do pneu deve estar isento de óleo. Não deve estar ligado um lubrificador a montante do aparelho. Utilize de preferência uma mangueira de ar comprimido exclusiva para o trabalho com o medidor de insuflação de pneus, uma vez que outras mangueiras de ar comprimido poderão ainda conter resíduos de óleo.

9. Operação

Medidor de insuflação de pneus

- O medidor de insuflação de pneus cumpre três funções:
 1. Medir
 2. Encher
 3. Drenagem de ar.

Medir

1. Coloque o conector de válvula (2e) na válvula do pneu. Para isso, pressione a alavanca para baixo, para desbloquear o mecanismo de fixação. Assim que soltar a alavanca, o conector é fixado na válvula.
2. Leia a pressão existente no manómetro.
Na borda exterior da escala encontra-se a unidade de bar (1 bar = 100 kPa).
Na borda interior da escala encontram-se as indicações para psi.

Encher

1. Ligue a conexão de engate rápido (2c) do medidor de insuflação de pneus a uma linha de ar comprimido.
2. Coloque o conector de válvula (2e) na válvula do pneu.
3. Prima o gatilho (2d). O pneu é insuflado com ar comprimido. No momento do enchimento, o manómetro indica uma pressão ligeiramente superior à da pressão do pneu real. Assim que soltar o gatilho, pode ler a pressão do pneu real no manómetro.

Drenar

Se a pressão do pneu for demasiado alta, prima o botão de drenagem de ar (2b) e drene lentamente ar comprimido. Baixe a pressão do pneu até ao valor desejado.

Pistola de sopro

- A pistola de sopro está equipada com uma conexão de engate rápido (1b). Ligue o compressor de ar comprimido à pistola de sopro através da conexão de engate rápido.
- Coloque o gerador de ar comprimido em funcionamento.
- Prima o gatilho (1a) para iniciar o abastecimento de ar. Quanto mais força aplicar no gatilho, tanto maior será a potência do jato de ar.
- Solte o gatilho para parar o abastecimento de ar.
- Separe a ferramenta do compressor de ar comprimido uma vez concluído o trabalho.

10. Manutenção e limpeza

CUIDADO

Separe impreterivelmente o aparelho do abastecimento de ar comprimido antes de o limpar.

- Para assegurar um funcionamento sem problemas e uma longa vida útil, são necessárias uma lubrificação e manutenção diligentes.
- É necessário ar limpo para a operação de ferramentas de ar comprimido. Resíduos de corrosão, pó e sujidade na linha de abastecimento afetam o desempenho e provocam problemas técnicos.
- Limpe eventualmente os aparelhos e os acessórios com um pano humedecido.
- Não utilize produtos de limpeza químicos que contenham substâncias agressivas, tais como gasolina ou diluente, uma vez que podem atacar o plástico.
- Não permita a penetração de líquidos no abastecimento de ar comprimido das ferramentas e não o mergulhe em líquidos. Água no abastecimento de ar comprimido pode provocar danos no aparelho. Escoe regularmente o seu compressor ou o seu sistema de tubos! Limpe o filtro de ar da sua instalação também regularmente.

Limpeza do medidor de insuflação de pneus

- Certifique-se de que não penetram corpos estranhos ou sujidade na abertura de ar comprimido.
- Não exponha o manómetro a choques ou pressão mecânica.
- Aplique de vez em quando algumas gotas de óleo no vedante do pino do gatilho. De resto, o medidor de insuflação de pneus é livre de manutenção.

Limpeza e manutenção da pistola de sopro

- Antes da manutenção e limpeza, separe sempre primeiro a pistola de sopro da fonte de ar comprimido.
- Aplique de vez em quando algumas gotas de óleo no vedante do pino do gatilho. De resto, a pistola de sopro é livre de manutenção.

Pressão de ar e quantidade de ar

- As ferramentas de ar comprimido devem ser operadas com a pressão indicada nos Dados técnicos e com um compressor de ar com um volume de ar de pelo menos 200 l/min. Uma pressão superior à pressão máxima permitida reduz a vida útil dos aparelhos devido a uma maior carga. Recomenda-se a utilização de um compressor com um volume de ar de 300–400 l/min.
- Utilize apenas manguueiras de ligação com um diâmetro interno de pelo menos 9 mm. Ao configurar a pressão de ar, tenha em conta que, com um comprimento de manguueira de 10 m e um diâmetro interno de 9 mm, a pressão cai em aprox. 0,6 bar.

Informações de assistência

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

11. Armazenamento

1. Realize todos os trabalhos de manutenção gerais que estão descritos na secção Manutenção do manual de instruções.
2. Armazene todas as peças do conjunto num local protegido do pó e da sujidade e seco.

12. Eliminação e reciclagem**Notas relativas à embalagem**

Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. : / N° d'ident.:

SCHEPPACH

DRUCKLUFT ZUBEHÖR-SET 13-TLG.

COMPRESSED AIR ACCESSORY SET 13 PCS.

KIT D'ACCESSOIRES PNEUMATIQUES 13 PIÈCES

7906100710

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
2014/30/EU	2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx kW; $L/\bar{\theta}$ = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.: AM50280166-0001			Emission. No.:

Standard references:

EN 1953:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 03.08.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2014

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

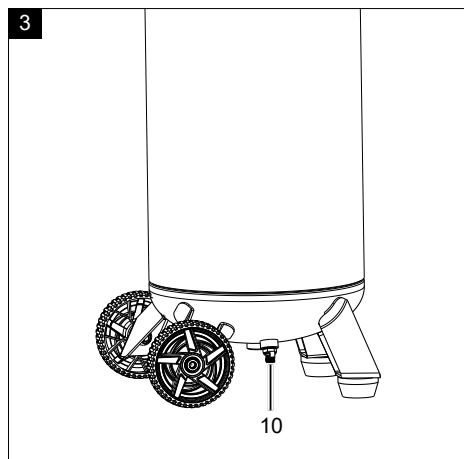
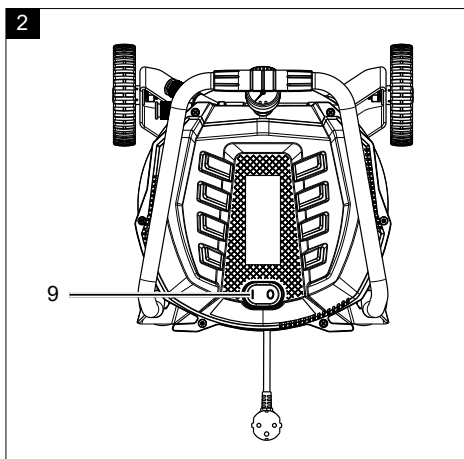
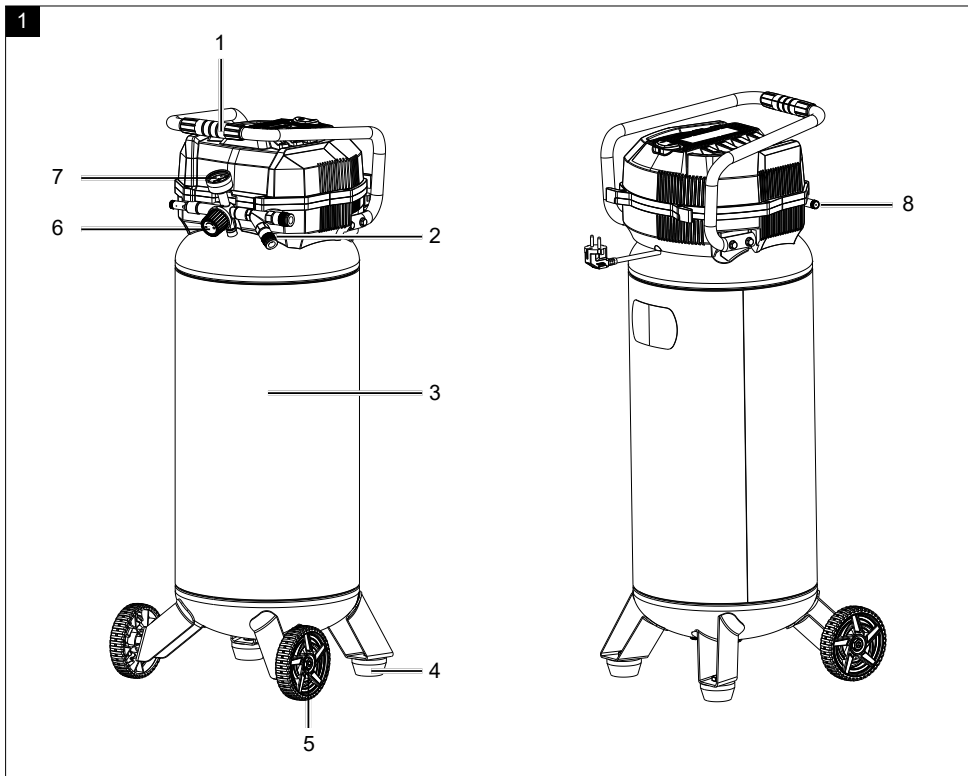
Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

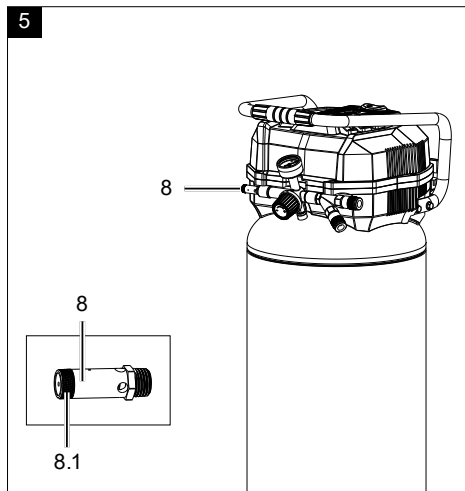
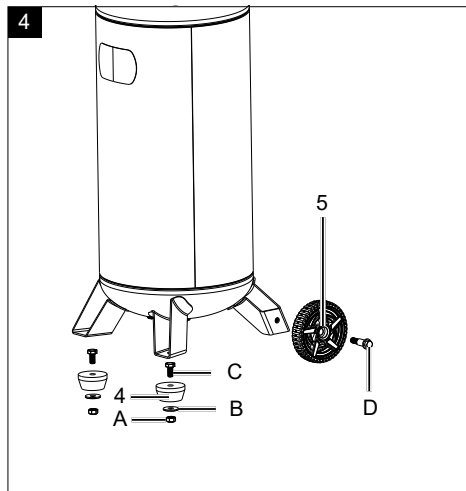
Art.Nr.
5906152901
AusgabeNr.
5906152901_0104
Rev.Nr.
10/05/2024



HC51V

DE	Kompressor Originalbetriebsanleitung	5
GB	Compressor Translation of original instruction manual	20
FR	Compresseur Traduction des instructions d'origine	32
IT	Compressore La traduzione dal manuale di istruzioni originale	45
NL	Compressor Vertaling van de originele gebruikshandleiding	58
ES	Compresor Traducción del manual de instrucciones original	71
PT	Compressor Tradução do manual de operação original	84





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Warnung vor heißen Oberflächen.
	Warnung vor elektrischer Spannung
	Warnung! Kompressor kann ohne Warnung anlaufen.
	Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.
	Angabe des Schallleistungspegels in dB
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	⚠ Achtung! In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	7
2.	Gerätebeschreibung (Abb. 1)	7
3.	Lieferumfang	7
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6.	Technische Daten	12
7.	Auspacken	13
8.	Vor Inbetriebnahme	13
9.	Aufbau und Bedienung	13
10.	Elektrischer Anschluss	14
11.	Reinigung, Wartung und Lagerung und Ersatzteilbestellung	15
12.	Entsorgung und Wiederverwertung	16
13.	Störungsabhilfe	17
14.	Konformitätserklärung	99

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Transportgriff
2. Schnellkupplung
3. Druckbehälter
4. Standfuß
5. Rad
6. Druckregler
7. Manometer
8. Sicherheitsventil
9. Ein- / Ausschalter
10. Ablassschraube für Kondenswasser

- A. Mutter
- B. Unterlegscheibe
- C. Sechskantschraube
- D. Rad Schraube

3. Lieferumfang

- 2x Standfuß (4)
- 2x Räder (5)
- 2x Mutter (A)
- 2x Unterlegscheibe (B)
- 2x Sechskantschraube (C)
- 2x Rad Schraube (D)
- 1x Kompressor
- 1x Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 109 l/min. betrieben werden können (z. B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole).

Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge ist es nicht möglich, Werkzeuge zu betreiben, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z. B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d. **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel. Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.
- f. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c. Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d. Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.**
Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
- g. Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h. Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a. Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden. Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.
- e. Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f. Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g. Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h. Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Kompressoren

⚠ Achtung!

Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Sicheres Arbeiten.

- 1. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
 - Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
 - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
 - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
 - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- 2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose**
 - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
- 3. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen**
 - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
 - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.

Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.

- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
 - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- 4. Achtung!**
 - Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 - 5. Austausch der Anschlussleitung**
 - Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge.
 - 6. Befüllung von Reifen**
 - Kontrollieren Sie den Reifendruck unmittelbar nach der Befüllung durch ein geeignetes Manometer, z. B. an einer Tankstelle.
 - 7. Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb**
 - Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.
 - 8. Aufstellort**
 - Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.
 - Bei niedrigen Temperaturen unter 0°C ist der Motoranlauf verboten.
 - Die heißen Bauteile des Kompressors nicht berühren.
 - Es ist empfohlen, dass Zufuhrschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
 - Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.
 - Neigen Sie den Kompressor nicht weiter als 30° aus der Vertikalen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Betreiben Sie den Kompressor nicht im Regen.

Bei Anwendung in Verbindung mit Spritzzubehör (z. B. Farbspritzpistolen) halten Sie beim Befüllen der Spritzeinrichtung Abstand zum Gerät und spritzen Sie nicht in Richtung des Kompressors.

Beachten Sie die entsprechenden Betriebsanleitungen der jeweiligen Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte!

Die folgende allgemeinen Hinweise sind zusätzlich zu beachten:

Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zum Produkt, mindestens jedoch 2,50 m und halten Sie die Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte während des Betriebs vom Kompressor fern.
- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurück-schnellenden Schlauch.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit der Druckluftpistole Schutzbrille und Atemschutzmaske. Stäube sind gesundheitsschädlich! Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

Sicherheitshinweise beim Verwenden von Spritz- und Sprühvorsatzgeräten (z. B. Farbspritzen):

1. Halten Sie beim Befüllen das Sprühvorsatzgerät vom Kompressor entfernt, damit keine Flüssigkeit in Kontakt mit dem Kompressor kommt.
2. Sprühen Sie nie mit dem Sprühvorsatzgeräten (z. B. Farbspritzen) in Richtung des Kompressors. Feuchtigkeit kann zu elektrischen Gefährdungen führen!

3. Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten. Explosionsgefahr!
4. Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen. Explosionsgefahr!
5. Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
6. Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgetragenen Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
7. Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Explosionsgefahr! Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
8. Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
9. Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
10. Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
11. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
12. Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.
13. Der Arbeitsbereich muss vom Kompressor abgetrennt sein, sodass dieser nicht direkt mit dem Arbeitsmedium in Kontakt kommen kann.

Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.

- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

6. Technische Daten

Netzanschluss	230 V~ 50 Hz
Motorleistung	1500 W

Betriebsart	S3 25%*
Kompressor-Drehzahl	17500 min ⁻¹
Druckbehältervolumen	ca. 50 l
Betriebsdruck	max. 10 bar
Theo. Ansaugleistung	ca. 220 l/min
Theo. Abgabeleistung	ca. 109 l/min
Schutzart	IP 30
Geräte Gewicht	23,8 kg
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m

Technische Änderungen vorbehalten!

*S3 15% = periodischer Aussetzbetrieb mit einer Einschaltdauer von 15% (1,5 min bezogen auf 10 Minuten)

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744:1995 ermittelt.

Schallleistungspegel L_{WA}	97 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	82,39 dB
Unsicherheit $K_{wA/pA}$	0,26 / 3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ein Warnhinweis:

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Vor Inbetriebnahme

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.

- Stellen Sie den Kompressor nicht in einen feuchten oder nassen Raum.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Der Kompressor darf nur kurzzeitig, bei trockenen Umgebungsbedingungen, im Außenbereich benutzt werden.
- Der Kompressor muss stets trocken gehalten werden und darf nach der Arbeit nicht im Freien verbleiben.

9. Aufbau und Bedienung

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

9.1 Montage der Räder (Abb. 4)

- Führen Sie die Radschraube (D) durch die Bohrung im Rad (5).
- Führen Sie die Radschraube (D) durch das Loch im Radgestänge.
- Befestigen Sie das Rad (5) mit der Radschraube (D). Verwenden Sie ggf. einen Maulschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Wiederholen Sie die Schritte mit dem anderen Rad (5).

9.2 Montage des Standfußes (Abb. 4)

- Montieren Sie den beiliegenden Standfuß (4) mit den 2 Sechskantschrauben (C), den 2 Unterlegscheiben (B) und den 2 Flanschnuttern (A) wie in Bild 4 dargestellt.

9.3 Netzanschluss

- Der Kompressor ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230 V~ / 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung mit der Maschinenleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.

- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

9.4 Ein- / Aus- Schalter (Abb. 2)

- Durch Drücken des Ein- / Aus- Schalters (9) auf Position I wird der Kompressor eingeschaltet.
- Zum Ausschalten des Kompressors muss der Ein- / Aus- Schalters (9) auf Position 0 gedrückt werden.

9.5 Druckeinstellung (Abb. 1)

- Mit dem Manometer (7) wird der momentan im Druckbehälter (3) vorhandene Druck angezeigt.
- Mit dem Druckregler (6) kann der gewünschte Druck eingestellt werden.
- Der Druck an der Schnellkupplung (2) kann von 0 bar bis 10 bar eingestellt werden.

9.6 Druckschaltereinstellung

- Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.
 - Einschaltdruck ca. 8 bar
 - Ausschaltdruck ca. 10 bar

9.7 Druckluftschlauch montieren (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Drücken Sie den Druckluftschlauch in eine der beiden Schnellkupplungen (2). Der Druckluftschlauch rastet ein.

9.8 Druckluftschlauch demontieren (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Drücken Sie den Kupplungsring an der Schnellkupplung (2) zum Kompressor. Der Druckluftschlauch springt aus der Schnellkupplung (2).

⚠ Achtung!

Der Druckluftschlauch wird je nach vorhandenem Druck vom Kompressor weggeschleudert.

Um Verletzungen zu vermeiden, halten Sie den Druckluftschlauch, beim demontieren, unmittelbar nach der Schnellkupplung (2) fest.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Beim Arbeiten mit Spritz- und Sprühvorsatzgeräten sowie bei vorübergehender Anwendung im Freien ist das Gerät unbedingt über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger anzuschließen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

11. Reinigung, Wartung und Lagerung und Ersatzteilbestellung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker! Verletzungsgefahr durch Stromstöße!

⚠ Achtung!

Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

⚠ Achtung!

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist das Gerät drucklos zu machen! Verletzungsgefahr!

11.1 Reinigung

- Halten Sie das Gerät so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

11.2 Wartung des Druckbehälters (Abb. 3)

⚠ Achtung!

Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters (3) ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube (10) abzulassen. Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab.

Die Ablassschraube (10) wird durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn geöffnet (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube), damit das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter (3) ablaufen kann.

Um das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter (3) ablaufen zu lassen, muss dieser leicht zur Seite gekippt werden, sodass die Ablassschraube (10) den tiefsten Punkt darstellt.

Verschließen Sie danach die Ablassschraube (10) wieder (Drehen im Uhrzeigersinn). Kontrollieren Sie den Druckbehälter (3) vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen.

Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter (3) betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter kann Ölrückstände enthalten. Entsorgen Sie das Kondenswasser Umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

11.3 Sicherheitsventil (Abb. 1/5)

Das Sicherheitsventil (8) ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters (3) eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil (8), zu verstellen oder zu entfernen.

Damit das Sicherheitsventil (8) im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dieses alle 30 Betriebsstunden mind. jedoch 3-mal jährlich betätigt werden.

Drehen Sie die Ablassmutter (8.1) zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn, um den Auslass des Sicherheitsventils (8) zu öffnen.

Das Sicherheitsventil (8) lässt nun hörbar Luft ab. Anschließend drehen Sie die Ablassmutter (8.1) wieder im Uhrzeigersinn fest.

11.4 Lagerung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

⚠ Achtung!

Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!

11.4.1 Ablassen des Überdrucks

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter (3) vorhandene Druckluft verbrauchen, z. B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

11.5 Transport (Abb. 1)

Der Kompressor kann durch Kippen am Transportgriff (1) auf die Räder (5) transportiert werden.

11.6 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes

11.7 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kupplung

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

13. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kompressor läuft nicht.	Netzspannung nicht vorhanden.	Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
	Netzspannung zu niedrig.	Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden.
	Außentemperatur zu niedrig.	Nicht unter 0° C Außentemperatur betreiben.
	Motor überhitzt.	Motor abkühlen lassen ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.
Kompressor läuft, jedoch kein Druck.	Rückschlagventil undicht	Rückschlagventil austauschen.
	Dichtungen kaputt.	Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
	Ablassschraube für Kondenswasser undicht.	Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.
Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	Schlauchverbindungen undicht.	Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.
	Schnellkupplung undicht.	Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen.
	Zu wenig Druck am Druckregler eingestellt.	Druckregler weiter aufdrehen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die Garantiezeit beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - read the instruction manual to reduce the risk of injury.
	Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear eye protection. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
	Warning - Hot surfaces!
	Warning against electrical voltage
	Warning! Compressor can start up without warning.
	Do not expose the machine to rain. The device may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Sound power level specified in dB
	The product complies with the applicable European directives.
	Attention! We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Device description (Fig. 1).....	22
3. Scope of delivery	22
4. Proper use	22
5. General safety information	23
6. Technical data.....	26
7. Unpacking.....	27
8. Before commissioning	27
9. Attachment and operation	27
10. Electrical connection	28
11. Cleaning, maintenance and storage and ordering spare parts	29
12. Disposal and recycling.....	30
13. Troubleshooting	31
14. Declaration of conformity	99

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Transport handle
2. Quick coupling
3. Pressure vessel
4. Supporting foot
5. Wheel
6. Pressure regulator
7. Manometer
8. Safety valve
9. On/off switch
10. Drain screw for condensate

- A. Nut
- B. Washer
- C. Hexagon screw
- D. Wheel bolt

3. Scope of delivery

- 1x compressor
- 2x feet (4)
- 2x wheels (5)
- 2x nuts (A)
- 2x washers (B)
- 2x Hexagon screw (C)
- 2x wheel bolt (D)
- Operating manual

4. Proper use

The compressor is used to generate compressed air for pneumatically powered tools that can be operated with an air rate of up to 109 l/min. (e.g. tyre inflators, air blow guns, paint spray guns).

Due to the limited air flow rate, it is not possible to operate tools with a very high compressed air consumption (e.g. orbital sanders, straight grinders and impact screwdriver).

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

The device may only be operated by persons who are aged 16 and above. An exception to this is use by minors if the use takes place as part of occupational training in order to gain proficiency under the supervision of an instructor.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

Power tools

⚠ WARNING - Read all safety instructions, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e. **If you work with a power tool outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.** Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock. Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors. Only use cable reels in the unrolled state.
- f. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less to protect the power supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Rubber gloves and anti-slip footwear are recommended when working outdoors. Tie long hair back in a hair net.
- g. **If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users. Unused power tools should be stored in a dry, elevated or closed location out of the reach of children.
- e. **Maintain power tools and accessories. Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for compressors

⚠ Attention!

The following basic safety measures must be observed when using this compressor for protection against electric shock, and the risk of injury and fire.

Read and observe these instructions before using the device.

Safe work.

1. **Take care of your tools**
 - Keep your compressor clean in order to work well and safely.
 - Follow the maintenance instructions.
 - Check the connection cable of the power tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
 - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
2. **Pull the connector out of the socket**
 - When the power tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads.
3. **Check the power tool for potential damage**
 - Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the power tool.
 - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the power tool.

- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.

4. **Attention!**

- For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual or have been recommended or indicated by the manufacturer. Use of other tools or accessories that those recommended in the operating manual or in the catalogue could represent a personal danger to you.

5. **Replacing the connection line**

- If the connection line is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an electrician to avoid danger. There is a risk of electric shock.

6. **Inflating tyres**

- Directly after inflating tyres, check the pressure with a suitable pressure gauge, for example at your filling station.

7. **Street-legal compressors in construction site operation**

- Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the compressor.

8. **Set-up location**

- Only set up the compressor on a flat surface.
- Starting the motor is forbidden if the temperature is below 0°C.
- Do not touch the hot components of the compressor.
- It is recommended to equip the feed hoses with a safety cable in cases where the pressure is above 7 bar, e.g. using a wire cable.
- Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.
- Do not tilt the compressor more than 30° from the vertical.

Additional safety instructions

Do not operate the compressor in the rain.

When used in combination with spraying accessories (e.g. paint spray gun), keep the spray equipment away from the device when filling and do not spray towards the compressor.

Observe the corresponding operating manuals of the respective compressed air tools / compressed air attachments!

The following general instructions must also be observed:

Safety instructions for working with compressed air and blasting guns

- Ensure there is sufficient distance to the product, at least 2.50 m, and keep the compressed air tools / compressed air attachments away from the compressor during operation.
- The compressor pump and lines can become very hot during operation. Touching these parts will burn you.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When releasing the hose coupling, hold the hose coupling piece with your hand. This way, you can protect yourself against injury from the rebounding hose.
- Wear safety goggles when working with the blow-out pistol. Foreign objects or blown off parts can easily cause injuries.
- Wear safety goggles and a respirator when working with the compressed air pistol. Dusts are harmful to health! Foreign objects or blown off parts can easily cause injuries.
- Do not blow at people with the blow-out pistol and do not clean clothes while being worn. Risk of injury!

Safety instructions when using spraying attachments (e.g. paint sprayers):

1. Keep the spray attachment away from the compressor when filling so that no liquid comes into contact with the compressor.
2. Never spray in the direction of the compressor when using the spraying attachments (e.g. paint sprayers). Moisture can lead to electrical hazards!
3. Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C. Risk of explosion!
4. Do not heat up paints or solvents. Risk of explosion!
5. If hazardous liquids are processed, wear protective filter units (face guards). Also, adhere to the safety information provided by the manufacturers of such liquids.

6. The details and designations of the Ordinance on Hazardous Substances, which are displayed on the outer packaging of the processed material, must be observed. Additional protective measures are to be undertaken if necessary, particularly the wearing of suitable clothing and masks.
7. Do not smoke during the spraying process and/or in the work area. Risk of explosion! Paint vapours are easily combustible.
8. Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking machines.
9. Do not store or eat food and drink in the work area. Paint vapours are harmful to your health.
10. The work area must exceed 30 m³ and sufficient ventilation must be ensured during spraying and drying.
11. Do not spray against the wind. Always adhere to the regulations of the local police authority when spraying combustible or hazardous materials.
12. Do not process media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride with the PVC pressure hose. These media will destroy the pressure hose.
13. The work area must be separated from the compressor so that it cannot come into direct contact with the working medium.

Operation of pressure vessels

- Anyone who operates a pressure vessel must keep this in good working order, operate and monitor it correctly, perform the necessary maintenance and servicing works immediately and implement safety measures as required according to the circumstances.
- The regulatory authority can instruct necessary monitoring measures in individual cases.
- A pressure vessel must not be operated if it exhibits a defect that poses a danger to personnel or third parties.
- Check the pressure vessel for rust and damage each time before use. The compressor shall not be operated if the pressure vessel is damaged or rusty. If you discover damage, please contact the customer service workshop.

Warning!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Keep these safety instructions in a safe place.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Proper use” together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

6. Technical data

Mains connection	230 V~ 50 Hz
Motor power	1500 W
Operating mode	S3 25%*
Compressor speed	17500 min ⁻¹
Pressure vessel capacity	approx. 50 l
Operating pressure	max. 10 bar
Theo. intake capacity	approx. 220 l/min
Theo. Power output	approx. 109 l/min
Protection category	IP 30
Device weight	23.8 kg
Max. altitude (above mean sea level)	1000 m

Technical changes reserved!

*S3 15% = periodical intermediate duty with a duty cycle of 15% (1.5 min based on a 10 minute period)

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744:1995.

Sound power level L_{WA}	97 dB
Sound pressure level L_{pA}	82,39 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	0,26 / 3 dB

Wear hearing protection.

- The specified total vibration value and the specified noise emission value have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.
- The specified total vibration value and the specified noise emission value can also be used for an initial estimation of the exposure.

A warning:

- The vibration and noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the power tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.
- It is necessary to define safety measures to protect the operator which are based on an estimate of vibration exposure during the actual operating conditions (for this, all parts of the operating cycle have to be considered, e.g. times during which the power tool is switched off and times during which it is switched on but runs in no-load mode).

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Before commissioning

- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Check the device for transport damage. Report any damage immediately to the transport company which was used to deliver the compressor.
- Install the compressor near the point of consumption.
- Avoid long air lines and supply lines (extension cables).
- Make sure that the intake air is dry and free of dust.
- Do not install the compressor in a damp or wet room.
- Operate the compressor only in suitable areas (well ventilated, ambient temperature +5°C to 40°C). There must be no dust, acids, vapours, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.
- The compressor may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- The compressor must always be kept dry and must not be left outdoors after work is complete.

9. Attachment and operation

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

9.1 Fitting the wheels (fig. 4)

- Feed the wheel bolt (D) through the hole in the wheel (5).
- Feed the wheel bolt (D) through the hole in the wheel linkage.
- Fasten the wheel (5) with the wheel bolt (D). If necessary use a combination spanner for this (not included in the scope of delivery).
- Repeat the steps with the other tyre (5).

9.2 Fitting the foot (fig. 4)

- Fit the supplied supporting foot (4) with 2 hexagonal bolts (C), 2 washers (B) and 2 flange nuts (A) as shown in fig. 4.

9.3 Mains connection

- The compressor is equipped with a mains cable with protective contact plug. This can be connected to any 230 V~ / 50 Hz protective contact socket, with fuse protection of at least 16 A.
- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage and the machine's power rating on the type plate.
- Long supply cables, extensions, cable reels, etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- In the case of temperatures below +5°C, motor starting can be endangered by sluggishness.

9.4 On/off switch (Fig. 2)

- The compressor is switched on by setting the on/off switch (9) to position I.
- The compressor is switched off by setting the on/off switch (9) to position 0.

9.5 Pressure adjustment: (Fig. 1)

- The actual pressure in the pressure vessel (3) is shown on the pressure gauge (7)
- The desired pressure can be adjusted with the pressure regulator (6).
- The pressure at the quick-coupling (2) can be adjusted from 0 to 10 bar.

9.6 Pressure switch adjustment

- The pressure switch is set in the factory.
 - Cut-in pressure approx. 8 bar
 - Cut-out pressure approx. 10 bar

9.7 Fitting the compressed air hose (not included in the scope of delivery)

- Push the compressed air hose into one of the two quick-couplers (2). The compressed air hose latches into place.

9.8 Dismantling the compressed air hose (not included in the scope of delivery)

- Press the coupling ring on the quick coupler (2) towards the compressor. The compressed air hose pops out of the quick-coupling (2).

⚠ Attention!

The compressed air hose is flung away depending on the pressure present in the compressor.

In order to prevent injury, hold the compressed air hose tightly immediately after the quick-coupling (2) when disassembling.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

When working with spray attachments and during temporary use outdoors, the device must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 square millimetres.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Data of motor type plate

11. Cleaning, maintenance and storage and ordering spare parts

⚠ Attention!

Pull out the mains plug before carrying out any cleaning and maintenance work! Risk of injury from electric shock!

⚠ Attention!

Wait until the equipment has cooled down completely! Danger of burning!

⚠ Attention!

Always depressurise the equipment before carrying out any cleaning and maintenance work! Risk of injury!

11.1 Cleaning

- Keep the device as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior.

- The hose and injection tools must be disconnected from the compressor before cleaning. The compressor must not be cleaned with water, solvents or similar.

11.2 Maintaining the pressure vessel (fig. 3)

⚠ Attention!

To ensure a long service life for the pressure vessel (3), drain off the condensate after each use by opening the drain screw (10).

Release the vessel pressure beforehand.

Open the drain screw (10) by turning it counterclockwise (when looking at the screw from the bottom of the compressor) so that the condensate can be completely drained out of the pressure vessel (3).

In order to drain the condensation water completely out of the pressure vessel (3), it must be tilted slightly to the side so that the drain screw (10) is the lowest point.

Then close the drain screw (10) again (turn it clockwise). Check the pressure vessel (3) for rust and damage each time before use.

The compressor shall not be operated if the pressure vessel (3) is damaged or rusty. If you discover damage, please contact the customer service workshop.

The condensate from the pressure vessel may contain oil residue. Dispose of the condensate in an environmentally-friendly way at the appropriate collection point.

11.3 Safety valve (fig. 1/5)

The safety valve (8) is set to the maximum permissible pressure of the pressure vessel (3). It is not allowed to remove or change the safety valve (8).

In order for the safety valve (8) to function properly when needed, it must be actuated every 30 operating hours and at least 3 times a year.

Turn the drain nut (8.1) anti-clockwise to open the safety valve (8) drain.

The safety valve (8) now audibly lets out air. Then turn the drain nut (8.1) clockwise again to tighten.

11.4 Storage

⚠ Attention!

Pull out the mains plug and ventilate the equipment and all connected pneumatic tools. Store the compressor in such a way that it cannot be used by unauthorised persons.

⚠ Attention!

Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorised persons. Always store upright, never tilted!

11.4.1 Releasing overpressure

Release overpressure in the compressor by switching off the compressor and using up the compressed air still in the pressure vessel (3), e.g. with a compressed air tool running at idle or with an air blow gun.

11.5 Transport (fig. 1)

The compressor can be tilted it up by means of the transport handle (1) so that it can be transported on the wheels (5).

11.6 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts;

- Device type
- Device article number

11.7 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*:clutch

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

13. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The compressor does not start.	Mains voltage is not available.	Check the cable, mains plug, fuse and socket.
	Mains voltage is too low.	Make sure that the extension cable is not too long. Use an extension cable with large enough wires.
	Outside temperature is too low.	Never operate with an outside temperature of below 0° C.
	Motor is overheated.	Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.
The compressor starts but there is no pressure.	Non-return valve leaking	Replace the non-return valve.
	The seals are damaged.	Check the seals and have any damaged seals replaced by a service centre.
	The drain screw for condensate leaks.	Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.
The compressor starts, pressure is shown on the pressure gauge, but the tools do not start.	The hose connections have a leak.	Check the compressed air hose and tools and replace if necessary.
	A quick coupling has a leak.	Check quick coupling, replace if necessary.
	Insufficient pressure set on the pressure regulator.	Increase the set pressure with the pressure regulator.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Avertissement - Pour réduire le risque de blessures, lire la notice d'utilisation
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante !
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
	Avertissement relatif aux surfaces brûlantes.
	Avertissement contre la tension électrique
	Avertissement ! Le compresseur peut démarrer sans avertissement.
	N'exposez pas la machine à la pluie. L'appareil ne peut être stationné, entreposé et exploité que dans des conditions ambiantes sèches.
	Indication du niveau de puissance sonore en dB
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
Attention !	Dans cette notice d'utilisation, nous avons placé les signes suivants à certains endroits en rapport avec votre sécurité.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	34
2.	Description de l'appareil (fig. 1)	34
3.	Fournitures	34
4.	Utilisation conforme	34
5.	Consignes de sécurité générales	35
6.	Caractéristiques techniques	39
7.	Déballage	40
8.	Avant la mise en service	40
9.	Structure et commande	40
10.	Raccordement électrique	41
11.	Nettoyage, maintenance et stockage et commande de pièces de rechange...	42
12.	Élimination et recyclage	43
13.	Dépannage	44
14.	Déclaration de conformité	99



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil (fig. 1)

1. Poignée de transport
2. Couplage rapide
3. Réservoir sous pression
4. Béquille
5. Roue
6. Régulateur de pression
7. Manomètre
8. Soupape de sécurité
9. Interrupteur On/Off
10. Vis d'évacuation pour l'eau de condensation

- A. Écrou
- B. Rondelle d'appui
- C. Vis à six pans
- D. Vis de roue

3. Fournitures

- 1 compresseur
- 2x Pied d'appui (4)
- 2x Roues (5)
- 2x Écrous (A)
- 2x Rondelle d'appui (B)
- 2x Vis à six (C)
- 2x Vis de roue (D)
- Notice d'utilisation

4. Utilisation conforme

Le compresseur sert à générer de l'air comprimé pour les outils à air comprimé nécessitant un volume d'air pouvant atteindre env. 109 l/min. (par exemple, gonfleur de pneus, pistolet de soufflage et pistolet à peinture).

Du fait du débit d'air limité, il est impossible d'utiliser des outils consommant beaucoup d'air (par exemple, ponceuse orbitale, meuleuse droite et visseuse à percussions).

La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

L'appareil ne peut être utilisé que par des personnes âgées de 16 ans ou plus. Une exception : l'utilisation par un jeune dans le contexte d'une formation professionnelle permettant d'acquérir la compétence sous la supervision d'un instructeur.

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité générales

Outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

Sécurité au poste de travail

- a. **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b. **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.

- c. **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a. **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b. **Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c. **Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d. **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e. **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique. En extérieur, utiliser uniquement des câbles de rallonge autorisées et indiquées comme étant conformes à cet emploi. N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.
- f. **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utilisez un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.** Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- a. **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures graves.
- b. **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c. **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d. **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e. **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f. **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles. En cas de travail en extérieur, il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes. Recouvrir les cheveux longs d'un filet.
- g. **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

- h. **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a. **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b. **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c. **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'outil électrique.
- d. **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées. Les outils électriques qui ne sont pas utilisés doivent être rangés à un endroit sec, en hauteur ou verrouillés, hors de portée des enfants.
- e. **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f. **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.**
Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

- g. **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h. **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

Entretien

- a. **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

Consignes de sécurité pour les compresseurs

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation de ce compresseur, respectez les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies. Lisez et observez ces consignes avant d'utiliser l'appareil.

Travail en toute sécurité.

1. **Prendre soin de ses outils**
 - Faire en sorte que le compresseur soit propre pour travailler correctement et en toute sécurité.
 - Suivre les prescriptions de maintenance.
 - Contrôler régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et le faire remplacer par un spécialiste agréé en cas de dommage.
 - Contrôler régulièrement les rallonges et les remplacer en cas de dommage.
2. **Tirer sur le connecteur pour le débrancher de la prise**
 - En cas de non-utilisation de l'outil électrique, avant une opération de maintenance et lors du remplacement des outils, par exemple, lame de scie, foret, fraise.

3. Vérifier si l'outil électrique présente des dommages

- Avant de poursuivre l'utilisation de l'outil électrique, il convient de vérifier soigneusement que les dispositifs de protection et les pièces faciles à endommager fonctionnent parfaitement et conformément aux dispositions.
- Vérifier que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas coincées et ne sont pas endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions doivent être remplies pour garantir un fonctionnement impeccable de l'outil électrique.
- Sauf indication contraire dans la notice d'utilisation, les dispositifs de protection et pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés conformément aux dispositions par un atelier spécialisé et agréé.
- N'utiliser aucun câble de raccordement défilant ou endommagé.

4. Attention !

- Par souci de sécurité, n'utiliser que les accessoires et appareils supplémentaires indiqués dans la notice d'utilisation ou recommandés ou indiqués par le fabricant. Toute utilisation d'outils ou d'accessoires autres que ceux recommandés dans la notice d'utilisation ou dans le catalogue peut présenter un risque de blessures.

5. Remplacement du câble de raccordement

- Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou un électricien spécialisé afin d'éviter les dangers. Risque d'électrocutions.

6. Remplissage des pneus

- Contrôler la pression de gonflage des pneus immédiatement après remplissage au moyen d'un manomètre adapté, par exemple, dans une station-service.

7. Compresseurs mobiles en mode chantier

- Veiller à ce que tous les flexibles et robinetteries conviennent à la pression de service maximale admissible du compresseur.

8. Lieu d'installation

- Placer le compresseur uniquement sur une surface plane.
- En cas de températures inférieures à 0°C, le démarrage du moteur est interdit.
- Ne pas toucher les pièces brûlantes
- En présence de pressions supérieures à 7 bar, il est recommandé de doter les flexibles d'alimentation d'un câble de sécurité, par exemple, un câble métallique.

- Évitez de déposer des charges lourdes sur la tuyauterie en recourant à des raccords de flexibles pour éviter les points de pliure.
- N'inclinez pas le compresseur de plus de 30° par rapport à la verticale.

Consignes de sécurité supplémentaires

N'utilisez pas le compresseur sous la pluie.

En cas d'utilisation avec un appareil de pulvérisation (pistolet pulvérisateur de peinture p. ex.), restez à distance de l'appareil lors du remplissage du dispositif de pulvérisation et ne pulvérisez pas en direction du compresseur.

Respectez les modes d'emploi correspondants des outils à air comprimé/appareils frontaux à air comprimé en présence !

Les remarques générales suivantes doivent en outre être respectées :

Consignes de sécurité à respecter lors de l'utilisation d'air comprimé et de pistolets de soufflage

- Veillez à respecter une distance suffisante par rapport au produit (min. 2,50 m) et maintenez les outils à air comprimé/appareils frontaux à air comprimé à distance du compresseur pendant le fonctionnement.
- La pompe du compresseur et les câbles atteignent des températures élevées en cours de fonctionnement. Tout contact peut entraîner des brûlures.
- L'air aspiré par le compresseur doit demeurer exempt d'impuretés susceptibles d'entraîner des incendies ou des explosions dans la pompe du compresseur.
- Lors du desserrage du couplage de flexible, tenir le raccord du flexible fermement avec sa main. Cela permet d'éviter les blessures causées par le retour du flexible.
- Lors de travaux sur le pistolet de soufflage, porter des lunettes de protection. Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.
- Lorsque vous utilisez le pistolet à air comprimé, portez des lunettes de protection et un masque respiratoire.
Les poussières sont nocives pour la santé ! Les corps étrangers et projections de pièces peuvent aisément causer des blessures.

- Ne pas utiliser le pistolet de soufflage sur des personnes ou pour nettoyer des vêtements sur une personne. Risque de blessures !

Consignes de sécurité lors de l'utilisation d'appareils frontaux d'application au pistolet et de pulvérisation (par exemple, pistolet à peinture) :

1. Lors du remplissage, tenez l'appareil frontal d'application au pistolet à distance du compresseur afin qu'aucun liquide n'entre en contact avec le compresseur.
2. Ne pulvérisez jamais au moyen des appareils frontaux d'application au pistolet (par exemple, pistolet à peinture) en direction du compresseur. L'humidité peut entraîner des risques électriques !
3. N'utilisez pas de vernis ni de détergeant ayant un point d'inflammation inférieur à 55° C. Risque d'explosion !
4. Ne pas chauffer les peintures et solvants. Risque d'explosion !
5. En cas de traitement de liquides nocifs pour la santé, des dispositifs de filtrage (masques faciaux) sont indispensables pour la protection. Respecter également les indications fournies par les fabricants de ces types de substances concernant les mesures de protection.
6. Les indications et marquages prescrits par l'ordonnance sur les substances dangereuses apposés sur les emballages extérieurs des matériaux traités doivent être respectés. Au besoin, des mesures de protection supplémentaires devront être prises, en particulier en ce qui concerne le port de vêtements et de masques adaptés.
7. Il est interdit de fumer pendant la pulvérisation ou dans la zone de travail. Risque d'explosion ! Les vapeurs de peinture sont elles aussi facilement inflammables.
8. Aucun foyer, flamme nue ou machine générant des étincelles ne doit être présent ou utilisé.
9. Ne pas stocker ni consommer d'aliments et de boissons dans la zone de travail. Les vapeurs de peinture sont nocives pour la santé.
10. La zone de travail doit être d'une superficie supérieure à 30 m² et un renouvellement d'air suffisant doit être garanti pendant la pulvérisation et le séchage.
11. Ne pas pulvériser contre le vent. Par principe, respecter toujours les ordres donnés par les services de police locaux lors de la pulvérisation de produits de pulvérisation inflammables ou dangereux.

12. Ne pas traiter de fluides, tels que du white spirit, de l'alcool butylique et du chlorure de méthylène avec un flexible de refoulement en PVC. Ces fluides détruiraient le flexible de refoulement.
13. La zone de travail doit être isolée du compresseur afin qu'il ne puisse pas entrer en contact direct avec le fluide de travail.

Fonctionnement des réservoirs sous pression

- Toute personne qui exploite un réservoir sous pression, doit le maintenir en parfait état, l'utiliser correctement, le surveiller, effectuer immédiatement les travaux d'entretien et de réparation nécessaires et prendre les mesures de sécurité nécessaires selon les circonstances.
- L'autorité de surveillance peut ordonner, au cas par cas, des mesures de surveillance nécessaires.
- Un réservoir sous pression ne doit pas être utilisé s'il présente des défauts pouvant mettre en danger les employés ou des tiers.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que le réservoir sous pression est exempt de traces de rouille et de dommages. Le compresseur ne doit pas fonctionner avec un réservoir sous pression endommagé ou rouillé. Vous devez connaître les dommages présents. Pour ce faire, veuillez vous adresser à l'atelier du service après-ventes.

Avertissement !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs.

Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Conserver les consignes de sécurité en bon état.

Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée. Utilisez l'outil recommandé dans la présente notice d'utilisation. Vous garantirez ainsi à votre machine des performances optimales.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

6. Caractéristiques techniques

Prise secteur	230 V~ 50 Hz
Puissance du moteur	1500 W
Mode de fonctionnement	S3 25 %*
Régime du compresseur	17500 min ⁻¹
Volume du réservoir sous pression	env. 50 l
Pression de service	max. 10 bar
Débit théo. d'aspiration	env. 220 l/min
Débit théo. Puissance de sortie	env. 109 l/min
Classe de protection	IP 30
Poids de l'appareil	23,8 kg
Hauteur de réglage max. (üNN)	1000 m

Sous réserve de modifications techniques !

* S3 15% = fonctionnement intermittent périodique avec un rapport cyclique de 15% (1,5 min basé sur 10 minutes)

Bruits et vibrations

⚠ Avertissement ! Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Les valeurs d'émission de bruit ont été calculées conformément à la norme EN ISO 3744:1995.

Niveau de pression sonore L_{WA}	97 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	82,39 dB
Incertitude $K_{wa/pA}$	0,26 / 3 dB

Portez une protection auditive.

- La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.

Un avertissement :

- Les émissions de bruit et de vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé et en particulier selon le type de pièce usinée traitée.
- Il est nécessaire d'établir des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (à ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en charge (par exemple, délais dans lesquels l'outil électrique est arrêté et dans lesquels il est activé mais sans charge).

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors de la commande, indiquez nos numéros d'articles, ainsi que le type et l'année de construction de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et le matériau d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

8. Avant la mise en service

- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.
- Vérifier que l'appareil ne présente aucun dommage causé pendant le transport. Signaler immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le compresseur.
- Le montage du compresseur doit être effectué à proximité du consommateur.
- Éviter les longues conduites d'air et d'alimentation (câbles de rallonge).
- Veiller à ce que l'air d'admission soit sec et exempt de poussière.
- N'installez pas le compresseur dans une pièce humide ou mouillée.
- Le compresseur ne doit être utilisé que dans des lieux adaptés (bien ventilés, présentant une température ambiante comprise entre +5°C et 40°C). La pièce doit être exempte de poussières, acides, vapeurs, gaz explosifs ou inflammables.
- Le compresseur convient à une utilisation au sec. Il est interdit de l'utiliser dans des zones soumises à une pulvérisation d'eau.
- Le compresseur ne peut être utilisé à l'extérieur que brièvement dans des conditions ambiantes sèches.
- Le compresseur doit toujours être maintenu au sec et ne doit pas rester à l'extérieur après le travail.

9. Structure et commande

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

9.1 Montage des roues (fig. 4)

- Guidez le boulon de roue (D) à travers le trou de la roue (5).
- Guidez le boulon de roue (D) à travers le trou de la tringlerie de roue.
- Fixer la roue (5) avec le boulon de roue (D). Si nécessaire, utilisez une clé à fourche (non comprise dans la livraison).
- Répétez les étapes avec l'autre roue (5).

9.2 Montage des pieds d'appui (fig. 4)

- Montez le pied d'appui fourni (4) avec les deux vis à six pans (C), les deux rondelles d'appui (B) et les deux écrous à bride (A) conformément à l'illustration 4.

9.3 Raccord réseau

- Le compresseur est doté d'un câble secteur avec fiche de contact de sécurité. Celle-ci peut être raccordée à n'importe quelle prise de contact de sécurité 230 V~ / 50 Hz protégée par un fusible 16 A.
- Avant la mise en service, vérifiez à ce que la tension secteur corresponde à la tension de service et à la puissance de la machine figurant sur la plaque d'information.
- Les longs câbles, ainsi que les rallonges, les tambours de câbles, etc. provoquent une chute de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- En cas de températures inférieures à +5°C, le démarrage du moteur peut être difficile.

9.4 Interrupteur Marche/Arrêt (fig. 2)

- Placer l'interrupteur marche/arrêt (9) en position I pour activer le compresseur.
- Pour désactiver le compresseur, placer l'interrupteur marche/arrêt (9) en position 0.

9.5 Réglage de la pression : (fig. 1)

- La pression présente dans le récipient sous pression (3) est affichée sur le manomètre (7).
- Le régulateur de pression (6) permet de régler la pression.
- La pression sur le couplage rapide (2) peut être paramétrée de 0 à 10 bar.

9.6 Réglage du manostat

- Le pressostat est réglé en usine.
 - Pression d'activation d'env. 8 bar
 - Pression de désactivation d'env. 10 bar

9.7 Montage du flexible d'air comprimé (non fournie)

- Enfoncez le flexible d'air comprimé sur l'un des deux couplages rapides (2). Le flexible d'air comprimé s'enclenche.

9.8 Démontage du flexible d'air comprimé (non fournie)

- Appuyez sur l'anneau de couplage du couplage rapide (2) relié au compresseur. Le flexible d'air comprimé est expulsé du couplage rapide (2).

⚠ Attention !

En fonction de la pression actuelle, le flexible d'air comprimé est éjecté du compresseur.

Pour éviter les blessures, maintenez le flexible d'air comprimé au niveau de la zone située directement en amont du couplage rapide (2) lors du démontage.

10. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur. Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Lors de l'utilisation d'appareils frontaux d'application au pistolet et de pulvérisation, ainsi qu'en cas d'utilisation temporaire en extérieur, l'appareil doit impérativement être raccordé par le biais d'un disjoncteur différentiel avec un courant de déclenchement de max. 30 mA.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux

Type de raccordement Y

Si la ligne de raccordement au réseau de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter les dangers.

Moteur à courant alternatif

- La tension secteur doit être de 230 V~.
- Les rallonges d'une longueur max. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

11. Nettoyage, maintenance et stockage et commande de pièces de rechange

⚠ Attention !

Tirer sur la fiche secteur avant toute intervention de nettoyage et de maintenance ! Risque de blessures par chocs électriques !

⚠ Attention !

Attendre que l'appareil ait complètement refroidi ! Risque de brûlures !

⚠ Attention !

Dépressuriser l'appareil avant toute intervention de nettoyage et de maintenance ! Risque de blessures !

11.1 Nettoyage

- Garder l'appareil au maximum exempt de poussière et de saleté. Frotter l'appareil avec un chiffon propre ou souffler dessus avec de l'air comprimé à faible pression.

- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyer régulièrement l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les composants en plastique de l'appareil. Veiller à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- Avant nettoyage, le flexible et les outils de pulvérisation doivent être déconnectés du compresseur. Le compresseur ne doit pas être nettoyé à l'eau, aux solvants, etc.

11.2 Maintenance du réservoir sous pression

(fig. 3)

⚠ Attention !

Pour garantir la durabilité du réservoir sous pression (3), après chaque utilisation, l'eau de condensation doit être vidangée en ouvrant la vis de purge (10).

Tout d'abord, laissez la pression de la cuve s'échapper. Le bouchon de vidange (10) s'ouvre en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (en regardant la vis depuis le dessous du compresseur) afin que l'eau condensée puisse s'écouler complètement du réservoir sous pression (3).

Afin de vidanger complètement l'eau condensée du réservoir sous pression (3), il doit être légèrement incliné sur le côté de sorte que le bouchon de vidange (10) soit le point le plus bas.

Refermer ensuite le bouchon de vidange (10) (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre). Vérifiez le réservoir sous pression (3) pour la rouille et les dommages avant chaque utilisation.

Le compresseur ne doit pas être utilisé avec un réservoir sous pression (3) endommagé ou rouillé. Vous devez connaître les dommages présents. Pour ce faire, veuillez vous adresser à l'atelier du service après-ventes.

L'eau de condensation provenant du réservoir sous pression peut contenir des résidus d'huile. Éliminez l'eau de condensation de manière respectueuse de l'environnement en la déposant auprès d'un point de collecte.

11.3 Soupape de sécurité (fig. 5)

La soupape de sécurité (8) est réglée sur la pression maximale admissible du réservoir sous pression (3). Il est interdit de régler ou de retirer la soupape de sécurité (8).

Pour avoir la garantie que la soupape de sécurité (8) fonctionnera correctement en cas de besoin, elle doit être actionnée au moins toutes les 30 heures de fonctionnement et) au moins 3 fois par an.

Tourner l'écrou de vidange (8.1) dans le sens antihoraire pour ouvrir la sortie de la soupape de sécurité (8). La soupape de sécurité (8) libère maintenant de l'air de manière audible. Resserrez ensuite l'écrou de vidange (8.1) dans le sens des aiguilles d'une montre.

11.4 Stockage

⚠ Attention !

Débrancher la fiche secteur, purger l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Arrêtez le compresseur de manière à ce que celui-ci ne puisse pas être mis en service par une personne non autorisée.

⚠ Attention !

Ne conserver le compresseur que dans un environnement sec et inaccessible aux personnes non autorisées. Ne pas basculer : conserver uniquement debout !

11.4.1 Évacuation du surplus de pression

Évacuez la surpression du compresseur en l'arrêtant et en consommant l'air comprimé resté dans le réservoir sous pression (3), par exemple avec un outil à air comprimé en marche à vide ou avec un pistolet de soufflage.

11.5 Transport (fig.1)

Le compresseur peut être transporté sur les roues (5) en inclinant la poignée de transport (1).

11.6 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Type de l'appareil
- Référence de l'appareil

11.7 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* :Embrayage

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.

- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

13. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le compresseur ne fonctionne pas.	Tension secteur non disponible.	Contrôler les câbles, la fiche secteur, le fusible et la prise de courant.
	Tension secteur trop faible.	Éviter les câbles de rallonge trop longs. Utiliser un câble de rallonge présentant des fils d'une coupe transversale suffisante.
	Température extérieure trop faible.	Ne pas utiliser par une température extérieure inférieure à 0 °C.
	Le moteur surchauffe.	Laisser le moteur refroidir. Au besoin, éliminer la cause de la surchauffe.
Le compresseur fonctionne, mais sans pression.	La vanne de retour n'est pas étanche	Remplacer la vanne de retour.
	Les joints sont endommagés.	Contrôler les joints, faire remplacer les joints endommagés par un atelier spécialisé.
	La vis de purge de l'eau de condensation n'est pas étanche.	Resserrer la vis à la main. Contrôler l'étanchéité de la vis, remplacer la vis si nécessaire.
Le compresseur fonctionne, une pression est indiquée sur le manomètre, mais les outils ne fonctionnent pas.	Les raccords de flexible ne sont pas étanches.	Contrôler le flexible d'air comprimé et les outils, et les remplacer si nécessaire.
	Le couplage rapide n'est pas étanche.	Vérifier le couplage rapide et le remplacer si nécessaire.
	La pression est insuffisante sur le régulateur de pression.	Ouvrir davantage le régulateur de pression.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Avviso - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
	Avviso di superfici calde.
	Avviso di tensione elettrica
	Avviso! Il compressore può avviarsi senza avviso.
	Non esporre la macchina alla pioggia. L'apparecchio può essere installato stazionato, stoccato e azionato solo a condizioni ambientali di asciutto.
	Specificazione del livello di potenza acustica in dB
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Attenzione! Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo.

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	47
2.	Descrizione dello strumento (Fig. 1).....	47
3.	Contenuto della fornitura	47
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	47
5.	Indicazioni di sicurezza generali	48
6.	Dati tecnici	52
7.	Disimballaggio	53
8.	Prima della messa in funzione	53
9.	Montaggio e utilizzo	53
10.	Allacciamento elettrico	54
11.	Pulizia, manutenzione e stoccaggio e ordine di pezzi di ricambio	55
12.	Smaltimento e riciclaggio	56
13.	Risoluzione dei guasti.....	57
14.	Dichiarazione di conformità.....	99

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio. Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dello strumento (Fig. 1)

1. Maniglia di trasporto
2. Giunto rapido
3. Contenitore a pressione
4. Piede di appoggio
5. Ruota
6. Regolatore di pressione
7. Manometro
8. Valvola di sicurezza
9. Interruttore ON / OFF
10. Valvola di scarico per l'acqua di condensa

- A. Dado
- B. Rondella piana
- C. Vite a testa esagonale
- D. Vite della ruota

3. Contenuto della fornitura

- 1 compressore
- 2x piedi di supporto (4)
- 2x ruote (5)
- 2x dadi (A)
- 2x rondelle piane (B)
- 2x viti a testa esagonale (C)
- 2x viti della ruota (D)
- Istruzioni per l'uso

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il compressore viene utilizzato per generare aria compressa per attrezzi ad aria compressa che possono essere azionati con un volume di aria fino a circa 109 l/min (per esempio sistemi di gonfiaggio degli pneumatici, pistole di soffiaggio e pistole di verniciatura).

A causa della portata d'aria ridotta non è possibile utilizzare utensili che hanno un fabbisogno d'aria molto elevato (ad es. levigatrici orbitali, smerigliatrici dritte e avvitatori a impulsi).

Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.

L'azionamento dell'apparecchio è consentito solo a persone che hanno compiuto i 16 anni di età. Un'eccezione viene rappresentata dall'uso da parte di giovani, quando l'uso avviene nel corso di una formazione professionale per acquisire l'abilità sotto la supervisione di un istruttore.

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Attrezzi elettrici

⚠ AVVISO Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a. **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b. **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c. **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

Sicurezza elettrica

- a. **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente, e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici con collegamento a terra.** Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- b. **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c. **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d. **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e. **Quando si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare soltanto una prolunga indicato per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di una prolunga idonea all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica. All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga consentiti e opportunamente contrassegnati a tale scopo. Utilizzare il tamburo avvolgicavo solo in stato srotolato.
- f. **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale con una corrente di intervento di 30 mA o inferiore.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- a. **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un attrezzo elettrico. Non utilizzare l'attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettrotensile può causare lesioni gravi.

- b. **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, riduce il rischio di lesioni a seconda del tipo d'uso dell'attrezzo elettrico.
- c. **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, o prima di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d. **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e. **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.
- f. **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento. Durante il lavoro all'aperto si raccomandano guanti in gomma e calzature antiscivolo. In caso di capelli lunghi, indossare una retina per raccogliere i capelli.
- g. **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, accertarsi che essi siano collegati e utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h. **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Maneggiare l'attrezzo senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

Utilizzo e manipolazione dell'attrezzo elettrico

- a. **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare l'attrezzo elettrico adatto al lavoro eseguito.** Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- b. **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c. **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire parti degli attrezzi ausiliari o di riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.
- d. **Tenere gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte. Gli attrezzi elettrici inutilizzati devono essere depositati in un luogo asciutto, alto o comunque chiuso, fuori dalla portata di bambini.
- e. **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'elettrotensile. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici.
- f. **Conservare gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g. **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h. **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'attrezzo elettrico sicuri in situazioni imprevedibili.

Assistenza

- a. **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotensile.

Indicazioni di sicurezza per compressori

⚠ Attenzione!

Quando si utilizza questo compressore adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro scosse elettriche e contro il pericolo di lesioni e incendi.

Leggere e osservare queste avvertenze prima di utilizzare l'apparecchio.

Lavoro in sicurezza.

1. **Prendersi cura degli attrezzi elettrici con diligenza**
 - Mantenete pulito il proprio compressore per lavorare bene e in sicurezza.
 - Attenersi alle istruzioni di manutenzione.
 - Controllare regolarmente la linea di allacciamento dell'attrezzo elettrico e farlo sostituire da un esperto in caso di danneggiamento.
 - Verificare regolarmente i cordoni di prolunga e sostituirli qualora fossero danneggiati.
2. **Estrarre la spina dalla presa**
 - In caso di inutilizzo dell'attrezzo elettrico, prima della manutenzione e durante la sostituzione di attrezzi, per esempio lama, trapano, fresa.
3. **Verificare che l'attrezzo elettrico non sia danneggiato**
 - Prima di utilizzare l'attrezzo elettrico, controllare scrupolosamente che i dispositivi di protezione o le parti leggermente danneggiate funzionino correttamente.
 - Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si blocchino, e che non siano danneggiate. Tutti i componenti devono essere montati correttamente e tutte le condizioni devono essere soddisfatte al fine di garantire un esercizio perfetto dell'elettrotensile.
 - Dispositivi di protezione e componenti danneggiati devono essere riparati o sostituiti in modo conforme da un'officina specializzata riconosciuta, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.

- Non utilizzare cavi di collegamento difettosi o danneggiati.

4. Attenzione!

- Per la propria sicurezza personale, utilizzare solo gli accessori e i dispositivi supplementari riportati nelle istruzioni per l'uso o consigliati / indicati dal produttore. L'utilizzo di elettrotensili e accessori diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può implicare un pericolo di lesioni personali.

5. Sostituzione del cavo di collegamento

- Se il cavo di collegamento è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o da un elettricista specializzato, al fine di evitare potenziali pericoli. Pericolo di scariche elettriche.

6. Gonfiaggio degli pneumatici

- Controllare la pressione di gonfiaggio degli pneumatici subito dopo il gonfiaggio, utilizzando un manometro adatto, per esempio presso una stazione di rifornimento.

7. Compressori mobili su strada per il funzionamento in cantieri

- Assicurarsi che tutti i flessibili e il valvolame siano adatti alla pressione operativa massima ammessa del compressore.

8. Luogo di installazione

- Posizionare il compressore solo su una superficie piana.
- Alle basse temperature al di sotto di 0°C, è vietato avviare il motore.
- Non toccare i componenti caldi del compressore.
- Si consiglia di dotare i flessibili di alimentazione di un cavo di sicurezza, per esempio una fune metallica, in caso di pressione superiori a 7 bar.
- Evitare carichi pesanti sul sistema di tubazioni impiegando raccordi portagomme per evitare la formazione di punti di piegatura.
- Non inclinare il compressore per più di 30° dalla verticale.

Ulteriori indicazioni di sicurezza

Non azionare il compressore in caso di pioggia.

In caso di utilizzo in combinazione con accessori di spruzzatura (ad es. pistole da verniciatura), durante il riempimento degli apparecchi a spruzzo, mantenere la distanza dall'apparecchio e non spruzzare in direzione del compressore.

Rispettare le istruzioni di servizio corrispondenti dei rispettivi attrezzi pneumatici / dispositivi accessori ad aria compressa!

Occorre inoltre rispettare le indicazioni generali di seguito riportate:

Indicazioni di sicurezza per lavorare con aria compressa e pistole di soffiaggio

- Garantire una distanza sufficiente dal prodotto, sempre di almeno 2,50 m e tenere lontani gli attrezzi pneumatici / i dispositivi accessori ad aria compressa durante il funzionamento del compressore.
- La pompa del compressore e le linee del compressore raggiungono temperature elevate durante l'esercizio. Il contatto comporta ustioni.
- L'aria aspirata dal compressore deve essere mantenuta priva di additivi che rischiano di provocare incendi o esplosioni nella pompa del compressore.
- Quando si allenta il raccordo del flessibile, tenere saldamente con la mano il pezzo di raccordo del flessibile. In questo modo si evitano eventuali lesioni causate dal rimbalzo del flessibile.
- Indossare occhiali protettivi quando si lavora con la pistola di soffiaggio. Corpi estranei e componenti soffiati via possono facilmente causare lesioni.
- Indossare occhiali protettivi e una mascherina per la protezione delle vie aeree quando si lavora con la pistola ad aria compressa. Le polveri sono nocive per la salute! Corpi estranei e componenti soffiati via possono facilmente causare lesioni.
- Non puntare il soffio della pistola di soffiaggio su persone né utilizzarla per pulire indumenti mentre vengono indossati sul corpo. Pericolo di lesioni!

Indicazioni di sicurezza durante l'utilizzo di dispositivi accessori di spruzzatura e spray (ad es. bombole spray di vernice):

1. Durante il riempimento del dispositivo accessorio di spruzzaggio e spray, tenere lontano il compressore al fine di evitare il contatto del liquido con il compressore.
2. Non spruzzare mai con i dispositivi accessori di spruzzaggio (ad es. bombole spray di vernice) nella direzione del compressore. L'umidità può provocare danni elettrici!
3. Non utilizzare vernici o solventi con punto di infiammabilità inferiore a 55 °C. Pericolo di esplosione!
4. Non riscaldare vernici e solventi. Pericolo di esplosione!

5. Se vengono trattati liquidi nocivi per la salute, sono necessari apparecchi filtranti (maschere facciali) per la protezione. Osservare anche le informazioni fornite dai fabbricanti di tali sostanze per quanto riguarda le misure di protezione.
6. Occorre osservare le informazioni e le marcature relative all'ordinanza sulle sostanze pericolose GefStoffV applicate sugli imballaggi esterni dei materiali lavorati. È necessario adottare eventualmente ulteriori misure di protezione, in particolare indossare indumenti e maschere adeguate.
7. Non è consentito fumare durante il processo di spruzzatura o nell'area di lavoro. Pericolo di esplosione! Anche i fumi delle vernici sono altamente infiammabili.
8. Non è consentita la presenza o l'uso di focolari, fiamme libere o macchine che emettono scintille.
9. Non conservare o consumare cibi e bevande nell'area di lavoro. I fumi delle vernici sono nocivi per la salute.
10. L'area di lavoro deve essere superiore a 30 m³ e occorre garantire un sufficiente ricambio dell'aria durante la spruzzatura e l'asciugatura.
11. Non spruzzare controvento. Osservare tassativamente le disposizioni dell'autorità di polizia locale quando si spruzzano materiali infiammabili o pericolosi.
12. Non trattare in collegamento con il flessibile a pressione in PVC fluidi quali acqueragia, butanolo e diclorometano. Questi fluidi distruggono il flessibile a pressione.
13. L'area di lavoro deve essere separata dal compressore in modo che non ci sia un contatto diretto con il mezzo di lavoro.

Funzionamento di serbatoi a pressione

- Chiunque utilizzi un serbatoio a pressione è tenuto a mantenerlo in condizioni adeguate, a farlo funzionare correttamente, a monitorarlo, a eseguire senza indugio gli interventi di manutenzione e riparazione necessari e ad adottare le misure di sicurezza richieste dalle circostanze.
- L'autorità di controllo può disporre le misure di monitoraggio richieste dal singolo caso.
- Non è consentito far funzionare un serbatoio a pressione se presenta difetti che potrebbero mettere in pericolo gli addetti o terzi.
- Controllare il serbatoio a pressione prima di ogni messa in funzione per verificare che non sia arrugginito o danneggiato. Il compressore non deve essere messo in funzione se il serbatoio a pressione è arrugginito o danneggiato. In caso di danni, pregio rivolgersi a un punto di assistenza.

Avviso!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni.

Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Conservare con cura le indicazioni di sicurezza.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'attrezzo raccomandato nelle presenti istruzioni per l'uso. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della vostra macchina.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

6. Dati tecnici

Allacciamento alla rete	230 V~ 50 Hz
Potenza del motore	1500 W
Modalità operativa	S3 25%*
Regime del compressore	17500 min ⁻¹
Volume del serbatoio a pressione	circa 50 l
Pressione di servizio	max. 10 bar
Potenza di uscita Capacità di aspirazione	circa 220 l/min
Potenza di uscita Potenza in uscita	circa 109 l/min
Tipo di protezione	IP 30

Peso dell'apparecchio	23,8 kg
Altezza di montaggio (sopra il livello zero)	1000 m

Con riserva di modifiche tecniche!

*S3 15% = Funzionamento intermittente periodico con un fattore di servizio del 15% (1,5 min sulla base di 10 minuti)

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli ottoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

I valori di rumorosità sono stati determinati secondo EN ISO 3744:1995.

Livello di potenza acustica L_{WA}	97 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	82,39 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	0,26 / 3 dB

Indossare degli ottoprotettori.

- Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.

Un'avvertenza:

- I valori delle vibrazioni e delle emissioni sonore possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo da lavorare su cui si opera.
- È necessario stabilire le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore che si basano su una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (a tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro, per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con l'apparecchio con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

⚠ AVVISIO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

8. Prima della messa in funzione

- Prima del collegamento assicurarsi che i dati sulla piastrina indicatrice corrispondano ai dati della rete.
- Controllare l'apparecchio per rilevare l'eventuale presenza di danni da trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il compressore.
- Il compressore deve essere collocato nelle vicinanze dell'utenza.
- Occorre evitare linee dell'aria lunghe e linee di alimentazione lunghe (cavi di prolunga).
- Accertarsi che l'aria di aspirazione sia secca e priva di polvere.
- Non collocare il compressore in locali umidi o bagnati.
- Il compressore può funzionare solo in locali idonei (ben ventilati, temperatura ambiente da +5°C a 40°C). Non è consentita all'interno dell'area la presenza di polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.

- Il compressore è adatto per l'uso in locali asciutti. Non è ammissibile l'uso in zone in cui si impiegano spruzzi di acqua.
- Il compressore può essere usato solo per breve tempo in ambienti esterni, a condizioni ambientali di asciutto.
- Il compressore deve sempre essere tenuto asciutto e non deve rimanere all'aperto dopo i lavori.

9. Montaggio e utilizzo

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

9.1 Montaggio delle ruote (Fig. 4)

- Infilare la vite della ruota (D) nella ruota (5) attraverso il foro.
- Infilare la vite della ruota (D) nell'apertura della tiranteria della ruota.
- Fissare la ruota (5) con la vite della ruota (D). A tal fine, utilizzare una chiave per dadi (non compresa nel contenuto della fornitura).
- Ripetere le operazioni con l'altra ruota (5).

9.2 Montaggio del piede di supporto (Fig. 4)

- Montare il piede di supporto in dotazione (4) con le 2 viti a testa esagonale (C), le 2 rondelle piane (B) e i 2 dadi flangiati (A), come mostrato nella figura 4.

9.3 Allacciamento alla rete

- Il compressore è dotato di un cavo di rete con un contatto di terra. Questo può essere collegato a qualsiasi presa di corrente da 230 V~ / 50 Hz dotata di contatto di sicurezza con fusibile da 16 A.
- Prima della messa in funzione, accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di esercizio con la potenza della macchina riportata sulla targhetta dati.
- Cavi lunghi, prolunghe, tamburi per cavi ecc. causano cadute di tensione e possono ostacolare l'avvio del motore.
- Alle basse temperature al di sotto di +5 °C, l'avvio del motore risulta difficile.

9.4 Interruttore ON/OFF (Fig. 2)

- Premendo l'interruttore ON/OFF (9) in posizione I si accende il compressore.
- Per spegnere il compressore, bisogna spostare l'interruttore ON/OFF (9) in posizione 0.

9.5 Regolazione della pressione: (Fig. 1)

- Con il manometro (7), viene visualizzata la pressione presente nel serbatoio a pressione momentaneo (3).
- Con il regolatore di pressione (6) si può regolare la pressione desiderata.
- La pressione sul giunto rapido (2) può essere impostata da 0 bar a 10 bar.

9.6 Regolazione del pressostato

- Il pressostato viene impostato in fabbrica.
 - Pressione di accensione circa 8 bar
 - Pressione di spegnimento circa 10 bar

9.7 Montaggio del flessibile per l'aria compressa (non incluso nel contenuto della fornitura)

- Spingere il tubo flessibile dell'aria compressa in uno dei due giunti rapidi (2). Il tubo flessibile dell'aria compressa si innesta.

9.8 Smontaggio del flessibile per l'aria compressa (non incluso nel contenuto della fornitura)

- Spingere l'anello di accoppiamento nel giunto rapido (2) nel compressore. Il tubo flessibile dell'aria compressa fuoriesce dall'attacco rapido (2).

⚠ Attenzione!

Il tubo flessibile dell'aria compressa viene scaraventato via dal compressore a seconda della pressione.

Per evitare lesioni, tenere saldamente il tubo flessibile dell'aria compressa, durante lo smontaggio, subito a valle del giunto rapido (2).

10. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Durante i lavori con i dispositivi accessori di spruzzaggio e spray nonché in caso di applicazione provvisoria all'aperto, occorre collegare assolutamente l'apparecchio ad una corrente di intervento di 30 mA tramite un interruttore differenziale.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi

Tipo di collegamento Y

Il cavo di allacciamento alla rete eventualmente danneggiato di questo apparecchio deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti, oppure da una persona con qualifica analoga, al fine di evitare pericoli.

Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 V~.
- I cordoni di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati della piastrina indicatrice del motore

11. Pulizia, manutenzione e stoccaggio e ordine di pezzi di ricambio

⚠ **Attenzione!**

Staccare la spina di alimentazione prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione! Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche!

⚠ **Attenzione!**

Attendere fino a quando l'apparecchio non si sia raffreddato completamente! Pericolo di ustione!

⚠ **Attenzione!**

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e manutenzione, l'apparecchio deve essere depressurizzato! Pericolo di lesioni!

11.1 Pulizia

- Mantenere l'apparecchio più pulito possibile dalla polvere e dallo sporco. Pulire l'apparecchio strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione.
- Si raccomanda di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'apparecchio con un panno umido e del sapone molle. Non impiegare detergenti o solventi; questi potrebbero corrodere le parti di plastica dell'apparecchio. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo flessibile e gli utensili da stampaggio devono essere scollegati prima della pulizia del compressore. Non è consentito pulire il compressore con acqua, solventi o simili.

11.2 Manutenzione del serbatoio a pressione (Fig. 3)

⚠ **Attenzione!**

Per garantire la durabilità a lungo termine del serbatoio a pressione (3), l'acqua di condensa deve essere scaricata dopo ogni operazione mediante l'apertura del tappo di scarico (10).

Prima di tutto, scaricare la pressione caldaia.

Il tappo di scarico (10) si apre ruotandolo in senso antiorario (guardando dal fondo del compressore verso la vite) in modo tale da far defluire completamente l'acqua di condensa dal serbatoio a pressione (3).

Per far scaricare completamente l'acqua di condensa dal serbatoio a pressione (3), questo deve essere leggermente capovolto sul lato in modo che il tappo di scarico (10) sia il punto più basso.

Richiudere poi il tappo di scarico (10) (ruotare in senso orario). Controllare il serbatoio a pressione (3) prima di ogni messa in funzione per verificare che non sia arrugginito o danneggiato.

Il compressore non deve essere messo in funzione se il serbatoio a pressione (3) è arrugginito o danneggiato. In caso di danni, prega rivolgersi a un punto di assistenza.

L'acqua di condensa nel serbatoio a pressione può contenere resti di olio. Smaltire l'acqua di condensa rispettando l'ambiente presso un apposito centro di raccolta.

11.3 Valvola di sicurezza (Fig. 1/5)

La valvola di sicurezza (8) è impostata sulla massima pressione ammessa del serbatoio a pressione (3). Non è consentito regolare o rimuovere la valvola di sicurezza (8).

Affinché la valvola di sicurezza (8) funzioni in maniera corretta in caso di necessità, questa deve essere azionata ogni 30 ore di servizio, in ogni caso almeno 3 volte all'anno.

Ruotare il dado di scarico (8.1) in senso antiorario per aprirlo e quindi aprire lo scarico della valvola di sicurezza (8).

La valvola di sicurezza (8) a questo punto scarica l'aria in maniera percettibile. Serrare poi nuovamente il dado di scarico (8.1) in senso orario.

11.4 Stoccaggio

⚠ **Attenzione!**

Scollegare la spina elettrica, sfiatare l'apparecchio e tutti gli attrezzi pneumatici collegati. Spegnerne il compressore, in modo che esso non entri in funzione senza motivo.

⚠ **Attenzione!**

Conservare il compressore solo in un ambiente asciutto e inaccessibile a persone non autorizzate. Non rovesciare, conservare solo in verticale!

11.4.1 Scarico della sovrappressione

Scaricare la sovrappressione nel compressore spegnendo il compressore e adoperando l'aria compressa ancora presente nel serbatoio a pressione (3), per esempio con un attrezzo pneumatico in marcia al minimo o con una pistola di soffiaggio.

11.5 Trasporto (Fig. 1)

Il compressore può essere trasportato rovesciandolo sulle ruote (5) afferrandolo dalla maniglia di trasporto (1).

11.6 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio, è necessario indicare quanto segue;

- Modello dell'apparecchio
- Numero articolo dell'apparecchio

11.7 Informazioni di assistenza

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Accoppiamento

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori utilizzati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna, senza distruggerli! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!

- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nel paese al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

13. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il compressore non funziona.	Tensione di rete non presente.	Verificare cavo, spina elettrica, fusibile e presa di corrente.
	Tensione di rete insufficiente.	Evitare cavi di prolunga troppo lunghi. Utilizzare un cavo di prolunga di sezione sufficiente.
	Temperatura esterna insufficiente.	Non operare al di sotto di una temperatura esterna di 0° C.
	Il motore si surriscalda.	Lasciar raffreddare il motore, eliminare eventualmente la causa del surriscaldamento.
Il compressore funziona, ma non vi è pressione.	Valvola di non ritorno non a tenuta	Sostituire la valvola di non ritorno.
	Guarnizioni rotte.	Controllare le guarnizioni, far sostituire le guarnizioni rotte in un'officina specializzata.
	Tappo di scarico per l'acqua di condensa non a tenuta.	Serrare la vite manualmente. Verificare la tenuta della vite, eventualmente sostituirla.
Il compressore funziona, la pressione viene indicata sul manometro, ma gli attrezzi non funzionano.	Raccordi dei flessibili non a tenuta.	Verificare il flessibile dell'aria compressa e gli attrezzi, eventualmente sostituirli.
	Giunto rapido non a tenuta.	Controllare il giunto rapido e, se necessario, sostituirlo.
	Troppo poca pressione impostata sul regolatore di pressione.	Aprire ulteriormente il regolatore di pressione.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	WAARSCHUWING - Ter vermindering van het risico op letsel, moet de gebruikshandleiding worden gelezen.
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Waarschuwing voor hete oppervlakken.
	Waarschuwing voor elektrische spanning
	Waarschuwing! Compressor kan zonder waarschuwing starten.
	Stel de machine niet bloot aan regen. Het apparaat mag alleen in droge omgevingscondities worden gestationeerd, opgeslagen en gebruikt.
	Weergave van het geluidsvermogensniveau in dB
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien.

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	60
2.	Apparaatbeschrijving (afb. 1).....	60
3.	Meegeleverd	60
4.	Beoogd gebruik.....	60
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	61
6.	Technische gegevens	65
7.	Uitpakken	65
8.	Voor de ingebruikname.....	66
9.	Montage en bediening	66
10.	Elektrische aansluiting.....	67
11.	Reiniging, onderhoud en opslag en bestelling van reserveonderdelen	67
12.	Afvalverwerking en hergebruik.....	69
13.	Verhelpen van storingen.....	70
14.	Conformiteitsverklaring.....	99

1. Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Apparaatbeschrijving (afb. 1)

1. Transportgreep
2. Snelkoppeling
3. Drukvat
4. Standaard
5. Wiel
6. Drukregelaar
7. Manometer
8. Veiligheidsklep
9. Aan/uit-schakelaar
10. Aftapplug voor condenswater

- A. moer
- B. Onderlegging
- C. zeskantbout
- D. Wielbout

3. Meegeleverd

- 1x compressor
- 2x standvoet (4)
- 2x wielen (5)
- 2x moer (A)
- 2x onderlegging (B)
- 2x zeskantbout (C)
- 2x wielbout (D)
- Gebruikshandleiding

4. Beoogd gebruik

De compressor wordt gebruikt voor het genereren van perslucht voor persluchtgereedschap dat kan worden bediend met een luchtvolume tot ca. 109 l/min. (bijv. bandenpomp, luchtpistool en verfspuitpistool).

Door de beperkte luchtstroom is het niet mogelijk om gereedschappen met een zeer hoog luchtverbruik te bedienen (Bijv. vlakschuurmachine, rechte slijper en slagschroevendraaier).

De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Het apparaat mag uitsluitend door personen worden gebruikt die de leeftijd van 16 jaar hebben bereikt. jaar hebben bereikt. Een uitzondering hierop vormt het gebruik door jongeren, mits dit gebruik plaatsvindt in het kader van een beroepsopleiding met betrekking tot het verkrijgen van vaardigheden onder toezicht van de opleider.

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

Elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens, waarmee dit elektrisch apparaat is voorzien.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buiten.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok. Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld. Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgerold.
- Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

- b. **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c. **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap opkapt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d. **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e. **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f. **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen. Bij het werken in open lucht draagt u best rubber handschoenen en slipvast schoeisel. Draag bij lang haar een haarnetje.
- g. **Als er stof- en opvangrichtingen gemonteerd kunnen worden, moet u controleren of deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h. **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achterloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

Gebruik en behandeling van het elektrisch gereedschap

- a. **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b. **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c. **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
- d. **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt. Elektrisch gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet op een droge, hooggelegen, afgesloten plaats, buiten het bereik van kinderen, worden bewaard.
- e. **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f. **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g. **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

- h. Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

Service

- a. Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee blijft veilig gebruik van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

Veiligheidsvoorschriften voor compressoren

⚠ Let op!

Bij gebruik van deze compressor dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees deze aanwijzingen voordat u het apparaat gaat gebruiken.

Veilig werken.

- 1. Onderhoud zorgvuldig uw gereedschap**
 - Houd uw compressor schoon om beter en veiliger te werken.
 - Neem de onderhoudsvoorschriften in acht.
 - Controleer regelmatig het netsnoer van het elektrisch gereedschap en laat deze bij beschadiging door een erkende specialist vervangen.
 - Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang deze als ze zijn beschadigd.
- 2. Neem de stekker uit het stopcontact**
 - Als u het elektrisch gereedschap niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.
- 3. Controleer het elektrisch gereedschap op eventuele beschadigingen**
 - Voor verder gebruik van het elektrisch gereedschap moeten veiligheidsvoorzieningen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op probleemloze en beoogde werking worden gecontroleerd.
 - Controleer of de bewegende delen probleemloos functioneren en niet vastklemmen of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten juist zijn gemonteerd en aan alle voorwaarden voldoen om het probleemloos gebruik van het elektrisch gereedschap te kunnen waarborgen.

- Beschadigde veiligheidsvoorzieningen en onderdelen moeten conform de voorschriften door een erkende dealer worden gerepareerd en vervangen, voor zover niets anders in de gebruiksaanwijzing is aangegeven.
- Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.

4. Let op!

- Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen toebehoren en hulpapparaten, die in de gebruikshandleiding zijn aangegeven of door de gereedschapsfabrikant worden aanbevolen of aangegeven. Bij gebruik anders dan in de gebruikshandleiding of in de catalogus aanbevolen gebruiksgereedschappen of toebehoren kan er persoonlijk letsel ontstaan.

5. Vervangen van netsnoer

- Als het snoer wordt beschadigd, moet deze door de fabrikant of een elektricien worden vervangen om gevaar te voorkomen. Risico op een elektrische schok!

6. Vullen van banden

- Controleer de bandenspanning direct na het vullen met behulp van een geschikte manometer, bijvoorbeeld bij een tankstation.

7. Mobiele wegcompressoren in de bouw

- Let op dat alle slangen en armaturen geschikt zijn voor de hoogst toelaatbare werkdruk van de compressor.

8. Opstellingslocatie

- Plaats de compressor op een vlak oppervlak.
- Het is verboden de motor bij lage temperaturen onder 0°C te starten.
- De hete componenten van de compressor niet aanraken.
- Het is aan te bevelen, om toevoerslangen bij een druk boven 7 bar van een veiligheidskabel te voorzien, bijv. een staalkabel.
- Vermijd zware belasting van het leidingsysteem door flexibele slangaansluitingen te gebruiken en knikken te vermijden.
- Kantel de compressor niet verder dan 30° uit de verticale stand.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

Gebruik de compressor niet in de regen.

Neem bij gebruik met het sproeiapparaat (bijv. verfspuitpistoolspruit) de afstand tot het apparaat in acht en spuit niet in de richting van de compressor.

Neem de overeenkomstige gebruikshandleidingen van de betreffende persluchtgereedschappen / persluchtvoorzetapparatuur in acht!

De volgende algemene aanwijzingen moeten eveneens in acht worden genomen:

Veiligheidsvoorschriften voor werkzaamheden met perslucht en luchtpistolen

- Neem voldoende afstand tot het product, minimaal echter 2,50 m en houd de persluchtgereedschappen / persluchtvoorzetapparatuur tijdens het gebruik uit de buurt van de compressor.
- Compressorpompe en leidingen bereiken tijdens bedrijf hoge temperaturen. Contact leidt tot brandwonden.
- De door de compressor aangezogen lucht moet vrijgehouden worden van toevoegingen die brand of explosies in de compressorpompe kunnen veroorzaken.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het koppelstuk van de slang met de hand vast. Zo voorkomt u letsel door de terugspringende slang.
- Draag een veiligheidsbril wanneer u met het luchtpistool werkt. Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.
- Draag bij de werkzaamheden met het persluchtpistool een veiligheidsbril en luchtwegmasker. Stoffen zijn schadelijk voor de gezondheid! Door vreemde deeltjes en weggeblazen onderdelen kunnen verwondingen ontstaan.
- Met het luchtpistool niet richting personen blazen of kleding op het lichaam wordt gedragen, reinigen. Gevaar voor letsel!

Veiligheidsvoorschriften bij het gebruik van spuit- en sproeivoorzetapparaten (bijv. spuiten):

1. Houd bij het vullen het sproeivoorzetapparaat uit de buurt van de compressor, zodat er geen vloeistof in aanraking kan komen met de compressor.
2. Spuit met de sproeivoorzetapparaten (bijv. verf spuiten) nooit in de richting van de compressor. Vocht kan leiden tot elektrische gevaren!
3. Geen lakken of oplosmiddelen met een vlampunt van minder dan 55° C verwerken. Explosiegevaar!
4. Lak en oplosmiddelen niet verwarmen. Explosiegevaar!
5. Als er vloeistoffen worden verwerkt die schadelijk zijn voor de gezondheid, zijn er filterapparaten (geaatsmaskers) nodig ter bescherming. Neem ook de specificaties in acht die door de fabrikanten van dergelijke stoffen wordt verstrekt met betrekking tot voorzorgsmaatregelen.

6. De specificaties en aanduidingen van de verordening inzake gevaarlijke stoffen die op de verpakking van de verwerkte materialen zijn aangebracht, moeten in acht worden genomen. Indien nodig moeten aanvullende voorzorgsmaatregelen worden getroffen, met name wat betreft het dragen van geschikte kleding en maskers.
7. Tijdens het spuiten alsook in de werkruimte mag niet worden gerookt. Explosiegevaar! Ook verdampen zijn licht ontvlambaar.
8. Vuur, open verlichting of vonkende machines mogen niet aanwezig zijn resp. bediend worden.
9. Bewaar of consumeer geen voedsel en dranken in de werkomgeving. Verdampen zijn schadelijk voor de gezondheid.
10. De werkruimte moet groter zijn dan 30 m³ en er moet worden gezorgd voor voldoende luchtverversing tijdens het spuiten en drogen.
11. Spuit niet tegen de wind in. Neem altijd de voorschriften van de plaatselijke politie in acht bij het spuiten van brandbare of gevaarlijke spuitmateriaal.
12. Verwerk geen media zoals testbenzine, butylalcohol en methyleenchloride in combinatie met de PVC-drukslang. Deze media vernietigen de drukslang.
13. De werkomgeving moet door de compressor zijn losgekoppeld, zo dat deze niet direct met het werkbereik in aanraking kan komen.

Gebruik van drukvaten

- Iedereen die een drukvat bedient, moet het conform de voorschriften in goede staat houden, goed bedienen, controleren, noodzakelijke onderhouds- en instandhoudingswerkzaamheden onverwijld uitvoeren en de door de omstandigheden vereiste veiligheidsmaatregelen treffen.
- De toezichthoudende autoriteit kan in individuele gevallen nodige controlemaatregelen vereisen.
- Een drukvat mag niet worden gebruikt als het defecten vertoont die werknemers of derden in gevaar brengen.
- Controleer vóór elk gebruik het drukvat op roestvorming en beschadigingen. De compressor mag niet gebruikt worden als het drukvat beschadigd of roestig is. Neem contact op met de klantendienst-werkplaats als u beschadigingen constateert.

Waarschuwing!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten.

Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Bewaar de veiligheidsvoorschriften zorgvuldig.

Restrisico's

De machine is ontwikkeld volgens de huidige stand van de techniek en de erkende veiligheidsvoorschriften. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften", alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt. Gebruik gereedschap dat in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw machine.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

6. Technische gegevens

Netaansluiting	230 V~, 50 Hz
Motorvermogen	1500 W
Bedrijfsmodus	S3 25%*
Toerental compressor	17500 min ⁻¹
Inhoud drukvat	ca. 50 l
Bedrijfsdruk	max. 10 bar
Theor. aanzuigcapaciteit	ca. 220 l/min
Theor. afgegeven vermogen	ca. 109 l/min
Beschermingsgraad	IP 30
Gewicht	23,8 kg
Max. plaatsingshoogte (boven NAP)	1000 m

Technische wijzigingen voorbehouden!

* S3 15% = periodiek intermitterend bedrijf met een inschakelduur van 15% (1,5 min op basis van 10 minuten)

Geluid en trilling

⚠ Waarschuwing! Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB.

Geluidswaarden

De geluidswaarden zijn volgens EN ISO 3744:1995 bepaald.

Geluidsvermogensniveau L_{WA}	97 dB
Geluidsdruk niveau L_{pA}	82,39 dB
Onzekerheid $K_{wa/pA}$	0,26 / 3 dB

Draag gehoorbescherming.

- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

Een waarschuwing:

- De trillings- en geluidsemisies kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrisch apparaat wordt gebruikt en de aard van het werkstuk dat wordt bewerkt.
- Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen vast te stellen om de gebruiker te beschermen, op basis van een eerste indicatie van de trillingsbelasting tijdens de gebruiksomstandigheden (hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfsfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd waarin deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien vorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.

- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het apparaat aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het apparaat aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Het apparaat en verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

8. Voor de ingebruikname

- Controleer vóór het aansluiten of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Controleer het apparaat op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat de compressor heeft bezorgd.
- De opstelling van de compressor moet nabij de gebruiker plaatsvinden.
- Lange luchtleidingen en lange snoeren (verlengsnoeren) moeten worden voorkomen.
- Let er op dat de aanzuiglucht droog en stofvrij is.
- Stel de compressor niet op in een vochtige of natte ruimte.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot 40°C) worden gebruikt. In de ruimte mag geen sprake zijn van stof, zuren, dampen, explosieve of brandbare gassen.
- De compressor is geschikt voor gebruik in droge ruimtes. In het bereik waar met spatwater wordt gewerkt, is gebruik niet toegestaan.
- De compressor mag alleen kortstondig, bij droge omgevingscondities, buitenshuis worden gebruikt.
- De compressor moet altijd droog worden gehouden en mag na de werkzaamheden niet buitenshuis achter worden geladen.

9. Montage en bediening

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

9.1 Montage van de wielen (afb. 4)

- Leid de wielbout (D) door het boorgat in het wiel (5).
- Leid de wielbout (D) door het boorgat in de wielstang.
- Bevestig het wiel (5) met dewielbout (D). Gebruik eventueel een steeksleutel (niet meegeleverd).
- Herhaal de stappen met het andere wiel (5).

9.2 Montage van de standvoet (afb. 4)

- Monteer de bijgeleverde standvoet (4) met de twee zeskantschroeven (C), de twee onderleggingen (B) en de twee flensmoeren (D) zoals getoond in afb. 4.

9.3 Aansluiting op het net

- De compressor is voorzien van een netsnoer met een geaarde stekker. Deze kan op elke geaard stopcontact 230 V~ / 50 Hz, welke met 16 A is afgezekerd, worden aangesloten.
- Let bij de ingebruikname er op dat de netspanning overeenkomt met de bedrijfsspanning met het machinevermogen overeenkomstig de gegevens op het gegevensplaatje van de machine.
- Lange toevoerleidingen, alsook verlengstukken, kabelhaspels enz. veroorzaken spanningsverlies en kunnen het starten van de motor verhinderen.
- Bij lage temperaturen onder +5°C wordt het starten van de motor door zwaar lopen in gevaar gebracht.

9.4 Aan/Uit-schakelaar (afb. 2)

- Door de aan/uit-schakelaar (9) in stand I te zetten, wordt de compressor ingeschakeld.
- Om de compressor uit te schakelen, moet de aan/uit-schakelaar (9) in stand 0 worden gezet.

9.5 Drukinstelling:(afb. 1)

- De aanwezige druk in het drukvat (3) wordt weergegeven op de manometer (7).
- Met de drukregelaar (6) kan de gewenste druk worden ingesteld.
- De druk op de snelkoppeling (2) kan van 0 bar tot 10 bar worden ingesteld.

9.6 Instelling van de drukschakelaar

- De drukschakelaar is af fabriek ingesteld.
 - Inschakeldruk ca. 8 bar
 - Uitschakeldruk ca. 10 bar

9.7 Montage van de perslucht slang (niet bij de levering inbegrepen)

- Druk de perslucht slang in een van de beide snelkoppelingen (2). De perslucht slang klikt vast.

9.8 Demonteren van de perslucht slang (niet bij de levering inbegrepen)

- Druk de koppeling op de snelkoppeling (2) naar de compressor. De perslucht slang springt uit de snelkoppeling (2).

⚠ Let op!

De perslucht slang wordt afhankelijk van de aanwezige druk van de compressor weggeslingerd.

Om verwondingen te voorkomen, houdt u de perslucht slang, bij het demonteren, direct achter de snelkoppeling (2) vast.

10. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Bij werkzaamheden met spuit- en sproeivoorzetapparaten alsook bij tijdelijk gebruik in de buitenlucht moet het apparaat absoluut middels een aardlekschakelaar met een afschakelstroom van 30 mA of minder worden aangesloten.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren

Aansluittype Y

Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of door een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 230 VAC zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

11. Reiniging, onderhoud en opslag en bestelling van reserveonderdelen

⚠ Let op!

Trek bij reinigings- en montagewerkzaamheden altijd de stekker uit het stopcontact! Gevaar voor verwonding door stroomstoten!

⚠ Let op!

Wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld! Gevaar voor brandwonden!

⚠ Let op!

Voorafgaand aan alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden moet het apparaat drukloos worden gemaakt! Gevaar voor letsel!

11.1 Reiniging

- Houd het apparaat zoveel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek schoon of blaas het met perslucht bij een lage druk uit.
- Wij adviseren om het apparaat direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. Hierdoor kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat worden aangetast. Let op dat er geen water in het apparaat terecht komt.
- Slang en spuitgereedschap moeten voor reiniging van de compressor worden losgekoppeld. De compressor mag niet met water, oplosmiddelen of soortgelijke worden gereinigd. worden gereinigd.

11.2 Onderhoud van het drukvat (afb. 3)

△ Let op!

Om het drukvat (3) in goede staat te houden, moet u na elk gebruik het condenswater aftappen door de aftaplplug (10) te openen.

Maak hier toe eerst de ketel drukloos.

De aftapschroef (10) wordt geopend door hem linksom te draaien (vanaf de onderzijde van de compressor gezien), zodat het condenswater volledig uit het drukvat (3) kan wegstromen.

Om het condenswater volledig uit het drukvat (3) te laten lopen, moet het iets opzij worden gekanteld, zodat de aftapschroef (10) het laagste punt is.

Draai vervolgens de aftapschroef (10) weer vast (rechtsom). Controleer (3) vóór elk gebruik het drukvat op roestvorming en beschadigingen.

De compressor mag niet gebruikt worden als het drukvat (3) beschadigd of roestig is. Neem contact op met de klantendienst-werkplaats als u beschadigingen constateert.

Het condenswater uit het drukvat kan olieresten bevatten. Lever het condenswater milieuvriendelijk bij een hiervoor aangewezen verzamelpunt in.

11.3 Veiligheidsklep (afb. 1/5)

De veiligheidsklep (8) is ingesteld op de maximaal toegestane druk van het drukvat (3). Het is verboden om de veiligheidsklep (8) te verstellen of te verwijderen.

De veiligheidsklep (8) moet om de 30 bedrijfsuren, maar ten minste 3 keer per jaar worden bediend, zodat deze correct functioneert als dit nodig mocht zijn.

Draai de aftapmoer (8.1) linksom om de uitlaat van de veiligheidsklep (8) te openen.

De veiligheidsklep (8) laat nu hoorbaar lucht uit. Draai vervolgens de aftapmoer (8.1) weer rechtsom vast.

11.4 Opslag

△ Let op!

Haal de stekker uit het stopcontact, ontluichten het apparaat en alle aangesloten persluchtgereedschap. Stel de compressor dusdanig af dat deze niet door onbevoegden in gebruik kan worden genomen.

△ Let op!

De compressor alleen bewaren in een droge omgeving die niet toegankelijk is voor onbevoegden. Niet kantelen, uitsluitend rechtop bewaren!

11.4.1 Aflaten van de overdruk

Laat de overdruk in de compressor ontsnappen door de compressor uit te schakelen en de nog aanwezige perslucht in het drukvat (3) te gebruiken, bijv. een persluchtgereedschap op stationair toerental of met een luchtpistool.

11.5 Transport (afb. 1)

Gebruik het handvat (1) om de compressor op de wielen (5) te kantelen om hem te transporteren.

11.6 Bestelling van reserveonderdelen

Bij de bestelling van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld;

- Type apparaat
- Artikelnummer van het apparaat

11.7 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtageonderdelen*: Koppeling

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

12. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooit.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoecken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.

- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

13. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Compressor draait niet.	Netspanning niet aanwezig.	Kabel, stekker; zekering en stopcontact controleren.
	Netspanning te laag.	Te lang verlengsnoer vermijden. Verlengsnoer met voldoende aderdoorsnede gebruiken.
	Buitentemperatuur te laag.	Niet gebruiken bij een buitentemperatuur onder de 0 °C.
	Motor oververhit.	Motor laten afkoelen, evt. de oorzaak van de oververhitting wegnemen.
Compressor loopt, maar geen druk.	Terugslagklep lekt	Terugslagklep vervangen.
	Afdichtingen defect.	Afdichtingen controleren, een defecte afdichting bij een gespecialiseerde werkplaats laten vervangen.
	Aftapplug voor condenswater lek.	Schroef met de hand aanhalen. Afdichting op de schroef controleren, evt. vervangen.
De compressor loopt, de druk wordt aangegeven op de manometer, maar het gereedschap loopt niet.	Slangverbindingen lek.	Perslucht slang en gereedschap controleren, evt. vervangen.
	Snelkoppeling lek.	Snelkoppeling controleren en evt. vervangen.
	Te lage druk op de drukregelaar ingesteld.	Drukregelaar weer opendraaien.

Declaración de los símbolos en el producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Advertencia: para reducir los riesgos de lesiones, lea el manual de instrucciones.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar madera y otros materiales, se puede producir polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesamiento de material que contenga amianto!
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
	Advertencia de superficies calientes.
	Advertencia de peligro por tensión eléctrica
	¡Advertencia! El compresor puede ponerse en marcha si previo aviso.
	Nunca exponga la máquina a la lluvia. El aparato solo se puede colocar, almacenar y utilizar en condiciones ambientales secas.
	Nivel de potencia acústica indicado en dB
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	¡Atención! En estas instrucciones de servicio hemos colocado este signo en los lugares que afectan a su seguridad.

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	73
2.	Descripción del aparato (fig. 1).....	73
3.	Volumen de suministro	73
4.	Uso previsto.....	73
5.	Indicaciones generales de seguridad	74
6.	Datos técnicos	78
7.	Desembalaje	79
8.	Antes de la puesta en marcha.....	79
9.	Estructura y manejo.....	79
10.	Conexión eléctrica.....	80
11.	Limpieza, mantenimiento y almacenamiento y pedido de piezas de repuesto	81
12.	Eliminación y reciclaje	82
13.	Solución de averías	83
14.	Declaración de conformidad	99

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato (fig. 1)

1. Mango de transporte
2. Acoplamiento rápido
3. Depósito de presión
4. Pie de apoyo
5. Rueda
6. Regulador de presión
7. Manómetro
8. Válvula de seguridad
9. Interruptor de conexión/desconexión
10. Tornillo de purga para agua de condensación

- A. Tuerca
- B. Arandela
- C. Tornillo de cabeza hexagonal
- D. Tornillo para rueda

3. Volumen de suministro

- 1 compresor
- 2 patas de apoyo (4)
- 2 ruedas (5)
- 2 tuercas (A)
- 2 arandelas (B)
- 2 tornillos de cabeza hexagonal (C)
- 2 tornillos para rueda (D)
- Manual de instrucciones

4. Uso previsto

El compresor se utiliza para generar aire comprimido para herramientas neumáticas, que pueden funcionar con un volumen de aire de hasta aproximadamente 109 l/min (por ejemplo, inflador de neumáticos, pistola de soplado y pistola de pintura).

Debido al límite de caudal de aire, no se pueden utilizar herramientas que consuman mucho aire (por ejemplo, lijadoras orbitales, amoladoras de barra y atornilladoras de impacto).

La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

El aparato únicamente debe ser manejado por personas que hayan cumplido 16 años. Como excepción se acepta el uso por parte de un aprendiz dentro del marco de su formación profesional y bajo la vigilancia de un formador.

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

Herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

Seguridad en el lugar de trabajo

- a. **Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.

- b. **Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- c. **Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a. **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b. **Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c. **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d. **No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e. **Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables prolongadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable prolongador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica. Utilice al aire libre solo cables alargadores autorizados y caracterizados para ello. Utilice el tambor de arrollamiento de cable solo en estado desenrollado.
- f. **Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto con una corriente de activación de 30 mA o inferior.** El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad de las personas

- a. **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b. **Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** Usar equipo de protección personal (por ejemplo máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva) adecuado al tipo de herramienta eléctrica y su uso reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c. **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.** Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d. **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta eléctrica o llave inglesa.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e. **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f. **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello, la ropa ni los guantes a ninguna pieza móvil.** La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles. Al trabajar al aire libre se recomienda el uso de guantes de goma y calzado antideslizante. En caso de tener el cabello largo, utilice una red para el pelo.
- g. **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, asegúrese de que éstos se conecten y utilicen de la manera correcta.** El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h. **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b. **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- c. **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d. **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia. Herramientas eléctricas sin usar deben almacenarse en un lugar seco, elevado o cerrado, fuera del alcance de los niños.
- e. **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f. **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g. **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h. **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Servicio técnico

- a. **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

Indicaciones de seguridad para compresores

⚠ ¡Atención!

Durante el uso de este compresor deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea y tenga en cuenta estas indicaciones antes de usar el equipo.

Trabajo seguro.

1. **Cuide su herramienta con esmero**
 - Mantenga su compresor limpio para trabajar de forma correcta y segura.
 - Respete las normas de mantenimiento.
 - Controle con regularidad la línea de conexión de la herramienta eléctrica y renuévela en caso de avería por un profesional reconocido.
 - Controle regularmente las líneas de extensión y sustitúyalas cuando estén dañadas.
2. **Retire la clavija de la toma de enchufe**
 - Cuando no se utiliza la herramienta eléctrica, antes del mantenimiento y durante el cambio de herramientas como, p. ej., hoja de sierra, broca, fresadora.
3. **Compruebe posibles daños en la herramienta eléctrica**
 - Antes de continuar usando la herramienta eléctrica, se debe comprobar cuidadosamente la funcionalidad óptima y especificada de los dispositivos de seguridad o de las piezas ligeramente dañadas.
 - Compruebe que las piezas móviles funcionan sin problemas, que no se atascan y que no hay piezas dañadas. Todas las piezas deben montarse correctamente y cumplir todos los requisitos para garantizar el funcionamiento impecable de la herramienta eléctrica.
 - Dispositivos de protección y piezas dañados deben repararse o sustituirse correctamente en un taller especializado reconocido mientras no se indique otra cosa en las instrucciones de servicio.
 - No utilice líneas de conexión defectuosa o dañada.

4. ¡Atención!

- Por su propia seguridad, utilice únicamente los accesorios y aparatos adicionales indicados en el manual de instrucciones o recomendados por el fabricante. El uso de otros herramientas intercambiables o accesorios no recomendados en el manual de instrucciones o en el catálogo puede provocar riesgo de daños personales.

5. Sustitución de la línea de conexión

- Cualquier daño en la línea de conexión debe ser reparado por un electricista, evitando así cualquier peligro. Peligro por descargas eléctricas.

6. Inflado de neumáticos

- Compruebe la presión de los neumáticos justo después de inflarlos con ayuda de un manómetro calibrado, p. ej., en una gasolinera.

7. Compresores móviles para obras

- Asegurarse de que todas las mangueras y válvulas sean adecuadas para que el compresor pueda disfrutar de la mayor presión de trabajo admisible.

8. Lugar de instalación

- Coloque el compresor únicamente sobre una superficie plana.
- El arranque del motor está prohibido a bajas temperaturas inferiores a 0°C.
- No toque los componentes calientes del compresor.
- Se recomienda que las mangueras de suministro con presiones superiores a 7 bar estén equipadas con un cable de seguridad, como por ejemplo, un cable de acero.
- Evite colocar grandes pesos sobre los sistemas de conductos, utilizando conexiones de manguera flexibles para evitar puntos de dobleces.
- No incline el compresor más de 30° con respecto a la vertical.

Indicaciones de seguridad adicionales

No utilice el compresor bajo la lluvia.

En caso de utilización junto con accesorios de inyección (por ejemplo pistolas pulverizadoras de pintura), manténgase alejado del aparato y no pulverice en dirección al compresor durante el proceso de llenado del dispositivo de pulverización.

¡Observe el manual de instrucciones correspondiente para las respectivas herramientas/accesorios neumáticos!

También deben tenerse en cuenta las siguientes instrucciones generales:

Instrucciones de seguridad para trabajar con aire comprimido y pistolas de soplado

- Asegúrese de que haya suficiente distancia con el producto, al menos 2,50 m, y mantenga las herramientas/accesorios neumáticos alejados del compresor durante el funcionamiento.
- La bomba del compresor y los cables alcanzan altas temperaturas durante el funcionamiento. No tocarlos, puesto que de lo contrario se pueden sufrir quemaduras.
- Mantener el aire aspirado por el compresor libre de impurezas puesto que éstas podrían provocar incendios o explosiones en la bomba.
- Para soltar el acoplamiento de la manguera sujete bien con la mano la pieza de acoplamiento de la manguera. Así se evitarán lesiones puesto que la manguera retrocede de forma brusca.
- Lleve gafas de protección para trabajar con la pistola de soplado. Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.
- Use gafas de protección mascarilla de protección respiratoria cuando trabaje con la pistola de aire comprimido. ¡El polvo es perjudicial para la salud! Peligro de lesiones provocadas por cuerpos extraños y piezas que salen disparadas a raíz del soplado.
- No dirija la pistola de soplado hacia personas ni limpie ropa puesta. ¡Peligro de lesión!

Indicaciones de seguridad para el uso de pulverizadores y accesorios de pulverización (p. ej., rociadores de pintura):

1. Durante el llenado, mantenga el accesorio de pulverización alejado del compresor para evitar que el líquido entre en contacto con el compresor.
2. Nunca pulverice con los accesorios de rociado (p. ej., rociadores de pintura) apuntando hacia el compresor. ¡La humedad puede ocasionar peligros eléctricos!
3. No procese pinturas ni disolventes con un punto de inflamación inferior a los 55° C. ¡Peligro de explosión!
4. No caliente pinturas ni disolventes. ¡Peligro de explosión!

5. Si se procesan líquidos nocivos para la salud, será preciso utilizar filtros (mascarillas) a modo de protección. Tenga en cuenta también los datos sobre medidas de protección de los fabricantes de dichos productos.
6. Es preciso observar los datos indicados en los envoltorios de los materiales procesados y las identificaciones del reglamento sobre materiales nocivos. En caso necesario, es preciso aplicar medidas de protección adicionales, especialmente en lo que respecta a llevar ropa y mascarillas adecuadas.
7. En la sala de trabajo y durante el pulverizado no se puede fumar. ¡Peligro de explosión! Incluso los vapores de las pinturas son fácilmente inflamables.
8. No debe haber fogones, lumbre directa o máquinas que emitan chispas en las inmediaciones.
9. No guarde ni ingiera comida ni bebida en la sala de trabajo. Los vapores de las pinturas son nocivos para la salud.
10. La sala de trabajo deberá tener más de 30 m³ y se debe garantizar una buena ventilación al pulverizar y secar.
11. No pulverice contra el viento. Al pulverizar productos inflamables o peligrosos, es preciso observar las disposiciones de la autoridad policial local.
12. No procese junto con la manguera de presión de PVC medios como gasolina de comprobación, butanol ni cloruro de metileno. Dichos medios destruyen la manguera de presión.
13. La zona de trabajo debe estar separada del compresor para que no pueda entrar en contacto directo con el medio de trabajo.

Funcionamiento de recipientes de presión

- El recipiente de presión se deberá recibir en perfecto estado, operar de manera correcta, supervisar, realizar de manera inmediata los trabajos necesarios de mantenimiento y conservación. Asimismo, será preciso tomar las medidas de seguridad adecuadas que se adapten a las circunstancias.
- La autoridad de supervisión podrá ordenar en casos aislados medidas de vigilancia necesarias.
- No ponga en funcionamiento un recipiente de presión cuando presente defectos que puedan dañar a uno mismo o a terceros.
- Antes de cada funcionamiento, compruebe que el recipiente de presión no esté dañado ni oxidado. El compresor no debe utilizarse con un recipiente de presión dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

¡Advertencia!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos.

Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Conserve bien las presentes indicaciones de seguridad.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las “indicaciones de seguridad” y el “uso previsto”, así como el “manual de instrucciones”.
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
Utilice la herramienta que se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su máquina brinde el mejor rendimiento.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

6. Datos técnicos

Conexión de red	230 V~, 50 Hz
Potencia del motor	1500 W
Modo de servicio	S3 25 %*
Velocidad del compresor	17500 rpm
Volumen del recipiente de presión	aprox. 50 l
Presión de servicio	máx. 10 bar
Teórica Potencia de aspiración	aprox. 220 l/min
Teórica Potencia suministrada	aprox. 109 l/min

Tipo de protección	IP 30
Peso de los aparatos	23,8 kg
Altitud máx. de emplazamiento (s.n.m.)	1000 m

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

*S3 15% = servicio intermitente periódico con una duración de conexión de 15% (1,5 min referido a 10 minutos)

Ruidos y vibraciones

⚠ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Los valores de ruido han sido determinados con arreglo a la norma EN ISO 3744:1995.

Nivel de potencia acústica L_{WA}	97 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	82,39 dB
Incertidumbre $K_{WA/pA}$	0,26 / 3 dB

Utilice protección auditiva.

- El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.

Un aviso de advertencia:

- Las emisiones de vibración y de ruido pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo del tipo y modo de uso de la misma, especialmente, del tipo de pieza de trabajo con el que se trabaje.
- Es necesario establecer medidas de seguridad para la protección del operario que se basen en una estimación de la exposición a las vibraciones durante las condiciones reales de uso (para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes de los ciclos de funcionamiento, por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funcionando sin carga).

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el aparato antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

8. Antes de la puesta en marcha

- Antes de efectuar la conexión, cerciórese de que los datos en la placa de características coinciden con los datos de la red.
- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el compresor.
- El compresor se deberá instalar en las inmediaciones del consumidor.
- Se deberá evitar el uso de conductos de aire y cables de conexión largos (cables alargadores).
- Asegúrese de que el aire de aspiración sea seco y esté libre de polvo.
- No coloque el compresor en salas húmedas o mojadas.
- El compresor solo debe accionarse en habitaciones adecuadas (que estén bien ventiladas y tengan una temperatura ambiente de +5 °C a 40 °C). En la sala no debe haber polvo, ácido, vapor ni gas explosivo o inflamable.

- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.
- El compresor solo se puede utilizar en el exterior durante períodos cortos en condiciones ambientales secas.
- El compresor debe mantenerse siempre seco y no debe dejarse en el exterior después del trabajo.

9. Estructura y manejo

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

9.1 Montaje de las ruedas (fig. 4)

- Pase el tornillo para rueda (D) por el orificio de la rueda (5).
- Pase el tornillo para rueda (D) por el agujero de la varilla de la rueda.
- Fije la rueda (5) con la. tornillo para rueda (D). En caso necesario, utilice una llave de boca (no incluida en el volumen de suministro).
- Repita los pasos con la otra rueda (5).

9.2 Montaje de la pata de apoyo (fig. 4)

- Monte el pie de apoyo (4) incluido con los 2 tornillos de cabeza hexagonal (C), las 2 arandelas (B) y las 2 tuercas de brida (A), como se muestra en la imagen 4.

9.3 Conexión de red

- El compresor está dotado de un cable de red con un enchufe con puesta a tierra. Se puede conectar a cualquier toma de corriente de 230 V~ / 50 Hz con un fusible de 16 A.
- Antes de la puesta en marcha, vigile que la tensión de red con tensión de servicio coincida con el rendimiento de la máquina de la placa de datos.
- El cableado de gran longitud como, p. ej., los cables alargadores, los tambores de arrollamiento de cable, etc., causan cortes de corriente y pueden dificultar la marcha de la máquina.
- A temperaturas bajas por debajo de +5 °C, el arranque del motor se ve amenazado por la rigidez.

9.4 Interruptor de conexión/ desconexión (fig. 2)

- Al pulsar el interruptor de conexión/desconexión (9) en la posición I, se conecta el compresor.
- Para desconectar el compresor, hay que pulsar el interruptor de conexión/desconexión (9) en la posición 0.

9.5 Ajuste de presión: (Fig. 1)

- Con el manómetro (7) se visualiza la presión actualmente existente del depósito de presión (3).
- Con el regulador de presión (6) se puede ajustar la presión deseada.
- La presión del acoplamiento rápido (2) puede ajustarse de 0 a 10 bar.

9.6 Ajuste del presostato

- El interruptor de presión viene ajustado de fábrica.
 - Presión de conexión aprox. 8 bar
 - Presión de desconexión aprox. 10 bar

9.7 Montar la manguera de aire comprimido (no incluida en el volumen de suministro)

- Introduzca la manguera de aire comprimido en uno de los dos acoplamientos rápidos (2). La manguera de aire comprimido se encastra.

9.8 Desmontar la manguera de aire comprimido (no incluida en el volumen de suministro)

- Presione el anillo de acoplamiento en el acoplamiento rápido (2) del compresor. La manguera de aire comprimido sale del acoplamiento rápido (2).

⚠ ¡Atención!

La manguera de aire comprimido sale del compresor en función de la presión disponible.

Para evitar lesiones durante el desmontaje de la manguera de aire comprimido, sujétela bien justo detrás del acoplamiento rápido (2).

10. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN. La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

Cuando se trabaja con accesorios de pulverización y cuando se usa puntualmente al aire libre, el aparato debe conectarse a un interruptor de corriente de defecto con una corriente de activación de 30 mA o inferior.

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión con la misma certificación.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos

Tipo de conexión Y

Si el cable de conexión a la red de este equipo estuviera dañado, el fabricante o su personal del servicio al cliente, o una persona cualificada similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.

Motor de corriente alterna

- La tensión de la red debe ser de 230 V~.
- Los cables alargadores de hasta 25 m de longitud deben poseer una sección de 1,5 milímetros cuadrados.

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

11. Limpieza, mantenimiento y almacenamiento y pedido de piezas de repuesto

⚠ ¡Atención!

¡Desenchufe el aparato de la red antes de efectuar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento! ¡Peligro de lesiones por golpes de corriente!

⚠ ¡Atención!

¡Espera a que el aparato se haya enfriado por completo! ¡Peligro de quemaduras!

⚠ ¡Atención!

¡Purgue la presión del aparato antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza! ¡Peligro de lesión!

11.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga el aparato libre de polvo y suciedad. Limpie el aparato con un paño limpio o sople aire comprimido a baja presión.
- Recomendamos limpiar el aparato directamente después del uso.
- Limpie regularmente el aparato con un paño húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Ponga cuidado para que no entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza, desconecte del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. El compresor no debe limpiarse con agua, disolventes o similares.

11.2 Mantenimiento del depósito de presión (fig. 3)

⚠ ¡Atención!

Para que el depósito de presión (3) tenga una larga vida útil, el agua de condensación debe drenarse después de cada operación, abriendo el tapón roscado de purga (10).

Libere primero la presión de la caldera.

Abra el tapón roscado de purga (10), girándolo en el sentido contrario a las agujas del reloj (perspectiva desde la parte inferior del compresor hacia el tornillo) para que pueda salir todo el agua de condensación del depósito de presión (3).

Para que pueda salir toda el agua de condensación del depósito de presión (3), este deberá inclinarse ligeramente hacia un lado para que el tapón roscado de purga (10) represente el punto más bajo.

A continuación, vuelva a cerrar el tapón roscado de purga (10) (gírelo en el sentido de las agujas del reloj). Antes de cada operación, compruebe que el depósito de presión (3) no esté oxidado ni dañado.

El compresor no debe accionarse con un depósito de presión (3) dañado u oxidado. Si detecta algún daño, deberá ponerse en contacto con el taller del servicio técnico.

El agua de condensación del depósito de presión puede contener residuos de aceite. Elimine el agua de condensación de forma respetuosa con el medio ambiente, llevándola a un punto de recogida adecuado.

11.3 Válvula de seguridad (fig. 1/5)

La válvula de seguridad (8) está ajustada a la presión máxima permitida del depósito de presión (3). No está permitido regular o quitar la válvula de seguridad (8).

Para que la válvula de seguridad (8) funcione correctamente cuando se necesite, esta deberá revisarse cada 30 horas de servicio o, en todo caso, al menos 3 veces al año.

Gire la tuerca de drenaje (8.1) en el sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la salida de la válvula de seguridad (8).

La válvula de seguridad (8) deja salir aire de forma audible. A continuación, vuelva a apretar la tuerca de drenaje (8.1) en el sentido de las agujas del reloj.

11.4 Almacenamiento

⚠ ¡Atención!

Desenchufe el aparato y purgue de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Coloque el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

⚠ ¡Atención!

Conserve el compresor únicamente en un entorno seco e inaccesible a personas no autorizadas. ¡No volcar! ¡Conservar únicamente en vertical!

11.4.1 Liberación de la sobrepresión

Libere la sobrepresión del compresor, desconectando el compresor y consumiendo el aire comprimido restante del depósito de presión (3), por ejemplo, con una herramienta neumática en marcha al ralentí o con una pistola de soplado.

11.5 Transporte (fig. 1)

El compresor puede inclinarse con la ayuda del mango de transporte (1) y transportarse sobre sus ruedas (5).

11.6 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben indicarse las siguientes indicaciones:

- Tipo de aparato
- Número de artículo del aparato

11.7 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Embrague

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas o las baterías recargables que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!

- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

13. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El compresor no funciona.	No dispone de tensión de red.	Compruebe el cable, el enchufe, el fusible y la toma de corriente.
	Tensión de red demasiado baja	Evite cables alargadores excesivamente largos. Utilice cables alargadores con sección de cable suficiente.
	Temperatura exterior demasiado baja	No operar por debajo de los 0 °C de temperatura exterior.
	El motor se ha sobrecalentado.	Deje enfriar el motor y, en caso necesario, solucione la causa del sobrecalentamiento.
El compresor está en marcha pero no hay presión.	Válvula de retención inestanca	Cambie la válvula de retención.
	Las juntas están rotas	Compruebe las juntas, cambie las juntas en mal estado en un taller especializado.
	Tornillo de purga para agua de condensación presenta fugas	Reapriete el tornillo a mano. Compruebe la junta en el tornillo, en caso necesario cámbiela.
El compresor está en marcha, el manómetro indica la presión pero las herramientas no funcionan.	Las conexiones de manguera presentan fugas	Compruebe la manguera de aire comprimido y las herramientas, en caso necesario cámbielas.
	Acoplamiento rápido presenta fugas	Comprobar el acoplamiento rápido y sustituirlo, en caso necesario.
	Insuficiente presión ajustada en el regulador de presión	Sigue abriendo el regulador de presión.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Aviso - Leia o manual de instruções para minimizar o risco de ferimentos.
	Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.
	Aviso de superfícies quentes.
	Aviso de tensão elétrica
	Aviso! O compressor poderá arrancar sem qualquer aviso.
	Não exponha a máquina à chuva. O aparelho só deve ser estacionado, armazenado e operado sob condições ambiente secas.
	Indicação do nível de potência sonora em dB
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	Atenção! Nestas instruções de operação, assinalámos as secções que dizem respeito à sua segurança com este símbolo.

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	86
2.	Descrição do aparelho (Fig. 1)	86
3.	Âmbito de fornecimento.....	86
4.	Utilização correta.....	86
5.	Indicações de segurança gerais	87
6.	Dados técnicos	91
7.	Desembalar.....	92
8.	Antes da colocação em funcionamento	92
9.	Montagem e operação.....	92
10.	Ligação elétrica	93
11.	Limpeza, manutenção, armazenamento e encomenda de peças sobresselentes.....	94
12.	Eliminação e reciclagem.....	95
13.	Resolução de problemas.....	96
14.	Declaração de conformidade	99

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho (Fig. 1)

1. Pega de transporte
2. Engate rápido
3. Reservatório de pressão
4. Pé de suporte
5. Roda
6. Regulador de pressão
7. Manómetro
8. Válvula de segurança
9. Interruptor de ligação/desconexão
10. Tampão de drenagem para água de condensação

- A. Porca
- B. Anilha
- C. Parafuso sextavado
- D. Parafuso da roda

3. Âmbito de fornecimento

- 1 compressor
- 2 pés de suporte (4)
- 2 rodas (5)
- 2 porcas (A)
- 2 anilhas (B)
- 2 parafusos sextavados (C)
- 2 parafusos de roda (D)
- Manual de instruções

4. Utilização correta

O compressor serve para gerar ar comprimido para ferramentas operadas a ar comprimido que podem funcionar com um débito de ar de até aprox. 109 l/min (p. ex., insuflador de pneus, pistola de sopro e pistola de pintura).

Devido ao débito de ar limitado, não é possível operar ferramentas que tenham um consumo de ar muito alto (p. ex., lixadora de acabamento, retificadora axial e aparafusadora de impacto).

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

O aparelho só deve ser operado por pessoas com uma idade mínima de 16 anos. Exceção é a utilização por parte de adolescentes, se a utilização ocorrer no decurso de uma formação profissional para obter uma qualificação, sob supervisão de um formador.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

Ferramentas elétricas

⚠ AVISO Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que acompanham esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

Segurança no posto de trabalho

- a. **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.**
Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b. **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c. **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- a. **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b. **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c. **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- d. **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e. **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas cabos de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão adequado para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico. Utilize apenas cabos de prolongamento autorizados e correspondentemente identificados para o ar livre. Utilize o tambor de cabo exclusivamente com o cabo desenrolado.
- f. **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial com uma corrente de ativação de 30 mA ou inferior.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- a. **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar lesões graves.

- b. **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.** A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c. **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d. **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e. **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f. **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis. Ao trabalhar ao ar livre, recomenda-se a utilização de luvas de borracha e calçado antiderrapante. No caso de cabelos compridos, use uma rede para o cabelo.
- g. **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de poeiras, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h. **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a. **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b. **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c. **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d. **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes. As ferramentas elétricas não utilizadas devem ser armazenadas num local seco, alto ou vedado, fora do alcance de crianças.
- e. **Realize a manutenção das ferramentas elétricas das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se as peças estão danificadas ou partidas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f. **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- g. **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de ajuste, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h. **Mantenha as pegadas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegadas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

Assistência

- a. **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

Indicações de segurança para compressores

⚠ Atenção!

Ao usar este compressor, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança básicas para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio.

Leia e siga estas indicações antes de utilizar o aparelho.

Trabalho seguro.

1. **Realize a manutenção das suas ferramentas com cuidado**
 - Mantenha o seu compressor limpo, para poder trabalhar bem e de modo seguro.
 - Siga as prescrições de manutenção.
 - Verifique regularmente o cabo de ligação da ferramenta elétrica e, se ele apresentar danos, peça a um técnico reconhecido para o substituir.
 - Verifique regularmente as linhas de prolongamento e substitua-as em caso de danos.
2. **Retire a ficha da tomada**
 - Em caso de desuso da ferramenta elétrica, antes da manutenção e aquando da substituição de ferramentas, tais como lâmina de serra, broca, fresa.
3. **Verifique se a ferramenta elétrica apresenta danos**
 - Antes de nova utilização da ferramenta elétrica, examine minuciosamente todos os dispositivos de proteção ou peças ligeiramente danificadas quanto ao seu funcionamento perfeito e adequado.
 - Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas ou se as peças estão danificadas. Todas as peças devem estar montadas corretamente e cumprir todas as condições para garantir o funcionamento perfeito da ferramenta elétrica.
 - Dispositivos de proteção e peças danificados devem ser reparados ou substituídos de forma adequada por uma oficina especializada reconhecida, salvo indicação em contrário no manual de instruções.

- Não utilize cabos de ligação defeituosos ou danificados.
4. **Atenção!**
 - Para sua própria segurança, utilize apenas acessórios e equipamentos auxiliares que sejam especificados no manual de instruções ou recomendados pelo fabricante. A utilização de outras ferramentas ou acessórios que não os recomendados no manual de instruções ou no catálogo poderá representar para si um perigo de ferimentos.
 5. **Substituição do cabo de ligação**
 - Se o cabo de ligação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou por um electricista, de modo a evitar perigos. Perigo devido a choques elétricos.
 6. **Enchimento de pneus**
 - Verifique a pressão dos pneus imediatamente após o enchimento com um manómetro apropriado, por ex. numa estação de serviço.
 7. **Compressores transitáveis na via pública operados em estaleiros de construção**
 - Certifique-se de que todas as mangueiras e válvulas são adequadas para a pressão de trabalho máxima permitida do compressor.
 8. **Local de instalação**
 - Coloque o compressor apenas sobre uma superfície plana.
 - Em caso de baixas temperaturas inferiores a 0 °C, é proibido o arranque do motor.
 - Não tocar nos componentes quentes do compressor.
 - Recomenda-se equipar as mangueiras de alimentação com um cabo de segurança, por ex. um cabo metálico, se a pressão for superior a 7 bar.
 - Evite cargas pesadas no sistema da tubagem, mediante a utilização de conexões de mangueira flexíveis, para evitar vincos.
 - Não incline o compressor em mais de 30° a partir da posição vertical.

Indicações de segurança adicionais

Não opere o compressor à chuva.

Em caso de utilização em conjunto com acessórios de pulverização (por ex. pistolas de pintura), ao encher, mantenha os pulverizadores afastados do aparelho e não pulverize na direção do compressor.

Siga os manuais de operação das respetivas ferramentas de ar comprimido / aparelhos auxiliares de ar comprimido!

Também devem ser tidas em atenção as seguintes indicações gerais:

Indicações de segurança para o trabalho com ar comprimido e pistolas de sopro

- Garanta uma distância adequada do produto de, pelo menos, 2,50 m, e mantenha as ferramentas de ar comprimido / os aparelhos auxiliares de ar comprimido longe do compressor durante a operação.
- A bomba de compressão e as linhas atingem altas temperaturas durante a operação. O contacto com as mesmas provoca queimaduras.
- O ar aspirado pelo compressor deve ser mantido livre de adições que possam provocar incêndios ou explosões na bomba de compressão.
- Ao soltar o acoplamento de mangueira, segure a peça de acoplamento da mangueira com a mão. Assim evitará ferimentos devido a um ricochete da mangueira.
- Use óculos de proteção ao trabalhar com a pistola de sopro. Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.
- Use óculos de proteção e máscara respiratória ao trabalhar com a pistola de ar comprimido. As poeiras são nocivas para a saúde! Corpos estranhos e peças sopradas poderão provocar facilmente ferimentos.
- Não utilize a pistola de sopro para soprar pessoas ou limpar vestuário no corpo. perigo de ferimentos!

Indicações de segurança para a utilização de aparelhos auxiliares de jato e pulverização (p. ex., pintura por pulverização):

1. Ao encher, mantenha o aparelho auxiliar de pulverização longe do compressor, para que o líquido não entre em contacto com o compressor.
2. Nunca pulverize com aparelhos auxiliares de pulverização (por ex. pintura por pulverização) no sentido do compressor. A humidade poderá provocar perigos elétricos!
3. Não processe tinta ou solventes com um ponto de inflamação inferior a 55 °C. Perigo de explosão!
4. Não aqueça tintas ou solventes. Perigo de explosão!
5. Se forem processados líquidos nocivos para a saúde, são necessários aparelhos filtrantes (máscaras). Tenha igualmente em atenção as indicações relativas a medidas de proteção dos fabricantes de tais substâncias.

6. Deve-se ter em atenção as indicações e identificações da lei relativa a substâncias perigosas nas embalagens externas dos materiais processados. Tome eventualmente medidas de proteção adicionais, especialmente a utilização de vestuário adequado e máscaras.
7. É proibido fumar durante o processo de pulverização e dentro do recinto de trabalho. Perigo de explosão! Mesmo vapores de tinta são facilmente inflamáveis.
8. Não devem estar presentes ou ser operadas lareiras, chamas abertas ou máquinas que produzam faíscas.
9. Não guarde nem consuma refeições e bebidas no recinto de trabalho. Os vapores de tinta são nocivos para a saúde.
10. A área do recinto de trabalho deve ser superior a 30 m³ e deve estar assegurada uma renovação do ar adequada durante a pulverização e secagem.
11. Não pulverize contra o vento. Siga sempre as disposições das autoridades policiais locais ao pulverizar materiais inflamáveis ou perigosos.
12. Não processe em conjugação com a mangueira de pressão de PVC recursos tais como combustível de ensaio, álcool butílico ou cloreto de metileno. Estes recursos destroem a mangueira de pressão.
13. A área de trabalho deve estar separada do compressor, para que este não possa entrar em contacto direto com o fluido.

Operação de reservatórios de pressão

- Quem operar um reservatório de pressão deve manter o mesmo num estado correto, opera-lo corretamente, monitoriza-lo, efetuar imediatamente trabalhos de conservação e reparação e tomar as medidas de segurança necessárias em conformidade com as circunstâncias.
- A autoridade reguladora poderá ordenar medidas de monitorização adicionais em casos individuais.
- Um reservatório de pressão não deve ser operado se apresentar defeitos que possam colocar em perigo os operadores ou terceiros.
- Inspeccione o reservatório de pressão quanto a ferrugem e danos antes de cada operação. O compressor não deve ser operado com um reservatório de pressão danificado ou enferrujado. Se detetar danos, entre em contacto com a oficina de manutenção.

Aviso!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos.

Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Guarde bem estas indicações de segurança.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento. Utilize a ferramenta recomendada neste manual de instruções. Obterá assim rendimentos ótimos da sua máquina.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

6. Dados técnicos

Conexão de rede	230 V~, 50 Hz
Potência do motor	1500 W
Modo de operação	S3 25%*
Velocidade do compressor	17500 min ⁻¹
Volume do reservatório de pressão	aprox. 50 l
Pressão de funcionamento	aprox. 10 bar
Capacidade de aspiração teórica	aprox. 220 l/min
Capacidade de aspiração Potência de saída	aprox. 109 l/min
Grau de proteção	IP 30

Peso do aparelho	23,8 kg
Altura de instalação máx. (acima do nível do mar)	1000 m

Reservados os direitos a alterações técnicas!

*S3 15% = funcionamento intermitente periódico com um ciclo de operação de 15% (1,5 min em relação a 10 minutos)

Ruído e vibrações

⚠ Aviso: o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção dos ouvidos adequada.

Valores característicos do ruído

Os valores de ruído foram determinados de acordo com a norma EN ISO 3744:1995.

Nível de potência acústica L_{WA}	97 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	82,39 dB
Incerteza $K_{wa/pA}$	0,26 / 3 dB

Usar proteção auditiva.

- O valor total de vibrações e o valor de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.
- O valor total de vibrações e o valor de emissão de ruído indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.

Uma indicação de aviso:

- As emissões de ruído e de vibrações poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada, especialmente conforme o tipo de peça de trabalho.
- É necessário definir medidas de segurança para a proteção do operador que assentem numa estimativa do nível de vibração durante as condições reais de utilização (devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

8. Antes da colocação em funcionamento

- Antes de ligar, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.
- Verifique o aparelho quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do compressor.
- A instalação do compressor deve ocorrer nas proximidades do consumidor.
- Devem ser evitadas linhas de ar compridas e linhas de alimentação (cabos de prolongamento) compridas.
- Assegure ar de aspiração seco e livre de poeira.
- Não coloque o compressor em espaços húmidos ou molhados.
- O compressor só deve ser operado em espaços adequados (bem ventilados e com uma temperatura ambiente de +5°C a 40°C). Não devem estar presentes no espaço poeiras, ácidos, vapores ou gases explosivos ou inflamáveis.

- O compressor é adequado para a utilização em espaços secos. Não é permitida a utilização em áreas nas quais se trabalhe com água pulverizada.
- O compressor só pode ser utilizado no exterior por períodos curtos e sob condições ambiente secas.
- O compressor deve ser sempre mantido seco e não deve permanecer ao ar livre após o trabalho.

9. Montagem e operação

⚠ Atenção!

Monte impreritavelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

9.1 Montagem das rodas (fig. 4)

- Insira o parafuso da roda (D) através do orifício na roda (5).
- Insira o parafuso da roda (D) através do furo na ligação da roda.
- Fixe a roda (5) com a parafuso da roda (D). Utilize eventualmente uma chave de bocas (não incluída no âmbito de fornecimento).
- Repita os passos para a outra roda (5).

9.2 Montagem do pé de suporte (fig. 4)

- Monte o pé de suporte (4) fornecido com os 2 parafusos sextavados (C), as 2 anilhas (B) e as 2 porcas flangeadas (A), tal como ilustrado na figura 4.

9.3 Conexão de rede

- O compressor está equipado com um cabo de rede com ficha com terra. Pode ser ligado a qualquer tomada com ligação à terra de 230 V~ / 50 Hz que esteja protegida com 16 A.
- Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão de serviço e à potência da máquina indicadas na chapa de características.
- Linhas de alimentação compridas, tais como prolongamentos, tambores de cabos, etc., provocam uma queda de tensão e podem impedir o arranque do motor.
- Em caso de baixas temperaturas inferiores a +5°C, o arranque do motor é comprometido devido a rigidez.

9.4 Interruptor para ligar/desligar (fig. 2)

- A pressão do interruptor para ligar/desligar (9) para a posição I liga o compressor.
- Para desligar o compressor, é necessário premir o interruptor para ligar/desligar (9) para a posição 0.

9.5 Ajuste da pressão: (Fig. 1)

- O manómetro (7) indica a pressão atualmente existente no reservatório de pressão (3).
- A pressão desejada pode ser ajustada com o regulador de pressão (6).
- A pressão no acoplamento rápido (2) pode ser ajustada para entre 0 bar e 10 bar.

9.6 Ajuste do interruptor de pressão

- O interruptor de pressão está ajustado de fábrica.
 - Pressão de ligação aprox. 8 bar
 - Pressão de desconexão aprox. 10 bar

9.7 Montar a mangueira de pressão (não incluída no âmbito de fornecimento)

- Pressione a mangueira de ar comprimido para dentro de um dos acoplamentos rápidos (2). A mangueira de ar comprimido engata.

9.8 Desmontar a mangueira de pressão (não incluída no âmbito de fornecimento)

- Pressione o anel de acoplamento no acoplamento rápido (2) para o compressor. A mangueira de ar comprimido salta para fora do acoplamento rápido (2).

⚠ Atenção!

A mangueira de ar comprimido é ejetada do compressor consoante a pressão existente.

Para evitar ferimentos, ao desmontar, segure a mangueira de ar comprimido imediatamente após o acoplamento rápido (2).

10. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes. A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

Ao trabalhar com aparelhos auxiliares de jato e pulverização, assim como em caso de utilização provisória ao ar livre, o aparelho deve ser imprescindivelmente ligado através de um disjuntor diferencial com uma corrente de ativação de 30 mA ou menos.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Indicações de segurança para a substituição de cabos de ligação à rede danificados ou com defeito

Tipo de ligação Y

Se o cabo de ligação à rede deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar perigos.

Motor de corrente alternada

- A tensão de rede deve ser de 230 V~.
- Os cabos de prolongamento de até 25 m de comprimento devem ter uma secção transversal de 1,5 mm quadrados.

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de identificação do motor

11. Limpeza, manutenção, armazenamento e encomenda de peças sobresselentes

⚠ Atenção!

Remova a ficha de rede antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção! Risco de ferimentos devido a picos de corrente!

⚠ Atenção!

Espere até que o aparelho esteja totalmente arrefecido! Risco de queimaduras!

⚠ Atenção!

O aparelho deve ser despressurizado antes de quaisquer trabalhos de limpeza e de manutenção! perigo de ferimentos!

11.1 Limpeza

- Mantenha o aparelho tão livre de poeira e sujidade quanto possível. Limpe o aparelho com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão.
- Recomendamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano húmido e sabão suave. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não penetra água no interior do aparelho.
- Antes da limpeza, deve-se separar mangueiras e ferramentas de pulverização do compressor. O compressor não deve ser limpo com água, solventes ou produtos semelhantes.

11.2 Manutenção do reservatório de pressão (fig. 3)

⚠ Atenção!

Para uma durabilidade prolongada do reservatório de pressão (3), deve-se drenar a água de condensação após cada operação mediante abertura do tampão de drenagem (10).

Alivie, em primeiro lugar, a pressão da caldeira.

O tampão de drenagem (10) é aberto girando-o no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio (visto no sentido da parte inferior do compressor para o parafuso), para que a água de condensação possa escorrer totalmente para fora do reservatório de pressão (3).

Para deixar sair a totalidade da água de condensação para fora do reservatório de pressão (3), este deve ser ligeiramente inclinado para o lado, de modo a que o tampão de drenagem (10) represente o seu ponto mais baixo.

De seguida, volte a fechar o tampão de drenagem (10) (rotação no sentido dos ponteiros do relógio). Inspeccione o reservatório de pressão (3) quanto a ferrugem e danos antes de cada operação.

O compressor não deve ser operado com um reservatório de pressão (3) danificado ou enferrujado. Se detetar danos, entre em contacto com a oficina de manutenção.

A água de condensação proveniente do reservatório de pressão poderá conter resíduos de óleo. Elimine a água de condensação de forma ambientalmente correta no centro de recolha correspondente.

11.3 Válvula de segurança (fig. 1/5)

A válvula de segurança (8) está ajustada para a pressão máxima permitida do reservatório de pressão (3). Não é permitido ajustar ou remover a válvula de segurança (8).

Para que a válvula de segurança (8) funcione corretamente em caso de necessidade, ela deve ser acionada a cada 30 horas de funcionamento, ou pelo menos 3 vezes ao ano.

Rode a porca de descarga (8.1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para abrir a descarga da válvula de segurança (8).

Ouve-se agora a saída de ar da válvula de segurança (8). De seguida, volte a apertar a porca de descarga (8.1) no sentido dos ponteiros do relógio.

11.4 Armazenamento

⚠ Atenção!

Retire a ficha de rede, purgue o aparelho e todas as ferramentas de ar comprimido ligadas. Guarde o compressor de modo a que ele não possa ser colocado em funcionamento por pessoas não autorizadas.

⚠ Atenção!

Armazene o compressor apenas num local seco e inacessível a pessoas não autorizadas. Não incline, armazene apenas na posição vertical!

11.4.1 Alívio da sobrepressão

Alivie a sobrepressão no compressor desligando o compressor e consumindo o ar comprimido ainda presente no reservatório de pressão (3), p. ex., com uma ferramenta de ar comprimido em funcionamento em vazio ou com uma pistola de sopro.

11.5 Transporte (fig. 1)

O compressor pode ser transportado com as rodas (5) mediante inclinação com a pega de transporte (1).

11.6 Encomenda de peças sobresselentes

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Tipo de aparelho
- Número de artigo do aparelho

11.7 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: acoplamento

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



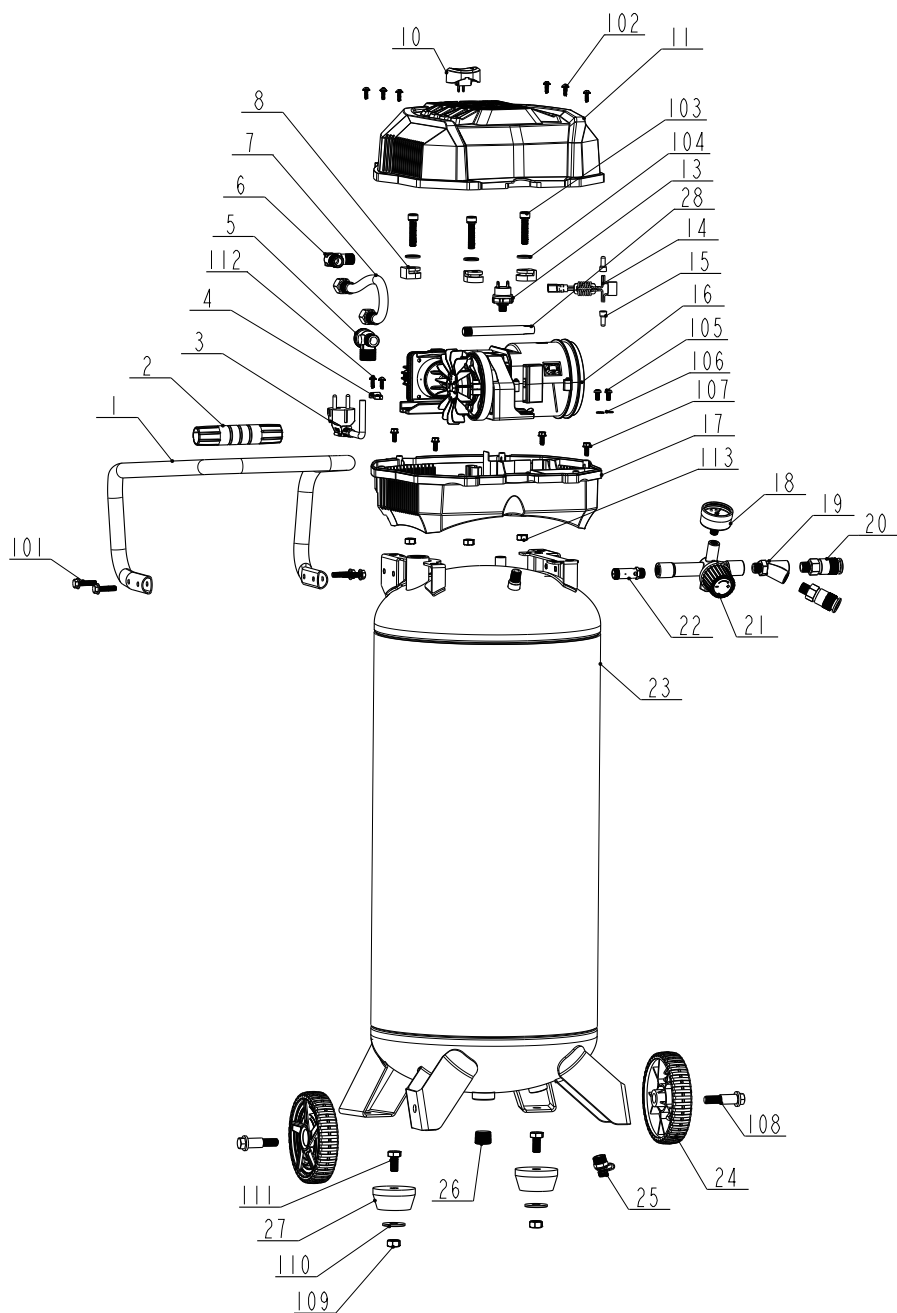
Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!

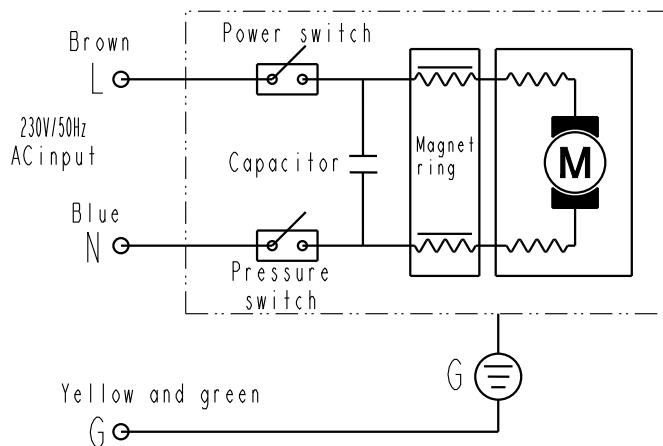
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

13. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
O compressor não funciona.	Tensão de rede não presente.	Verifique o cabo, a ficha de rede, o fusível e a tomada.
	Tensão de rede demasiado baixa.	Evite cabos de prolongamento demasiado compridos. Utilize cabos de prolongamento com uma secção transversal dos fios adequada.
	Temperatura exterior demasiado baixa.	Não opere a uma temperatura exterior inferior a 0 °C.
	Motor sobreaquecido.	Deixe o motor arrefecer, eventualmente elimine a causa do sobreaquecimento.
O compressor funciona, mas não existe pressão.	Válvula antirretorno com fuga	Substitua a válvula antirretorno.
	Vedações estragadas.	Verifique as vedações, peça a uma oficina especializada para substituir as vedações.
	Tampão de drenagem para água de condensação com fuga.	Aperte o tampão à mão. Verifique a vedação no tampão, eventualmente substitua-a.
O compressor funciona, é indicada pressão no manómetro, mas as ferramentas não funcionam.	Conexões de mangueira com fuga.	Verifique a mangueira de ar comprimido e as ferramentas, eventualmente substitua-as.
	Acoplamento rápido com fuga.	Verificar o acoplamento rápido e, se necessário, substituir.
	Ajustada pressão insuficiente no regulador de pressão.	Abra mais o regulador de pressão.



Wiring diagram



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

SCHEPPACH

KOMPRESSOR - HC51V

COMPRESSOR - HC51V

COMPRESSEUR - HC51V

5906152901

☒ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☒ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{wA} = 96,7 dB; guaranteed L_{wA} = 97 dB $P = xx$ KW; $L/\emptyset = cm$ Notified Body: Eurofins Product Testing Service (Shanghai) Co., Ltd. Notified Body No.:
☒ 2006/42/EG			2016/1628/EU Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

**EN 1012-1:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 55014-1: 2021; EN IEC 55014-2: 2021;
EN IEC 61000-3-2: 2019+A1: 2021; EN 61000-3-3: 2013+A1: 2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 21.03.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.